叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 糖尿病(diabetes) 000001

2. 糖尿病(diabetes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

糖尿病(Diabetes)
第1/2页

['lɪt(ə)l]	[bluː]	[bʊk]	[noʊ]	.	-
LITTLE	**BLUE**	**BOOK**	**NO**	**.**	**875**
小的	蓝色的	书	不	.	-

蓝皮书第875号

['edɪtɪd]	[baɪ][iː]	.	['hɑːldmən, 'hɑːldəmən]	-	['dʒuːljəs]
Edited	**by**	**E**	**.**	**Haldeman**	**-**	**Julius**
编辑	经过	E	.	霍尔德曼	-	尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ˌdaɪə'biːtiːz]	:	[ɪts]	[kɔːz]
Diabetes	**:**	**Its**	**Cause**
糖尿病	:	它是	原因

糖尿病：其成因

[ænd; ənd]	[ɪts]	['triːtmənt]
and	**Its**	**Treatment**
和	它是	治疗

及其治疗

[wɪð; wɪθ]	['ɪnsəlɪn]
With	**Insulin**
和	胰岛素

使用胰岛素

['rʌsl]	[em]	.	['wɪldər]	,	[em]	.	[diː]	.
Russell	**M**	**.**	**Wilder**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
罗素	M	.	怀尔德	,	M	.	D	.

罗素·M·怀尔德，医学博士

[wɪð; wɪθ][æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[baɪ]
With	**an**	**Introduction**	**by**
和	一个	介绍	经过

由.....引言

['mɔːrɪs]	['fɪʃˌbaɪn]	,	[em]	.	[diː]	.
Morris	**Fishbein**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
莫里斯	鱼骨	,	M	.	D	.

莫里斯·菲什拜因，医学博士

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən]	-	['dʒuːljəs]	['kʌmpəni]
HALDEMAN	**-**	**JULIUS**	**COMPANY**
霍尔德曼	-	朱利叶斯	公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒɜˈɑːrd]	,	['kænzəs]
GIRARD	**,**	**KANSAS**
吉拉德	,	堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['lɪt(ə)l]	[bluː]	[bʊk]	[helθ]	['sɪriːz]
LITTLE	**BLUE**	**BOOK**	**HEALTH**	**SERIES**
小的	蓝色的	书	健康	系列

小蓝书健康系列

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **by**
编辑 经过

编辑

['mɔːrɪs] ['fɪʃˌbaɪn] , [em] . [diː] .
MORRIS **FISHBEIN** **,** **M** **.** **D** **.**
莫里斯 鱼骨 , M . D .

莫里斯·菲什拜因医学博士

['edɪtər] , ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]
Editor **,** **Journal** **of** **the** **American** **Medical** **Association** **and** **Associate**
编辑 , 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会 和 联系
['edɪtər] , [haɪ'dʒiə] ,
Editor **,** **Hygeia** **,**
编辑 , 许癸厄亚 ,

《美国医学会杂志》主编兼《Hygeia》副主编

[ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [helθ] .
a **Journal** **of** **Individual** **and** **Community** **Health** **.**
一个 杂志 的 个人 和 社区 健康 .

《个人与社区健康杂志》。

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1925** **,**
版权 , - ,

版权所有，1925年

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['kʌmpəni] .
Haldeman **-** **Julius** **Company** **.**
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司 .

霍尔德曼-朱利叶斯公司。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [faɪv]
Introduction **5**
介绍 5

引言 5

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] -
The **Nature** **of** **Diabetes** **17**
这 自然 的 糖尿病 -

糖尿病的本质 17

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] -
The **Story** **of** **Insulin** **26**
这 故事 的 胰岛素 -

胰岛素的故事 26

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] -
The Cause of Diabetes 33
这 原因 的 糖尿病 -

糖尿病的病因 33

[ðə; ði]['daɪət] -
The Diet 45
这 饮食 -

饮食45

['tri:tmənt] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][maɪld][ˌdaɪə'bi:ti:z] -
Treatment in Cases of Mild Diabetes 50
治疗 在 案例 的 温和的 糖尿病 -

轻度糖尿病50例的治疗

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['fi:vəz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] -
The Treatment of Fevers Occurring in Diabetic Patients 53
这 治疗 的 发烧 发生 在 糖尿病 患者 -

糖尿病患者发热的治疗 53

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɑ:n][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] -
Operations on Diabetic Patients 55
运营 在 糖尿病 患者 -

糖尿病患者手术 55

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɔmpli'keiʃəns] -
Miscellaneous Complications 56
各种各样的 并发症 -

其他并发症 56

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wen] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['bɑ:di] [ðæt] [ə'wɔ:rdz][ðə; ði][noʊ'bel][praɪz] [i:tʃ] [jɪr] [met][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]
When the scientific body that awards the Nobel prize each year met to consider the
什么时候 这 科学 身体 那 奖项 这 诺贝尔奖 奖 每个 年 遇见 到 考虑 这
[ə'wɔ:rd][fɔ:r; fər] - ,
award for 1923 ,
奖 为了 - ,

1923年，每年颁发诺贝尔奖的科学机构开会审议该奖项时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['kwestʃən][ɔ:r] [dɪ'beɪt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['merɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑ:nər]
there was no question or debate as to the discovery that merited the honor
那里 曾是 不 问题 或者 辩论 作为 到 这 发现 那 值得 这 荣誉
.
:
.

毫无疑问，这项发现当之无愧地获得了这项荣誉。

[ðə; ði][praɪz][wʌz; wəz]['græntɪd][tu:; tə]['dɑ:ktɝz][ef] . [dʒi:] . ['bæntɪŋ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] .
The prize was granted to Doctors F . G . Banting and J . J . R .
这 奖 曾是 的确 到 医生 F . G . 班廷 和 J . J . 拉 .
[mə'klaʊd] [ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ][fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] ,
MacLeod of Toronto for their work in the discovery of insulin ,
麦克劳德 的 多伦多 为了 他们的 工作 在 这 发现 的 胰岛素 ,

该奖项授予多伦多的FG Banting医生和JJR MacLeod医生，以表彰他们在发现胰岛素方面所做的工作。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['doʊneɪtɪd][wʌn] - [hæf][ðə; ði][ə'wɔːrd][tuː; tə] ['kɑːliːgz] [huː] [hæd; həd]

and	each	immediately	donated	one	-	half	the	award	to	colleagues	who	had
和	每个	立即地	捐赠	一	-	一半	这	奖	到	同事	WHO	有

[ʃerd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

shared	in	this	discovery	,
共享	在	这	发现	,

他们二人立即将奖金的一半捐给了参与这项发现的同事。

['dɑːktɝz] [siː] . [eɪtʃ] . [best] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [biː] . ['kɒlɪp] .

Doctors	C	.	H	.	Best	and	J	.	B	.	Collip	.
医生	C	.	H	.	最好的	和	J	.	B	.	倒塌	.

CH Best 医生和 JB Collip 医生。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bæntɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][wɔːr] ['sɜːrvɪs] ,

In	November	,	1920	,	Dr	.	Banting	,	who	had	returned	from	war	service	,
在	十一月	,	-	,	博士	.	班廷	,	WHO	有	返回	从	战争	服务	,

[wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['medɪs(ə)n][ɪn] ['lʌndən] ,

was	practicing	medicine	in	London	,
曾是	练习	药品	在	伦敦	,

1920年11月，从战场归来的班廷医生在伦敦行医。

[ɑːn'terioʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] ['westərn]

Ontario	,	and	was	demonstrating	physiology	in	the	medical	school	of	Western
安大略省	,	和	曾是	演示	生理	在	这	医疗的	学校	的	西

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

University	at	that	place	.
大学	在	那	地方	.

当时他正在安大略省的西安大略大学医学院进行生理学演示。

[waɪl] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl] ['mægəziːn] ,

While	reading	an	article	in	a	surgical	magazine	,
尽管	阅读	一个	文章	在	一个	外科	杂志	,

在阅读外科杂志上的一篇文章时，

[hiː; hi] ['tʃænst] [ɑːn][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [ðæt] ['faɪnəli] [led][tuː; tə]

he	chanced	on	a	sentence	which	aroused	the	train	of	thought	that	finally	led	to
他	偶然	在	一个	句子	哪个	被唤醒	这	火车	的	想法	那	最后	引领	到

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] — [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr]

his	discovery	of	insulin	—	a	substance	that	means	a	longer	and	more
他的	发现	的	胰岛素	—	一个	物质	那	方法	一个	更长	和	更多的

[ˌsætɪs'fæktəri][laɪf][tuː; tə][ˌdaɪə'betɪks] .

satisfactory	life	to	diabetics	.
令人满意的	生活	到	糖尿病患者	.

他偶然看到一句话，这句话激发了他的一系列思考，最终使他发现了胰岛素——这种物质意味着糖尿病患者可以拥有更长寿、更满意的生活。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [kən'sɜːrnd] [ə; eɪ][glænd] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pæŋkriəs] ,

The	article	which	he	read	concerned	a	gland	,	known	as	the	pancreas	,
这	文章	哪个	他	读	担心的	一个	腺	,	已知	作为	这	胰腺	,

他读的那篇文章是关于一种叫做胰腺的腺体。

[ðæt] [laɪz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

that	lies	close	to	the	stomach	and	the	upper	part	of	the	intestines	.
那	谎言	关闭	到	这	胃	和	这	上	部分	的	这	肠子	.

它位于胃和肠道上部附近。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[ðɪs] [glænd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['pɔːʃənz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kri'eɪts] [ə; eɪ][dʒuːs] [pɔːd] ['ɪntuː]

This	gland	is	composed	of	two	portions	,	one	of	which	creates	a	juice	poured	into
这	腺	是	由	的	二	部分	,	一	的	哪个	创建	一个	汁	倾倒	进入

[ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

the	intestine	,
这	肠	,

这个腺体由两部分组成，其中一部分产生一种分泌物，这种分泌物会流入肠道。

[wɪtʃ] [eɪdz][ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv] [fuːd] ;

which	aids	in	the	digestion	of	food	;
哪个	艾滋病	在	这	消化	的	食物	;

有助于食物消化；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [sɪ'kriːʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['trɪpsɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [daɪ'dʒestɪv]

it	is	the	external	secretion	and	it	contains	trypsin	and	two	other	digestive
它	是	这	外部的	分泌	和	它	包含	胰蛋白酶	和	二	其他	消化

[fə'ments] .

ferments	.
发酵	.

它是外分泌物，含有胰蛋白酶和其他两种消化酶。

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] [kən'teɪnz] ['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] ['sɛlz] [wɪtʃ] , [wen] [siːn] [θruː] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

The	pancreas	contains	also	certain	cells	which	,	when	seen	through	the	microscope	,
这	胰腺	包含	还	肯定	细胞	哪个	,	什么时候	已见	通过	这	显微镜	,

胰腺中还含有一些细胞，当通过显微镜观察时，

[ɑːr; ər] [mɑːrkt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tɪʃuː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]

are	marked	off	from	the	remaining	tissue	and	which	are	known	by	the
是	标记	离开	从	这	其余的	组织	和	哪个	是	已知	经过	这

[pɪ'kjuːliər] [neɪm] “ ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] ,

peculiar	name	“	Islands	of	Langerhans	,
奇特	姓名	“	岛屿	的	朗格汉斯	,

这些组织与其余组织区分开来，并被赋予了一个特殊的名称“朗格汉斯岛”。

” [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'skʌvərər] .

”	the	latter	being	the	name	of	their	discoverer	.
”	这	后者	存在	这	姓名	的	他们的	发现者	.

后者是他们的发现者的名字。

[ˌdaɪə'biːtiːz] ['sentʃəriz] [oʊld] . — [naʊ] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][noʊ] [nuː] [dɪ'ziːz] .

Diabetes	centuries	old	.	—	Now	diabetes	is	no	new	disease	.
糖尿病	几个世纪	老的	.	—	现在	糖尿病	是	不	新的	疾病	.

糖尿病已有数百年历史——糖尿病并非一种新疾病。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ɛrɛtiəs] , [ə; eɪ] [griːk] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] ,

It	was	described	by	Aretaeus	,	a	Greek	who	lived	in	the	third	century	,
它	曾是	描述	经过	阿雷泰乌斯	,	一个	希腊语	WHO	居住地	在	这	第三	世纪	,

这是由生活在公元三世纪的希腊人阿雷泰乌斯描述过的。

[ə; eɪ] . [diː] . , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['stedəli] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm]

A	.	D	.	,	and	hundreds	of	scientists	have	worked	steadily	on	the	problem
一个	.	D	.	,	和	数百	的	科学家	有	工作	稳步	在	这	问题

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

ever	since	that	time	.
曾经	自从	那	时间	.

自公元以来，数百名科学家一直在不懈地研究这个问题。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] [greɪt] ['medɪk(ə)l]
Indeed **the** **history** **of** **the** **discovery** **of** **insulin** **is** **typical** **of** **all** **great** **medical**
的确 这 历史 的 这 发现 的 胰岛素 是 典型的 的 全部 伟大的 医疗的
[dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][taɪmz] .
discoveries **of** **modern** **times** **.**
发现 的 现代的 时代 .

事实上，胰岛素的发现史是近代所有伟大医学发现的典型代表。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'trɪbju:tɪd] [bɪt][baɪ]
It **represents** **the** **summation** **of** **a** **vast** **amount** **of** **knowledge** **contributed** **bit** **by**
它 代表 这 总结 的 一个 广阔的 数量 的 知识 贡献 少量 经过
[bɪt][baɪ] ['saɪəntɪsts] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .
bit **by** **scientists** **all** **over** **the** **world** **.**
少量 经过 科学家 全部 超过 这 世界 .

它代表了世界各地科学家一点一滴积累的大量知识的总和。

[wen] ['bæntɪŋ] [kən'si:vd] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə] , [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mə'klaʊd] ,
When **Banting** **conceived** **his** **idea** **,** **he** **took** **it** **to** **Dr** **.** **MacLeod** **,**
什么时候 班廷 构思 他的 主意 , 他 采取 它 到 博士 . 麦克劳德 ,

当班廷萌生他的想法时，他把它告诉了麦克劳德医生。

[də'rektər][ʌv; əv] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ] .
director **of** **physiologic** **research** **in** **the** **University** **of** **Toronto** **.**
导演 的 生理 研究 在 这 大学 的 多伦多 .

多伦多大学生理学研究主任。

[prə'fesər] [mə'klaʊd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
Professor **MacLeod** **,** **seeing** **the** **possibilities** **in** **the** **investigation** **,** **gave** **him** **opportunity**
教授 麦克劳德 , 看到 这 可能性 在 这 调查 , 给予 他 机会
[tu:; tə][wɜ:rk] ,
to **work** **,**
到 工作 ,

麦克劳德教授看到了调查的潜力，给了他工作的机会。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . [eɪtʃ] . [best] .
and **provided** **him** **with** **a** **young** **assistant** **,** **Dr** **.** **C** **.** **H** **.** **Best** **.**
和 假如 他 和 一个 年轻的 助手 , 博士 . C . H . 最好的 .

并为他配备了一位年轻的助手，CH Best 博士。

[ðə; ði][pər'tɪkjələr]['prɑ:bləm][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n]
The **particular** **problem** **on** **which** **they** **were** **to** **work** **was** **the** **extraction**
这 特别的 问题 在 哪个 他们 是 到 工作 曾是 这 萃取

他们具体要解决的问题是萃取

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pæŋkriəs][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɪ'kri:ʃn] , [æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [sɪ'kri:ʃn] ,
from **the** **pancreas** **of** **another** **secretion** **,** **an** **internal** **secretion** **,**
从 这 胰腺 的 其他 分泌 , 一个 内部的 分泌 ,

来自胰腺的另一种分泌物，即内分泌物

[nɑ:t] [pɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['pæŋkriəs] [θru:] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dʌkt]['ɪntu:]['eni] ['ʌðər] ['ɔ:rgən][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]
not **poured** **by** **the** **pancreas** **through** **a** **special** **duct** **into** **any** **other** **organ** **or** **to** **the**
不是 倾倒 经过 这 胰腺 通过 一个 特别的 管 进入 任何 其他 器官 或者 到 这
[ɪk'stɪriər] ,
exterior **,**
外部的 ,

胰腺分泌的汁液并非通过特殊导管排入其他器官或体外。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] [ɪn'sted] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [striːm] .

but	going	instead	into	the	blood	stream	.
但	去	反而	进入	这	血	溪流	.

而是进入了血液循环。

['pæŋkriəs] [jiːldz] ['sʌbstəns] . — ['priːviəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [sɪ'kriːʃn]

Pancreas	yields	substance	.	—	Previous	investigations	had	indicated	that	this	secretion
胰腺	产量	物质	.	—	以前的	调查	有	表明的	那	这	分泌

[wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] .

was	manufactured	in	the	Islands	of	Langerhans	.
曾是	制造	在	这	岛屿	的	朗格汉斯	.

胰腺分泌物质。——先前的研究表明，这种分泌物是在胰岛中产生的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tuːb] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [sɪ'kriːʃn] — ['trɪpsɪn]

It	was	known	that	when	the	tube	which	carries	the	external	secretion	—	trypsin
它	曾是	已知	那	什么时候	这	管子	哪个	携带	这	外部的	分泌	—	胰蛋白酶

— [wʌz; wəz][taɪd] ,

—	was	tied	,
—	曾是	系	,

人们知道，当输送外分泌物（胰蛋白酶）的管道被结扎时，

[ðə; ði] ['trɪpsɪn] [wʊd] [bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['pæŋkriəs] ,

the	trypsin	would	back	up	into	the	pancreas	,
这	胰蛋白酶	会	后退	向上	进入	这	胰腺	,

胰蛋白酶会倒流回胰腺，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][daɪ'dʒestɪv]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['glændʒələr] ['tɪʃuː] ,

and	by	its	digestive	action	would	destroy	the	glandular	tissue	,
和	经过	它是	消化	行动	会	破坏	这	腺体	组织	,

它的消化作用会破坏腺体组织。

['liːvɪŋ] [æn; ən]['ɔːrgən] [wɪtʃ] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv]['aɪlənd] ['tɪʃuː] .

leaving	an	organ	which	consisted	chiefly	of	island	tissue	.
离开	一个	器官	哪个	由……组成	主要	的	岛	组织	.

留下的器官主要由岛状组织构成。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [dɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][dɔːg] .

The	investigators	did	such	an	operation	on	a	dog	.
这	调查人员	做过	这样的	一个	手术	在	一个	狗	.

调查人员对一只狗进行了这样的手术。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ]

It	was	also	known	that	an	animal	might	be	made	diabetic	by	removing
它	曾是	还	已知	那	一个	动物	可能	是	制成	糖尿病	经过	移除

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] ;

the	pancreas	;
这	胰腺	;

人们还知道，切除动物的胰腺会导致其患上糖尿病；

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [dɔːg] .

this	operation	was	performed	on	another	dog	.
这	手术	曾是	执行	在	其他	狗	.

这项手术是在另一只狗身上进行的。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs]
when **sufficient** **time** **had** **elapsed** **to** **permit** **the** **breaking** **down** **of** **the** **pancreas**
什么时候 充足的 时间 有 过去 到 允许 这 打破 向下 的 这 胰腺
[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ænɪm(ə)l] ,
in **the** **first** **animal** **,**
在 这 第一的 动物 ,

当经过足够的时间，使第一只动物的胰腺完全分解后，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['peɪnləsli] ['klɔ:rəfɔ:rm] , [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [æn; ən]
it **was** **painlessly** **chloroformed** **,** **the** **pancreas** **removed** **and** **an**
它 曾是 无痛 氯仿 , 这 胰腺 已移除 和 一个
['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .
extract **made** **from** **it** **.**
提炼 制成 从 它 .

它被无痛地用氯仿麻醉，胰腺被切除，并从中制成提取物。

[ðə; ði] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
The **extract** **consisted** **chiefly** **of** **island** **tissue** **,** **and** **this** **extract**
这 提炼 由……组成 主要 的 岛 组织 , 和 这 提炼
[wʌz; wəz] [in'dʒektid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] [dɔ:g] .
was **injected** **into** **the** **diabetic** **dog** **.**
曾是 注射 进入 这 糖尿病 狗 .

提取物主要由岛状组织构成，并将该提取物注射到患有糖尿病的狗体内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [sʌtʃ] [in'dʒekʃənz] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['loʊər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
The **result** **was** **the** **discovery** **that** **such** **injections** **produced** **a** **lower** **amount** **of**
这 结果 曾是 这 发现 那 这样的 注射 生产 一个 降低 数量 的
['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔgz] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['jʊrɪn] .
sugar **in** **the** **dog's** **blood** **and** **in** **its** **urine** **.**
糖 在 这 狗的 血 和 在 它是 尿 .

研究结果表明，这种注射方式可以降低狗血液和尿液中的糖分含量。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪmələr] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
This **and** **similar** **experiments**
这 和 相似的 实验

这项及类似的实验

[[ˌpi: 'dʒi:] [eɪt]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ɪ'stæblɪʃt] ['pɑ:zətɪvli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] ,
established **positively** **the** **fact** **that** **there** **was** **present** **within** **the** **pancreas** **,**
已确立的 积极地 这 事实 那 那里 曾是 展示 之内 这 胰腺 ,

确凿地证实了胰腺内存在这种物质。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] ['tʃi:fli] , [sʌm; səm] ['sʌbstəns] ,
and **quite** **certainly** **in** **the** **island** **tissue** **chiefly** **,** **some** **substance** **,**
和 相当 当然 在 这 岛 组织 主要 , 一些 物质 ,

而且可以肯定的是，岛屿组织中主要含有某种物质，

[nɑ:t] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] ,
not **available** **in** **the** **body** **of** **the** **diabetic** **,**
不是 可用的 在 这 身体 的 这 糖尿病 ,

糖尿病患者体内无法获得。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk][tuː; tə]

which	was	capable	of	meeting	a	deficiency	and	aiding	the	diabetic	to
哪个	曾是	有能力的	的	会议	一个	不足	和	协助	这	糖尿病	到

[meɪk] ['prɑːpər][juːz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

make	proper	use	of	sugar	.
制作	恰当的	使用	的	糖	.

它能够弥补不足，帮助糖尿病患者合理利用糖分。

[drʌg] ['doʊsɪdʒ][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] . — [ˌaɪ 'tiː]

Drug	dosage	and	animal	experiments	.	—	It
药品	剂量	和	动物	实验	.	—	它

[naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'stræktɪn]

now	became	necessary	to	devise	a	method	of	obtaining	the	extract	in
现在	成为	必要的	到	设计	一个	方法	的	获得	这	提炼	在

[sʌtʃ] [fɔːrm][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][ɪn'dʒekʃənz]['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm]

such	form	as	to	permit	injections	into	the	human	being	without	danger	from
这样的	形式	作为	到	允许	注射	进入	这	人类	存在	没有	危险	从

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [ɪk'streɪniəs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] ['sʌbstənsiz] ,

poisoning	by	extraneous	and	unnecessary	substances	,
中毒	经过	无关的	和	不必要	物质	,

药物剂量和动物实验——现在有必要设计一种方法来获得提取物，使其能够以可注射到人体内的形式存在，而不会因外来和不必要的物质而导致中毒。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [pjʊr] ['prɑːdʌkt] .

in	other	words	,	a	pure	product	.
在	其他	字	,	一个	纯的	产品	.

换句话说，是纯净产品。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][doʊs][tuː; tə]

It	also	became	necessary	to	devise	a	method	for	measuring	the	dose	to
它	还	成为	必要的	到	设计	一个	方法	为了	测量	这	剂量	到

[biː; bi]['gɪv(ə)n] .

be	given	.
是	给定	.

因此，有必要设计一种方法来测量给药剂量。

[haʊ] ['meni] ['pɜ˞ːsənz] [huː] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪs(ə)n]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

How	many	persons	who	receive	a	dose	of	a	medicine	realize	the	amount	of
如何	许多	人	WHO	收到	一个	剂量	的	一个	药品	意识到	这	数量	的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðiːz] ['fæktərz] ?

investigation	necessary	to	determine	these	factors	?
调查	必要的	到	决定	这些	因素	?

有多少接受药物治疗的人意识到，确定这些因素需要进行大量的调查研究?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][test][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][drʌg][ɑːn] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

It	is	necessary	to	test	the	effects	of	a	drug	on	animals	before	it	can
它	是	必要的	到	测试	这	效果	的	一个	药品	在	动物	前	它	能

[biː; bi][traɪd][ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

be	tried	on	the	human	being	,
是	尝试	在	这	人类	存在	,

药物必须先在动物身上进行试验，才能用于人体试验。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['stʌdi] ['veri] ['kerfəli] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ['fɑːloʊɪŋ]

and	it	is	necessary	to	study	very	carefully	the	changes	in	the	body	following
和	它	是	必要的	到	学习	非常	小心	这	变化	在	这	身体	下列的

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][drʌg] ,

the	administration	of	the	drug	,
这	行政	的	这	药品	,

因此，必须非常仔细地研究用药后身体发生的变化。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ðæt][noʊ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ækʃnz][ə'kɜːr].

in	order	to	be	certain	that	no	undesirable	actions	occur	.
在	命令	到	是	肯定	那	不	不理想的	行动	发生	.

为了确保不会发生任何不良事件。

[ðə; ðɪ][kə'neɪdiən][ɪn'vestɪgeɪtəz][wɜːrkt][ɪn][ə; eɪ]['hoʊlli][ˌsaɪən'tɪfɪk]['mænər].

The	Canadian	investigators	worked	in	a	wholly	scientific	manner	.
这	加拿大	调查人员	工作	在	一个	完全	科学	方式	.

加拿大调查人员完全以科学的方式开展工作。

[ðer; ðər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʃoʊ][greɪt][ə'tenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mætər][ʌv; əv][kən'troʊlz].

Their	experiments	show	great	attention	to	the	matter	of	controls	.
他们的	实验	展示	伟大的	注意力	到	这	事情	的	控制	.

他们的实验非常注重控制问题。

[fɔːr; fər][iːtʃ]['ænɪm(ə)l][ðæt][wʌz; wəz]['testɪd], [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

For	each	animal	that	was	tested	,	there	was	a
为了	每个	动物	那	曾是	测试	,	那里	曾是	一个

对于每只接受测试的动物，都有一个

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['nɔːrm(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][tuː; tə][kəm'per][ˌaɪ 'tiː].

normal	animal	with	which	to	compare	it	.
普通的	动物	和	哪个	到	比较	它	.

用来与之比较的正常动物。

[ðə; ðɪ][ɪn'vestɪgeɪtəz][juːst]['meni][dɔːgz], [ænd; ənd][ə; eɪ][væst]['nʌmbər][ʌv; əv]['ræbəts][ɪn]['meɪkɪŋ][ðiːz]['nesəseri][tests].

The	investigators	used	many	dogs	,	and	a	vast	number	of	rabbits	in	making	these	necessary	tests	.
这	调查人员	用过的	许多	狗	,	和	一个	广阔的	数字	的	兔子	在	制作	这些	必要的	测试	.

调查人员使用了许多狗和大量的兔子来进行这些必要的测试。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ðɪ]['fæktərz][ʌv; əv]['deɪndʒər][hæd; həd][bɪn]['θɜːrəli][kən'troʊld][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][drʌg][əd'ministəd][tuː; tə][mæn].

Not	until	all	the	factors	of	danger	had	been	thoroughly	controlled	was	the	drug	administered	to	man	.
不是	直到	全部	这	因素	的	危险	有	到过	彻底	受控	曾是	这	药品	管理	到	男人	.

只有在所有危险因素都得到彻底控制之后，才将药物用于人体。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][bɪn]['gɪv(ə)n][wɪ'ðaʊt][ðə; ðɪ]['gaɪdɪŋ]['nɑːlɪdʒ][əb'teɪnd][baɪ][ðə; ðɪ][ˌɑːbzɝ'veɪʃənz][ɑːn]['ræbəts],

Had	it	been	given	without	the	guiding	knowledge	obtained	by	the	observations	on	rabbits	,
有	它	到过	给定	没有	这	指导	知识	获得	经过	这	观察	在	兔子	,

如果没有通过观察兔子而获得的指导性知识，那么.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['əʊvə'dəʊsiz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əd'ministəd] [ænd; ənd] ['peɪʃnts]
it **seems** **certain** **that** **overdoses** **might** **have** **been** **administered** **and** **patients**
它 似乎 肯定 那 过量用药 可能 有 到过 管理 和 患者
[hæv; həv][daɪd] .
have **died** **.**
有 死亡 .

可以肯定的是，可能存在过量用药的情况，导致患者死亡。

['oʊvərdoʊs][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] ['deɪndʒərəs] . — [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊvərdoʊs][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ɑːr; ər]
Overdose **of** **insulin** **dangerous** **.** **—** **The** **effects** **of** **an** **overdose** **of** **insulin** **are**
过量 的 胰岛素 危险的 . — 这 效果 的 一个 过量 的 胰岛素 是
['straɪkɪŋ] ;
striking **;**
引人注目 ;

胰岛素过量很危险。——胰岛素过量的后果非常严重；

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
there **is** **too** **great** **a** **lowering** **of** **the** **amount** **of** **sugar** **,**
那里 是 也 伟大的 一个 降低 的 这 数量 的 糖 ,

糖的含量降低得太厉害了。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [kən'vʌlʃəŋ] [ɪn'suː] [wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [deθ] .
and **severe** **convulsions** **ensue** **which** **may** **lead** **to** **death** **.**
和 严重 抽搐 随之而来 哪个 可能 带领 到 死亡 .

随后出现剧烈抽搐，可能导致死亡。

['ɪnsəlɪn] [ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['remədi] ; [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['ækjərətli] ['meʒərəbl] .
Insulin **is** **a** **powerful** **remedy** **;** **its** **effects** **are** **certain** **and** **accurately** **measurable** **.**
胰岛素 是 一个 强大的 补救 ; 它是 效果 是 肯定 和 准确 可测量的 .

胰岛素是一种强效药物；其疗效确定且可精确测量。

[ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['ʃʊgər] [fɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər]
If **a** **human** **being** **is** **given** **too** **much** **,** **his** **blood** **sugar** **falls** **to** **a** **lower**
如果 一个 人类 存在 是 给定 也 很多 , 他的 血 糖 瀑布 到 一个 降低
[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
concentration **.**
专注 .

如果人体摄入过多的糖分，其血糖浓度就会下降。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] - . - [pər] [sent] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd]
When **he** **gets** **it** **around** **0** **.** **07** **per** **cent** **he** **begins** **to** **be** **anxious** **and**
什么时候 他 获得 它 大约 - . - 每 中心 他 开始 到 是 焦虑的 和
['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
nervous **about** **himself** **.**
紧张的 关于 他自己 .

当他的血糖值降到 0.07% 左右时，他就开始感到焦虑和紧张。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [peɪl] , [ɔːr][tuː; tə] [flʌʃ] [ænd; ənd][pər'spaɪər] [prə'fjuːsli] .
He **is** **likely** **to** **become** **pale** **,** **or** **to** **flush** **and** **perspire** **profusely** **.**
他 是 可能 到 变得 苍白 , 或者 到 冲洗 和 出汗 大量地 .

他可能会脸色苍白，或者面色潮红、大汗淋漓。

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgər] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [goʊz] [stɪl] ['loʊər] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɜːrbd] ,
If **the** **blood** **sugar** **concentration** **goes** **still** **lower** **his** **speech** **may** **become** **disturbed** **,**
如果 这 血 糖 专注 去 仍然 降低 他的 演讲 可能 变得 不安 ,

如果血糖浓度进一步降低，他的言语可能会受到影响。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n]['mænɪfest]['ment(ə)l] [dis'tə:bənsiz] .
and **he** **may** **even** **manifest** **mental** **disturbances** **.**
和 他 可能 甚至 显现 精神的 干扰 .

他甚至可能出现精神障碍。

[ðiːz] [θɪŋz] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [priˈventid] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [stɑːpt] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv]
These things too may be prevented , and immediately stopped once they have
这些 事物 也 可能 是 阻止 , 和 立即地 停止 一次 他们 有
[inˈsjuːd] ,
ensued ,
随后 ,

这些事情也可以预防，一旦发生也可以立即制止。

[baɪ][ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] ,
by the giving of a small amount of sugar ,
经过 这 给予 的 一个 小的 数量 的 糖 ,

通过添加少量糖，

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [fɔːr] [tuː; tə] [eɪt]
as for example in the form of four to eight
作为 为了 例子 在 这 形式 的 四 到 八

例如，以四到八的形式。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [dʒuːs] .
ounces of orange juice .
盎司 的 橙子 汁 .

盎司橙汁。

[ðiːz] [fækts][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [baɪ] [ˈprɑːpərli] [kənˈdʌktɪd]
These facts also were discovered by properly conducted
这些 事实 还 是 发现 经过 适当地 实施
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
experiments .
实验 .

这些事实也是通过严谨的实验发现的。

[ðə; ði] [ɪnˈvestɪgeɪtəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪn]
The investigators now turned their attention to the problem of this disease in
这 调查人员 现在 转向 他们的 注意力 到 这 问题 的 这 疾病 在
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
human beings ,
人类 生物 ,

调查人员随后将注意力转向了人类罹患这种疾病的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈbrɔːdkaːstid] [θruː] [ˈmedɪk(ə)l][ˌpiəriˈɔdikəlz] ,
and the results have already been broadcasted through medical periodicals ,
和 这 结果 有 已经 到过 广播 通过 医疗的 期刊 ,
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˈmægəzinz] .
newspapers and magazines .
报纸 和 杂志 .

研究结果已经通过医学期刊、报纸和杂志进行了报道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [hoʊps] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˈvestɪgeɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] .
They are far beyond the early hopes of scientific investigators of the disease .
他们 是 远的 超过 这 早期的 希望 的 科学 调查人员 的 这 疾病 .

它们远远超出了该疾病早期科研人员的预期。

[ɪn] [ðæt] ['tɜːrmɪn(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] [noʊn] [æz; əz]['koʊmə] , [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][sɪŋks]['ɪntuː]

In	**that**	**terminal**	**stage**	**of**	**diabetes**	**known**	**as**	**coma**	**,**	**when**	**the**	**patient**	**sinks**	**into**
在	那	终端	阶段	的	糖尿病	已知	作为	昏迷	,	什么时候	这	病人	水槽	进入

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,

unconsciousness	**,**
无意识	,

在糖尿病的终末期，也就是昏迷阶段，患者会陷入无意识状态。

['ɪnsəlɪn] [siːmz] ['æktʃuəli][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [laɪf] .

insulin	**seems**	**actually**	**to**	**restore**	**life**	**.**
胰岛素	似乎	实际上	到	恢复	生活	.

胰岛素似乎真的能挽救生命。

[ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˌdaɪə'betɪks]

Of	**far**	**greater**	**importance**	**,**	**it**	**offers**	**for**	**the**	**vast**	**majority**	**of**	**diabetics**
的	远的	更大的	重要性	,	它	优惠	为了	这	广阔的	多数	的	糖尿病患者

['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪg'zɪstəns] .

comfort	**and**	**extended**	**existence**	**.**
舒适	和	扩展	存在	.

更重要的是，它能为绝大多数糖尿病患者带来舒适和延长寿命。

[ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] ['kloʊsli] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

Its	**administration**	**is**	**closely**	**bound**	**with**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**food**	**taken**	**into**	**the**
它是	行政	是	密切	边界	和	一个	知识	的	这	食物	已采取	进入	这

['bɑːdi] ,

body	**,**
身体	,

它的作用机制与对摄入食物的了解密切相关。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] [wɪl] [eɪd][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] ['hændlɪŋ]

for	**it**	**is**	**known**	**that**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**insulin**	**will**	**aid**	**the**	**body**	**in**	**handling**
为了	它	是	已知	那	一个	肯定	数量	的	胰岛素	将要	援助	这	身体	在	处理

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

a	**certain**	**amount**	**of**	**sugar**	**.**
一个	肯定	数量	的	糖	.

因为众所周知，一定量的胰岛素可以帮助身体处理一定量的糖分。

[wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [di'saidz] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][ðə; ði]['ɪnsəlɪn] ['triːtmənt] ,

When	**the**	**physician**	**decides**	**to**	**place**	**his**	**patient**	**on**	**the**	**insulin**	**treatment**	**,**
什么时候	这	医生	决定	到	地方	他的	病人	在	这	胰岛素	治疗	,

当医生决定让病人接受胰岛素治疗时，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æsks] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fɜːrst]

he	**usually**	**asks**	**that**	**the**	**patient**	**come**	**into**	**a**	**hospital**	**so**	**that**	**he**	**may**	**first**
他	通常	问	那	这	病人	来	进入	一个	医院	所以	那	他	可能	第一的

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['nɔːrm(ə)l][ə'bɪləti][tuː; tə][daɪ'dʒest]['ʃʊgər] ,

find	**out**	**the**	**patient's**	**normal**	**ability**	**to**	**digest**	**sugar**	**,**
寻找	出去	这	患者	普通的	能力	到	消化	糖	,

他通常会要求病人到医院来，以便先了解病人正常的消化糖的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sʌplɪmənts] [baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] .

and	**it**	**is**	**this**	**ability**	**that**	**the**	**physician**	**supplements**	**by**	**the**	**giving**	**of**	**insulin**	**.**
和	它	是	这	能力	那	这	医生	补充剂	经过	这	给予	的	胰岛素	.

医生正是通过注射胰岛素来补充这种能力。

[ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd] [seɪl] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsəlɪn] [dɪ'skʌvəri]

Manufacture	**and**	**sale**	**.**	**—**	**One**	**of**	**the**	**unusual**	**aspects**	**of**	**the**	**insulin**	**discovery**
生产	和	销售	.	—	一	的	这	异常	方面	的	这	胰岛素	发现

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][kən'troʊl][ɪn][ɪts] [seɪl] .

was	**the**	**method**	**of**	**control**	**in**	**its**	**sale**	**.**
曾是	这	方法	的	控制	在	它是	销售	.

生产和销售——胰岛素发现的一个不寻常之处在于其销售的控制方法。

[ðə; ði] [dis'kʌvərə] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][ˌʌn'du:li][baɪ][ðer; ðər][wɜ:rk] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	discoverers	did	not	wish	to	profit	unduly	by	their	work	,	but	they
这	发现者	做过	不是	希望	到	利润	过度	经过	他们的	工作	,	但	他们

发现者们并不想从他们的工作中获取不正当的利益，但是他们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ɪts][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [bi:; bi]

were	anxious	that	its	manufacture	and	application	on	a	large	scale	be
是	焦虑的	那	它是	生产	和	应用	在	一个	大的	规模	是

[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'troʊld] .

scientifically	controlled	.
科学地	受控	.

他们迫切希望对其大规模生产和应用进行科学控制。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ʌndər] ['ækjərət]

Arrangements	were	therefore	made	to	have	it	manufactured	under	accurate
安排	是	所以	制成	到	有	它	制造	在下面	准确的

[ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]['i:laɪ] ['lɪli] ['kʌmpəni] ,

supervision	in	the	United	States	by	the	Eli	Lilly	Company	,
监督	在	这	团结的	各州	经过	这	伊莱	莉莉	公司	,

因此，双方安排由礼来公司在美国进行生产，并严格监督生产过程。

[ænd; ənd][ɪn]['kænədə][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:nɔ:t] [lə'bɔrətəriz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli][ɪn]['sɜ:rt(ə)n]

and	in	Canada	by	the	Connaught	Laboratories	,	and	more	recently	in	certain
和	在	加拿大	经过	这	康诺特	实验室	,	和	更多的	最近	在	肯定

['ʌðər] [hoʊm][ænd; ənd] ['fɔ:rən] [lə'bɔrətəriz] .

other	home	and	foreign	laboratories	.
其他	家	和	外国的	实验室	.

在加拿大，康诺特实验室也进行了这项研究；最近，一些其他国内外的实验室也进行了这项研究。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	process	of	manufacture	is	an	interesting	one	.
这	过程	的	生产	是	一个	有趣的	一	.

制造过程很有趣。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['relətɪvli] [ə; eɪ]

The	Islands	of	Langerhans	constitute	a	small	portion	of	what	is	relatively	a
这	岛屿	的	朗格汉斯	构成	一个	小的	部分	的	什么	是	相对地	一个

[smɔ:l] [glænd] .

small	gland	.
小的	腺	.

朗格汉斯岛仅占这个相对较小腺体的一小部分。

[ɪn] [stɑ:k] [ja:dz][ænd; ənd] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ðɪs] [glænd][ɪz] [kɔ:ld] [swi:t] ['brɛdz] ;

In	stock	yards	and	packing	houses	this	gland	is	called	sweet	breads	;
在	库存	码	和	包装	房屋	这	腺	是	称为	甜的	面包	;

在牲畜场和肉类加工厂，这种腺体被称为甜面包；

[ðə; ði] [swi:t] ['brɛdz] [sɜ:rvd] ['ʌndər] [glæs] [ɪn][ðə; ði] ['restərənt] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['pæŋkriəs]

the	sweet	breads	served	under	glass	in	the	restaurants	are	usually	the	pancreas
这	甜的	面包	服务	在下面	玻璃	在	这	餐厅	是	通常	这	胰腺

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ɔ:r][hɔ:g] ,

of	the	sheep	or	hog	,
的	这	羊	或者	猪	,

餐厅里用玻璃罩盛装的甜面包通常是用羊或猪的胰脏制成的。

[sɪns] [ðiːz] [ɑːr; ər] [smɔːl] .
since these are small .
自从 这些 是 小的 .

因为它们很小。

[ðə; ði] [biːf] ['pæŋkriəs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['ɔːrgən] ,
The beef pancreas is a much larger organ ,
这 牛肉 胰腺 是 一个 很多 更大的 器官 ,

牛胰脏是一个体积更大的器官。

['weɪɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
weighing about a pound or a pound and a half .
称重 关于 一个 磅 或者 一个 磅 和 一个 一半 .

重约一磅或一磅半。

[ðə; ði] ['meθəd] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['kɒlɪp] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] ['ɪnsəlɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ɪn'vɑːlvz]
The method devised by Collip for obtaining insulin from the pancreas involves
这 方法 设计 经过 倒塌 为了 获得 胰岛素 从 这 胰腺 涉及
[rɪ'piːtɪd] [ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [ʌp] ['pæŋkriəs] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl] ,
repeated extraction of the ground - up pancreas with alcohol ,
重复 萃取 的 这 地面 - 向上 胰腺 和 酒精 ,

Collip 设计的从胰腺中提取胰岛素的方法是将磨碎的胰腺反复用酒精提取。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ʌn'nesəseri] ['tɪʃuː] ['sʌbstənsiz] .
in order to remove the unnecessary tissue substances .
在 命令 到 消除 这 不必要 组织 物质 .

为了去除不必要的组织物质。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] , [ðer; ðər][ɪz] ,
When this is done on a small scale in the chemical laboratory , there is ,
什么时候 这 是 完毕 在 一个 小的 规模 在 这 化学 实验室 , 那里 是 ,

当在化学实验室小规模进行这项实验时，会出现以下情况：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['weɪstɪdʒ] [ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [juːst] [ɪn]
of course , considerable wastage of raw material and of substances used in
的 课程 , 大量 浪费 的 生的 材料 和 的 物质 用过的 在
[ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n] .
the extraction .
这 萃取 .

当然，这也会造成大量原材料和提取过程中所用物质的浪费。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [skeɪl] [ɪn'vɑːlvd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɔːbləms] .
The application of the matter on a commercial scale involved additional problems .
这 应用 的 这 事情 在 一个 商业的 规模 涉及 额外的 问题 .

将该方法应用于商业规模又会遇到其他问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ˌoʊvər'kʌm] [sək'sesfəli] ,
They were not only overcome successfully ,
他们 是 不是 仅有的 克服 成功地 ,

他们不仅被成功克服了，

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] -
but continued improvements have made possible the provision of the life -
但 持续 改进 有 制成 可能的 这 条款 的 这 生活 -
['seɪvɪŋ] ['remədi] [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][praɪs] .
saving remedy at a reasonable price .
保存 补救 在 一个 合理的 价格 .

但持续的改进使得以合理的价格提供这种救命疗法成为可能。

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]

Juvenile	diabetes	.	—	One	of	the	most	striking	effects	of	the	work
少年	糖尿病	.	—	一	的	这	最多	引人注目	效果	的	这	工作

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['remədi] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'bi:ti:z][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

was	the	result	of	the	use	of	the	remedy	in	the	diabetes	of	children	,
曾是	这	结果	的	这	使用	的	这	补救	在	这	糖尿病	的	孩子们	,

青少年糖尿病——这项研究最显著的成果之一是该疗法在儿童糖尿病治疗中的应用效果。

[ɔ:r]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][ˌdaɪə'betɪks] .

or	juvenile	diabetics	.
或者	少年	糖尿病患者	.

或青少年糖尿病患者。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪn'veriəbli] ['feɪt(ə)l] .

This	condition	had	previously	been	considered	invariably	fatal	.
这	状况	有	之前	到过	经过考虑的	总是	致命的	.

这种疾病以前一直被认为必然致命。

[naʊ] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

Now	the	child	may	be	treated	satisfactorily	,
现在	这	孩子	可能	是	治疗	令人满意地	,

现在孩子可以得到令人满意的治疗了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg]

and	it	seems	possible	that	its	development	under	the	influence	of	the	drug
和	它	似乎	可能的	那	它是	发展	在下面	这	影响	的	这	药品

[meɪ] [pər'mɪt][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊsɪdʒ][tu:; tə] [ə'maʊnts] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

may	permit	a	gradual	lowering	of	the	dosage	to	amounts	that	may	be
可能	允许	一个	逐渐地	降低	的	这	剂量	到	金额	那	可能	是

[əd'ministəd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] [ɔ:r] ['dɪfɪkəlti] .

administered	with	little	expense	or	difficulty	.
管理	和	小的	费用	或者	困难	.

而且，在药物的影响下，它的发展似乎有可能使剂量逐渐降低到可以轻松服用且费用不高或难度很小的剂量。

['æftər][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]

After	the	investigators	had	completed	the	trials	of	the	preparation	in	their
后	这	调查人员	有	完全的	这	试验	的	这	准备	在	他们的

[oʊn] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

own	hospital	,
自己的	医院	,

研究人员在他们自己的医院完成该制剂的试验后，

[plænz][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ɪk'stensɪv] ['klɪnɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [wɪtʃ]

plans	were	made	for	extensive	clinical	investigation	in	other	institutions	in	which
计划	是	制成	为了	广泛的	临床	调查	在	其他	机构	在	哪个

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] [ɑ:n][ˌdaɪə'bi:ti:z] .

there	were	men	capable	of	conducting	scientific	studies	on	diabetes	.
那里	是	男人	有能力的	的	进行	科学	研究	在	糖尿病	.

计划在其他机构开展广泛的临床研究，这些机构有能够进行糖尿病科学研究的男性。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜ:r; wər]['ju:tə,laɪzd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [drʌg] [ðə; ði][moʊst]

More	than	50	institutions	were	utilized	in	order	to	give	the	drug	the	most
更多的	比	-	机构	是	利用	在	命令	到	给	这	药品	这	最多

[kəm'pli:t] ['pɑ:səb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk]['traɪəl] [bɪ'fɔ:r] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ɪn]

complete	possible	scientific	trial	before	offering	it	to	the	medical	profession	in
完全的	可能的	科学	审判	前	提供	它	到	这	医疗的	职业	在

['dʒen(ə)rəl] ;

general	;
一般的	;

为了在向整个医疗界推广该药物之前对其进行最全面的科学试验，研究人员动用了 50 多个机构；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðiːz] ['traɪəlz][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ]
and **when** **at** **last** **these** **trials** **were** **completed** **and** **the** **co** **-** **operating**
和 什么时候 在 最后的 这些 试验 是 完全的 和 这 合作 - 操作
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜːrnz]
manufacturing **concerns**
制造业 担忧

最终，当这些试验完成，合作的制造企业也参与进来时.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drʌg] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
had **fully** **developed** **the** **machinery** **for** **production** **of** **the** **drug** **on** **a** **large**
有 完全 发达 这 机械 为了 生产 的 这 药品 在 一个 大的
[skeɪl] ,
scale **,**
规模 ,

已经完全研制出大规模生产该药物所需的设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] .
it **was** **released** **to** **the** **medical** **profession** **throughout** **the** **world** **.**
它 曾是 发布 到 这 医疗的 职业 自始至终 这 世界 .

它已向全世界的医学界发布。

['peɪʃnts] [mʌst; məst][duː][ðer; ðər][pɑːrt] . — [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]
Patients **must** **do** **their** **part** **.** **—** **It** **should** **be** **understood** **that** **if** **the** **patient** **is**
患者 必须 做 他们的 部分 . — 它 应该 是 理解 那 如果 这 病人 是
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] ['remədi] ,
to **receive** **the** **greatest** **benefit** **from** **this** **new** **remedy** **,**
到 收到 这 最 益处 从 这 新的 补救 ,

患者必须尽自己的一份力。——应该明白，如果患者想要从这种新疗法中获得最大益处，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] ['fʊli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
he **must** **co** **-** **operate** **fully** **and** **intelligently** **with** **his** **physician** **.**
他 必须 合作 - 操作 完全 和 聪明地 和 他的 医生 .

他必须与医生充分、明智地合作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dis'kʌvəz] [θruː] ['kɑːmpɪtənt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'skriːtɪŋ]
As **soon** **as** **he** **discovers** **through** **competent** **examination** **that** **he** **is** **excreting**
作为 很快 作为 他 发现 通过 胜任的 考试 那 他 是 排泄
['ʃʊgər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʊrɪn] ,
sugar **in** **his** **urine** **,**
糖 在 他的 尿 ,

一旦他通过专业检查发现自己尿液中含有糖分，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ]
he **should** **consult** **his** **physician** **as** **to** **the** **use** **of** **the** **drug** **and** **a**
他 应该 咨询 他的 医生 作为 到 这 使用 的 这 药品 和 一个
['prɑːpər]['daɪət] .
proper **diet** **.**
恰当的 饮食 .

他应该就药物的使用和适当的饮食咨询医生。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,
In **many** **instances** **,**
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ɪz] [ʌn'nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]

the	use	of	insulin	is	unnecessary	because	the	patient	is	able	to	live
这	使用	的	胰岛素	是	不必要	因为	这	病人	是	有能力的	到	居住

[ˌsætɪs'fæktərəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsəlɪn][ɑːn][ə; eɪ]['daɪət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɔːr]

satisfactorily	without	insulin	on	a	diet	with	the	proper	amount	of	sugar	or
令人满意地	没有	胰岛素	在	一个	饮食	和	这	恰当的	数量	的	糖	或者

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] [mə'tɪriəl] .

carbohydrate	material	.
糖类	材料	.

由于患者可以通过摄入适量的糖或碳水化合物，在不使用胰岛素的情况下也能过上令人满意的生活，因此没有必要使用胰岛素。

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] , [ðə; ði]['doʊsɪdʒ][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [smɔːl] ,

In	other	instances	,	the	dosage	of	insulin	may	be	very	small	,
在	其他	实例	,	这	剂量	的	胰岛素	可能	是	非常	小的	,

在其他情况下，胰岛素的剂量可能非常小。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] .

but	this	will	depend	on	a	careful	and	intelligent	study	of	each	case	.
但	这	将要	依赖	在	一个	小心	和	聪明的	学习	的	每个	案件	.

但这取决于对每个案例的仔细和深入的研究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ræðər] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['ɪnsəlɪn][ɪz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

It	is	now	rather	generally	known	by	the	public	that	insulin	is	a	preparation	which	is
它	是	现在	相当	一般来说	已知	经过	这	民众	那	胰岛素	是	一个	准备	哪个	是

[əd'ministəd] [.haipə'dəːmikəli] ,

administered	hypodermically	,
管理	皮下注射	,

现在公众普遍知道，胰岛素是一种皮下注射制剂。

[ðæt] [ɪz] , [in'dʒektid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l]['ʌndər][ðə; ði][skɪn] .

that	is	,	injected	with	a	needle	under	the	skin	.
那	是	,	注射	和	一个	针	在下面	这	皮肤	.

即用针头将药物注射到皮下。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [maʊθ] ,

It	cannot	be	taken	by	mouth	,
它	不能	是	已采取	经过	嘴	,

不能口服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz][daɪ'dʒestɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd]

because	the	substance	is	digested	before	it	can	be	absorbed	into	the	blood
因为	这	物质	是	消化	前	它	能	是	吸收	进入	这	血

.

:

.

因为这种物质在被血液吸收之前就被消化掉了。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evri]

This	does	not	mean	that	the	patient	must	seek	his	physician	for	every
这	做	不是	意思是	那	这	病人	必须	寻找	他的	医生	为了	每一个

['triːtmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

treatment	,	because
治疗	,	因为

但这并不意味着病人每次治疗都必须去找医生，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

['meni] ['kɑ:mpɪtənt] ['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['peɪʃnts]
many **competent** **specialists** **in** **the** **treatment** **of** **this** **disease** **have** **found** **that** **patients**
许多 胜任的 专家 在 这 治疗 的 这 疾病 有 成立 那 患者
[meɪ] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðer; ðər]['daɪət][ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] [drʌg] [ɪn'telɪdʒəntli] .
may **be** **taught** **to** **regulate** **their** **diet** **and** **use** **the** **drug** **intelligently** **.**
可能 是 教授 到 调节 他们的 饮食 和 使用 这 药品 聪明地 .

许多治疗这种疾病的专家发现，可以教会患者调节饮食并合理用药。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] . — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri]
Recognition **of** **the** **work** **.** **—** **As** **soon** **as** **it** **became** **known** **that** **this** **discovery**
认出 的 这 工作 . — 作为 很快 作为 它 成为 已知 那 这 发现
[wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ,
was **available** **,**
曾是 可用的 ,

对这项工作的认可——一旦这项发现被公布，

[ˌdaɪə'betɪks] [flɑ:kt] [tu:; tə][ðer; ðər] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
diabetics **flocked** **to** **their** **physicians** **and** **began** **to** **inquire** **as** **to** **the**
糖尿病患者 成群结队的 到 他们的 医生 和 开始 到 查询 作为 到 这
[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ɪts][ju:z][tu:; tə] “ [kjʊr] ” [ðə; ði] [dɪ'zi:z] ;
possibilities **of** **its** **use** **to** **“** **cure** **”** **the** **disease** **;**
可能性 的 它是 使用 到 “ 治愈 ” 这 疾病 ;

糖尿病患者纷纷涌向医生，开始询问使用这种药物"治愈"该疾病的可能性；

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌg] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ə; eɪ] “ [kjʊr] ” [fɔ:r; fər][ˌdaɪə'bi:ti:z]
but **the** **drug** **is** **not** **in** **the** **usual** **sense** **of** **the** **word** **a** **“** **cure** **”** **for** **diabetes**
但 这 药品 是 不是 在 这 通常 感觉 的 这 单词 一个 “ 治愈 ” 为了 糖尿病
.
:
.

但这种药物并非通常意义上的糖尿病"治愈"药物。

[ˌdaɪə'bi:ti:z] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] , ['prɑ:bəbli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
Diabetes **represents** **the** **absence** **from** **the** **body** **,** **probably** **as** **the** **result** **of**
糖尿病 代表 这 缺席 从 这 身体 , 大概 作为 这 结果 的
[dɪ'zi:z] ,
disease **,**
疾病 ,

糖尿病是指体内某种物质的缺失，这可能是疾病造成的。

[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən]
of **certain** **substances** **which** **are** **responsible** **for** **the** **control** **of** **the** **digestion**
的 肯定 物质 哪个 是 负责任的 为了 这 控制 的 这 消化
[ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
and **use** **of** **sugar** **,**
和 使用 的 糖 ,

某些负责控制糖类消化和利用的物质，

[ænd; ənd] ['ɪnsəlɪn] ['kænɑ:t] [rɪ'stɔ:r] [ði:z] ['tɪsju:z, 'tɪʃu:z][ɔ:r] ['sʌbstənsiz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and **insulin** **cannot** **restore** **these** **tissues** **or** **substances** **any** **more** **than** **the**
和 胰岛素 不能 恢复 这些 组织 或者 物质 任何 更多的 比 这
[in'dʒekʃənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [glændz][kæn; kən] [rɪ'stɔ:r] [ju:θ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] .
injections **of** **other** **glands** **can** **restore** **youth** **to** **the** **aged** **.**
注射 的 其他 腺体 能 恢复 青年 到 这 老年人 .

胰岛素无法修复这些组织或物质，就像注射其他腺体无法使老年人恢复青春一样。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'pleɪs] [ˌtempə'rerəli] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər]['æbsənt] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

It	can	only	replace	temporarily	the	substances	that	are	absent	;	but	in	the
它	能	仅有的	代替	暂时地	这	物质	那	是	缺席的	;	但	在	这

[keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk] ,

case	of	a	diabetic	,
案件	的	一个	糖尿病	,

它只能暂时替代缺失的物质；但对于糖尿病患者来说，

[ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

this	constitutes	the	difference	between	life	and	death	.
这	构成	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	.

这关乎生死。

['nætʃ(ə)rəli] ['dɑːktɚz] ['bæntɪŋ] , [best] ,

Naturally	Doctors	Banting	,	Best	,
自然	医生	班廷	,	最好的	,

自然医生班廷，最佳，

['kɒlɪp] [ænd; ənd] [mə'klaʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['ɔnəz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]

Collip	and	MacLeod	have	received	great	honors	at	the	hands	of	their
倒塌	和	麦克劳德	有	已收到	伟大的	荣誉	在	这	双手	的	他们的

['kɑːliːgz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

colleagues	and	of	the	world	.
同事	和	的	这	世界	.

科利普和麦克劳德获得了同行和全世界的极大荣誉。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['græntɪd][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bæntɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	Canadian	government	has	granted	to	Dr	.	Banting	the	sum	of
这	加拿大	政府	有	的确	到	博士	.	班廷	这	和	的

$7 , - [pər] [jɪr] [fɔːr; fər][laɪf] ;

$7	,	500	per	year	for	life	;
$7	,	-	每	年	为了	生活	;

加拿大政府已授予班廷博士每年 7,500 美元的终身津贴；

[ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] $10 , - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] [ʌv; əv]

the	Ontario	government	has	provided	$10	,	000	a	year	for	a	chair	of
这	安大略省	政府	有	假如	$10	,	-	一个	年	为了	一个	椅子	的

['medɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [naʊ] [held]

medical	research	,	now	held
医疗的	研究	,	现在	握住

安大略省政府每年拨款 10,000 美元设立一个医学研究教席，目前由.....担任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bæntɪŋ] ;

for	the	first	time	by	Dr	.	Banting	;
为了	这	第一的	时间	经过	博士	.	班廷	;

班廷博士首次提出；

['lɜːrnɪd] [sə'saiətiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'plɔːz]

learned	societies	throughout	the	world	have	greeted	him	with	the	applause
学习	社会	自始至终	这	世界	有	问候	他	和	这	掌声

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɔːd] ['oʊnli][tuː; tə]['mɪlətəri] ['hɪroʊz] .

usually	accorded	only	to	military	heroes	.
通常	同意	仅有的	到	军队	英雄	.

世界各地的学术团体都对他报以掌声，这种掌声通常只给予军事英雄。

[ðə; ði]['vɪktər][ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv]['saɪəns][wɪð; wɪθ][dɪ'zi:z][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][dɪ'zɜ:rvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	victor	in	the	conflict	of	science	with	disease	is	certainly	deserving	of	the
这	胜利者	在	这	冲突	的	科学	和	疾病	是	当然	值得	的	这

[ri:θ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkərər].

wreath	of	the	conqueror	.
花圈	的	这	征服者	.

科学战胜疾病的胜利者，理应获得胜利者的桂冠。

['mɔ:rɪs]['fɪʃˌbaɪn].

MORRIS	FISHBEIN	.
莫里斯	鱼骨	.

莫里斯·菲什拜因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ˌdaɪə'bi:ti:z] : [ɪts] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪts] ['tri:tmənt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsəlɪn]

DIABETES	:	ITS	CAUSE	AND	ITS	TREATMENT	WITH	INSULIN
糖尿病	:	它是	原因	和	它是	治疗	和	胰岛素

糖尿病：病因及胰岛素治疗

['ɪnsəlɪn][ə; eɪ]['welkəm][dɪ'skʌvəri]. — [ðə; ði][dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['meθəd][fɔ:r; fər][əb'teɪnɪŋ]['ɪnsəlɪn]

Insulin	a	welcome	discovery	.	—	The	discovery	of	a	method	for	obtaining	insulin
胰岛素	一个	欢迎	发现	.	—	这	发现	的	一个	方法	为了	获得	胰岛素

[ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]['tri:tɪŋ][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪz][ə; eɪ][kɔ:z][fɔ:r; fər]['dʒenjuɪn][rɪ'dʒɔɪsɪŋ].

in	a	form	suitable	for	use	in	treating	diabetes	is	a	cause	for	genuine	rejoicing	.
在	一个	形式	合适的	为了	使用	在	治疗	糖尿病	是	一个	原因	为了	真的	欢欣鼓舞	.

胰岛素的发现令人欣喜——发现一种能够以适合治疗糖尿病的形式获得胰岛素的方法，是一件真正值得高兴的事。

[ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l]['nu:zpeɪpər][ænd; ənd]['mægəzi:n]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ðæt]['gri:tɪd][ðə; ði][dɪ'skʌvəri][wɜ:r; wər]

The	sensational	newspaper	and	magazine	articles	that	greeted	the	discovery	were
这	轰动一时	报纸	和	杂志	文章	那	问候	这	发现	是

, [ɪn][ə; eɪ][sens] ,

,	in	a	sense	,
,	在	一个	感觉	,

这一发现引发了报纸和杂志的轰动性报道，从某种意义上说，

[ə; eɪ]['pʌblɪk][ɪk'spreʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌtʃ][rɪ'dʒɔɪsɪŋ], [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz][meɪ][bi:; bi][fə'givn]

a	public	expression	of	such	rejoicing	,	and	their	exaggerations	may	be	forgiven
一个	民众	表达	的	这样的	欢欣鼓舞	,	和	他们的	夸张	可能	是	已原谅

[ɪf][ðɪs][ɪz][rɪ'membər].

if	this	is	remembered	.
如果	这	是	记得	.

如果考虑到这一点，那么公开表达这种喜悦之情，以及他们的夸张行为，或许可以被原谅。

[ðə; ði]['efərt][tu:; tə][geɪn][æn; ən][ˌʌndər'stændɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][ʃʊr]['meθəd][ʌv; əv][kən'troʊlɪŋ]

The	effort	to	gain	an	understanding	and	a	sure	method	of	controlling
这	努力	到	获得	一个	理解	和	一个	当然	方法	的	控制

[ˌdaɪə'bi:ti:z][hæz; həz]['teɪkən]['jɪrz],

diabetes	has	taken	years	,
糖尿病	有	已采取	年	,

人们花了数年时间才逐渐了解并找到控制糖尿病的有效方法。

[ænd; ənd][waɪl][ðə; ði]['saɪəntɪst][delvd][ɪn][hɪz; ɪz]['læbrətɔ:ri],

and	while	the	scientist	delved	in	his	laboratory	,
和	尽管	这	科学家	深入研究	在	他的	实验室	,

当这位科学家在实验室里潜心研究时，

[ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [dɪ'ziːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] [toʊl]

the	seemingly	unconquerable	disease	continued	to	take	an	ever	-	increasing	toll
这	似乎	不可征服的	疾病	持续	到	拿	一个	曾经	-	增加	收费

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] [eɪdʒd] ['vɪktəms] .

of	young	and	aged	victims	.
的	年轻的	和	老年人	受害者	.

这种看似无法战胜的疾病继续夺走越来越多年轻人和老年人的生命。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wer] [stə'tɪstɪks] [kə'lektɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['emərsn]

In	New	York	City	,	for	instance	,	where	statistics	collected	by	Dr	.	Emerson
在	新的	约克	城市	,	为了	实例	,	在哪里	统计数据	集	经过	博士	.	爱默生

[ɑːr; ər] [moʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

are	most	reliable	,
是	最多	可靠的	,

例如，在纽约市，埃默森博士收集的统计数据最为可靠，

[ðə; ði] ['dɛθs] [frʌm; frəm] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ɪn] - [wɜːr; wər] ['oʊnli] [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - ['dɛθs]

the	deaths	from	diabetes	in	1866	were	only	1	for	each	2	,	437	deaths
这	死亡人数	从	糖尿病	在	-	是	仅有的	1	为了	每个	2	,	-	死亡人数

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['kɔːzɪz] .

from	all	causes	.
从	全部	原因	.

1866 年，糖尿病导致的死亡人数仅占所有死因死亡人数的 1/2,437。

[ɪn] - , [wʌn] [deθ] [ɪn] ['evri] ['fɪfti] - [wʌn] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

In	1923	,	one	death	in	every	fifty	-	one	was	due	to	diabetes	.
在	-	,	一	死亡	在	每一个	五十	-	一	曾是	到期的	到	糖尿病	.

1923年，每51人中就有1人死于糖尿病。

[ðə; ði] [ˌdaɪə'betɪk] [deθ] [reɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['trebəld] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

The	diabetic	death	rate	in	New	York	City	was	trebled	between	1880	and	1920
这	糖尿病	死亡	速度	在	新的	约克	城市	曾是	三倍	之间	-	和	-

[fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] .

for	ages	up	to	forty	-	five	years	.
为了	年龄	向上	到	四十	-	五	年	.

1880 年至 1920 年间，纽约市 45 岁以下人群的糖尿病死亡率增加了两倍。

[fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [faɪv]

For	ages	of	forty	-	five
为了	年龄	的	四十	-	五

适用于四十五岁及以上人群

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ænd; ənd] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kwintju(:)pld] .

and	more	,	it	was	quintupled	.
和	更多的	,	它	曾是	五倍	.

而且，数量还增加了五倍。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]

There	are	probably	more	than	a	million	patients	with	diabetes	in	the	United
那里	是	大概	更多的	比	一个	百万	患者	和	糖尿病	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

美国可能有超过一百万名糖尿病患者。

[noʊ] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt]

No	wonder	then	that	mankind	in	general	was	overjoyed	when	the	news	came	that
不	想知道	然后	那	人类	在	一般的	曾是	欣喜若狂	什么时候	这	消息	来了	那

[ðə; ði] [jʌŋ] [kə'neɪdiːənz] ,

the	young	Canadians	,
这	年轻的	加拿大人	,

因此，当得知加拿大青年队队员们……的消息时，全人类都感到无比欣喜，也就不足为奇了。

['bæntɪŋ] [ænd; ənd] [best] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['ɪnsəlɪn] .

Banting	and	Best	,	had	discovered	insulin	.
班廷	和	最好的	,	有	发现	胰岛素	.

班廷和贝斯特发现了胰岛素。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz]

THE	NATURE	OF	DIABETES
这	自然	的	糖尿病

糖尿病的本质

[ˌdaɪə'biːtiːz][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][mə'tæbəlɪzəm] . — [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ɪnsəlɪn][ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]

Diabetes	a	disorder	of	metabolism	.	—	What	is	this	insulin	and	what	does	it
糖尿病	一个	紊乱	的	代谢	.	—	什么	是	这	胰岛素	和	什么	做	它

[duː] ?

do	?
做	?

糖尿病是一种代谢紊乱疾病。——胰岛素是什么？它的作用是什么？

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪz] ['ænsər] ,

Before	this	is	answered	,
前	这	是	回答	,

在回答这个问题之前，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [dɪs'ɔːrdər] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˌdaɪə'biːtiːz][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌt]

the	nature	of	the	chemical	disorder	that	is	called	diabetes	must	be	somewhat
这	自然	的	这	化学	紊乱	那	是	称为	糖尿病	必须	是	有些

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

我们必须对糖尿病这种化学紊乱的本质有所了解。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

and	to	supply	this	understanding	,
和	到	供应	这	理解	,

为了增进这种理解，

[ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][nu'trɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]

a	partial	review	of	the	chemistry	and	physiology	of	nutrition	must	be
一个	部分的	审查	的	这	化学	和	生理	的	营养	必须	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

必须对营养的化学和生理学进行部分复习。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['kemɪk(ə)l] .

The	processes	of	life	are	largely	chemical	.
这	流程	的	生活	是	很大程度上	化学	.

生命过程在很大程度上是化学过程。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ] [kəm'bʌstʃən] , [ˌɑːksɪ'deɪʃn][ʌv; əv] [fuːd] .

The	warmth	of	the	body	is	provided	by	combustion	,	oxidation	of	food	.
这	温暖	的	这	身体	是	假如	经过	燃烧	,	氧化	的	食物	.

人体的热量是通过食物的燃烧和氧化产生的。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [laɪf] ['ɛndz] ,
If the supply of food is discontinued , life ends ,
如果 这 供应 的 食物 是 已停产 , 生活 结束 ,

如果食物供应中断，生命就会终结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [kuːlz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['moʊtər] ['stɑːps] [ænd; ənd] [kuːlz] [ɔːf]
and the body cools exactly as a gasoline motor stops and cools off
和 这 身体 冷却 确切地 作为 一个 汽油 发动机 停止 和 冷却 离开
[wen] [ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
when its supply of fuel is exhausted .
什么时候 它是 供应 的 燃料 是 筋疲力尽的 .

车身冷却的方式与汽油发动机在燃料耗尽时停止运转并冷却的方式完全相同。

['sɪmələrli] , [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [træns'fɔːmɪŋ] [fuːd] ['ɪntuː] ['enərdʒi] [ɪz] [ɪm'perd] , [laɪf] [wɪl]
Similarly , if the machinery for transforming food into energy is impaired , life will
相似地 , 如果 这 机械 为了 转变 食物 进入 活力 是 受损 , 生活 将要
[læg] .
lag .
落后 .

同样，如果将食物转化为能量的机制受损，生命就会停滞不前。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [ˌdaɪə'biːtiːz] ;
This is what happens in diabetes ;
这 是 什么 发生 在 糖尿病 ;

这就是糖尿病的症状；

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrdər] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊtər] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] ['faɪər] [wen] [ɪts] [ɪg'nɪʃn]
the disorder is much like that of a motor which misses fire when its ignition
这 紊乱 是 很多 喜欢 那 的 一个 发动机 哪个 错过 火 什么时候 它是 点火
['sɪstəm] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .
system is out of order .
系统 是 出去 的 命令 .

这种故障很像发动机点火系统出现故障时无法点火的情况。

[fuːd] ,
Food ,
食物 ,

食物，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[laɪk] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [kən'teɪnz] ['enərdʒi] ,
like gasoline , contains energy ,
喜欢 汽油 , 包含 活力 ,

就像汽油一样，含有能量。

[ænd; ənd] [laɪf] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'tenʃ(ə)l] ['enərdʒi] ['ɪntuː] ['bɑːdi] [hiːt]
and life results from the conversion of this potential energy into body heat
和 生活 结果 从 这 转换 的 这 潜在的 活力 进入 身体 热
[ænd; ənd] ['mʌskjələr] [æk'tɪvəti] .
and muscular activity .
和 肌肉发达的 活动 .

生命就是将这种势能转化为体热和肌肉活动而产生的。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n][ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv] [kə'lektɪvli] [æz; əz] “

The	processes	involved	in	this	conversion	are	spoken	of	collectively	as	“
这	流程	涉及	在	这	转换	是	说	的	集体	作为	“

[mə'tæbəlɪzəm] .

metabolism	.
代谢	.

参与这种转化过程的统称为“新陈代谢”。

” [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][mə'tæbəlɪzəm] .

”	Diabetes	is	a	disorder	of	metabolism	.
”	糖尿病	是	一个	紊乱	的	代谢	.

糖尿病是一种代谢紊乱疾病。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv][mə'tæbəlɪzəm] , [bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

There	are	other	disorders	of	metabolism	,	but	none	so	common	as	that	of
那里	是	其他	疾病	的	代谢	,	但	没有任何	所以	常见的	作为	那	的

[ˌdaɪə'biːtiːz] .

diabetes	.
糖尿病	.

代谢紊乱还有其他一些疾病，但没有一种像糖尿病那样常见。

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] , ['proʊtiːn][ænd; ənd][fæt] . — [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]

Carbohydrate	,	protein	and	fat	.	—	The	food	supply	of	mankind	is	limited	to
糖类	,	蛋白质	和	胖的	.	—	这	食物	供应	的	人类	是	有限的	到

[ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

the	tissues	of	plants	and	animals	,
这	组织	的	植物	和	动物	,

碳水化合物、蛋白质和脂肪——人类的食物来源仅限于动植物组织。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] [fuːdz] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] , [ə; eɪ][fæt] , [ɔːr][ə; eɪ]['proʊtiːn]

and	the	fuel	in	all	such	foods	is	either	a	carbohydrate	,	a	fat	,	or	a	protein
和	这	燃料	在	全部	这样的	食物	是	任何一个	一个	糖类	,	一个	胖的	,	或者	一个	蛋白质

.

:
.

所有这些食物中的燃料要么是碳水化合物，要么是脂肪，要么是蛋白质。

[kɑːbə'haɪdreɪts] [ɑːr; ər] [stɑːtʃiz] [ænd; ənd] ['ʃʊgɝz] ; [fæts][ɑːr; ər] [ɔɪlz] ,

Carbohydrates	are	starches	and	sugars	;	fats	are	oils	,
碳水化合物	是	淀粉	和	糖	;	脂肪	是	油	,

碳水化合物是淀粉和糖；脂肪是油脂。

[lɑːdz] [ænd; ənd][kəm'pleks] [mə'tɪriəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [breɪn] , [ænd; ənd] [eg] [joʊk] ;

lards	and	complex	materials	such	as	may	be	found	in	brain	,	and	egg	yolk	;
猪油	和	复杂的	材料	这样的	作为	可能	是	成立	在	脑	,	和	蛋	蛋黄	;

猪油和复杂的物质，例如脑组织和蛋黄中所含的物质；

['proʊtiːn][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn] [liːn] [miːt] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

protein	is	abundant	in	lean	meat	and	cheese	.
蛋白质	是	丰富	在	倾斜	肉	和	奶酪	.

瘦肉和奶酪中富含蛋白质。

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['proʊtiːn] , [ðə; ði] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ænd; ənd][fæts][ɑːr; ər] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l]

Compared	to	the	protein	,	the	carbohydrates	and	fats	are	relatively	simple
比较的	到	这	蛋白质	,	这	碳水化合物	和	脂肪	是	相对地	简单的

['kemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,

chemical	substances	,
化学	物质	,

与蛋白质相比，碳水化合物和脂肪是相对简单的化学物质。

['ferli] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] , [hens] , ['i:zi] [tu:; tə] ['stʌdi] ['kemɪkli] .

fairly	stable	and	,	hence	,	easy	to	study	chemically	.
相当	稳定的	和	,	因此	,	简单的	到	学习	化学	.

相当稳定，因此易于进行化学研究。

[p'rəʊti:nz][ɑ:r; ər] [ɪk'sesɪvli] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['kærəktər] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] [neɪm] .

Proteins	are	excessively	changeable	,	to	which	character	they	owe	their	name	.
蛋白质	是	过度	多变	,	到	哪个	特点	他们	欠	他们的	姓名	.

蛋白质具有极强的可变性，这也是它们得名的原因。

[sʌm; səm][p'rəʊti:nz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['ælbju:mɪnz] .

Some	proteins	are	called	albumins	.
一些	蛋白质	是	称为	白蛋白	.

有些蛋白质被称为白蛋白。

[eg] ['ælbjəmən; æl'bju:mən] , [eg] [waɪt] , [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['proʊti:n] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]

Egg	albumin	,	egg	white	,	is	a	typical	protein	possessing	all	of	the
蛋	白蛋白	,	蛋	白色的	,	是	一个	典型的	蛋白质	拥有	全部	的	这

[ɪ'senʃ(ə)l] ['proʊti:n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

essential	protein	characteristics	.
基本的	蛋白质	特征	.

蛋清，又称蛋蛋白，是一种典型的蛋白质，具备所有必需蛋白质的特性。

[ðə; ði] [kɑ:bə'haɪdreɪts] [ænd; ənd][fæts] [sɜ:rv] ['tʃi:fli] [æz; əz]['fju:əlz] , [waɪl] [ðə; ði][p'rəʊti:nz] , [bɪ'saɪdz]

The	carbohydrates	and	fats	serve	chiefly	as	fuels	,	while	the	proteins	,	besides
这	碳水化合物	和	脂肪	服务	主要	作为	燃料	,	尽管	这	蛋白质	,	除了

[prə'vaɪdɪŋ] ['enərdʒi] ,

providing	energy	,
提供	活力	,

碳水化合物和脂肪主要用作燃料，而蛋白质除了提供能量外，

[bɪld] [ɔ:r] [ˌri:'bɪld] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

build	or	rebuild	the	living	tissues	of	the	body	.
建造	或者	重建	这	活的	组织	的	这	身体	.

构建或重建身体的活体组织。

[ə; eɪ]['daɪət] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['i:ðər] [fæt][ɔ:r][ˌkɑ:rboʊ'haɪdreɪt] ,

A	diet	may	be	deficient	in	either	fat	or	carbohydrate	,
一个	饮食	可能	是	不足	在	任何一个	胖的	或者	糖类	,

饮食中可能缺乏脂肪或碳水化合物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['ædɪkwət] .

and	still	remain	adequate	.
和	仍然	保持	足够的	.

而且仍然足够好。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [prə'vaɪd][ə; eɪ]['mɑ:dɪkəm][ʌv; əv]['proʊti:n] ,

It	must	,	however	,	provide	a	modicum	of	protein	,
它	必须	,	然而	,	提供	一个	少量	的	蛋白质	,

但是，它必须提供一定量的蛋白质。

[sɪns] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtəˌplæzəmɪk] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli]

since	parts	of	the	protoplasmic	machinery	of	the	tissues	are	constantly
自从	部分	的	这	原生质	机械	的	这	组织	是	不断地

['werɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][rɪ'kwaɪərɪŋ] [rɪ'pleɪsmənt] .

wearing	out	and	requiring	replacement	.
穿着	出去	和	需要	替代品	.

因为组织中原生质机制的某些部分会不断磨损，需要更换。

[fuːdz] [ɑːr; ər] [dɪsˈɪntɪˌgreɪtɪd] [baɪ] [ˈkætəlɪsts] . — [waɪl] [ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ɪn]

Foods	are	disintegrated	by	catalysts	.	—	While	the	conversion	of	the	energy	in
食物	是	解体	经过	催化剂	.	—	尽管	这	转换	的	这	活力	在

[kɑːbəˈhaɪdreɪts] ,

carbohydrates	,
碳水化合物	,

食物在催化剂的作用下分解。——碳水化合物中的能量转化，

[fæts][ænd; ənd][pˈrəʊtiːnz]['ɪntuː][ðə; ði][laɪf] [fleɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kəmˈbʌstʃən] [ɔːr][ˌɑːksɪˈdeɪʃn] ,

fats	and	proteins	into	the	life	flame	is	a	process	of	combustion	or	oxidation	,
脂肪	和	蛋白质	进入	这	生活	火焰	是	一个	过程	的	燃烧	或者	氧化	,

脂肪和蛋白质进入生命之火的过程是燃烧或氧化的过程。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] [ɔːr] [ɪkˈsploʊʒn] ,

it	is	not	a	simple	burning	or	explosion	,
它	是	不是	一个	简单的	燃烧	或者	爆炸	,

这并非简单的燃烧或爆炸，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][ig'naitid][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

as	in	the	case	of	the	fuel	ignited	in	the	cylinder	of	the	gasoline
作为	在	这	案件	的	这	燃料	点燃	在	这	圆柱	的	这	汽油

['moʊtər] ,

motor	,
发动机	,

例如，汽油发动机气缸内燃料燃烧的情况。

[bʌt; bət] ['proʊsiːdz] [baɪ] [sək'sesɪv] [steps] [ɔːr]['steɪdʒɪz] .

but	proceeds	by	successive	steps	or	stages	.
但	收益	经过	连续	步骤	或者	阶段	.

但它是通过一系列步骤或阶段进行的。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [steps] [ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [fuːd] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['kʊkɪŋ]

The	earliest	of	these	steps	is	taken	in	the	kitchen	where	food	is	prepared	by	cooking
这	最早	的	这些	步骤	是	已采取	在	这	厨房	在哪里	食物	是	准备	经过	烹饪

.

:

.

这些步骤中最早的一步是在厨房里进行的，食物就是通过烹饪来准备的。

[ðer; ðər][ðə; ði] [stɑːtʃiz] [ɑːr; ər] ['sɔfənd] [ænd; ənd]['pɑːrtli]['broʊkən][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][p'rəʊtiːnz]

There	the	starches	are	softened	and	partly	broken	up	,	and	the	proteins
那里	这	淀粉	是	软化	和	部分	破碎的	向上	,	和	这	蛋白质

[ɑːr; ər][kəʊˈægjəˌleɪtid] .

are	coagulated	.
是	凝固的	.

在那里，淀粉被软化并部分分解，蛋白质凝固。

[ðə; ði][nekst]['steɪdʒɪz][ɑːr; ər] [pæst] ['dʊrɪŋ] [daɪ'dʒestʃən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [wer] [ðə; ði]

The	next	stages	are	passed	during	digestion	,	beginning	in	the	mouth	,	where	the
这	下一个	阶段	是	通过了	期间	消化	,	开始	在	这	嘴	,	在哪里	这

['taɪəlɪn] ,

ptyalin	,
唾液腺苷	,

接下来的阶段是在消化过程中进行的，从口腔开始，在那里唾液酸（ptialin）发挥作用。

[ə; eɪ] [fər'ment] [ɪn][ðə; ði]['sæləveri][dʒuːs] , [ə'tæks] [stɑːtʃiz] ,

a	ferment	in	the	salivary	juice	,	attacks	starches	,
一个	发酵	在	这	唾液	汁	,	攻击	淀粉	,

唾液中的发酵物会分解淀粉。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fuːd] ['paːsiz] [sək'sesɪvli] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	continuing	as	the	food	passes	successively	through	the	stomach	and	the
和	继续	作为	这	食物	通过	依次	通过	这	胃	和	这

[ɪn'testɪn] .

intestine	.
肠	.

食物依次通过胃和肠，这个过程就一直持续下去。

[fə'ments] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['kætəlɪsts] .

Ferments	are	also	called	catalysts	.
发酵	是	还	称为	催化剂	.

发酵物也称为催化剂。

[æt; ət] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd][ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][sʌm; səm] ['kætəlɪst]

At	each	and	every	stage	of	digestion	and	assimilation	some	catalyst
在	每个	和	每一个	阶段	的	消化	和	同化	一些	催化剂

[fə'siliteits] [ænd; ənd] [æk'seləreits] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə]

facilitates	and	accelerates	the	process	of	decomposition	in	a	manner	similar	to
促进	和	加速	这	过程	的	分解	在	一个	方式	相似的	到

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['taɪəlɪn] [ɑːn] [stɑːrtʃ] ,

the	action	of	ptyalin	on	starch	,
这	行动	的	唾液腺苷	在	淀粉	,

在消化和吸收的每一个阶段，都有一些催化剂以类似于唾液酸对淀粉的作用方式促进和加速分解过程。

[ɔːr][ʌv; əv] [jiːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [bɪr] .

or	of	yeast	in	brewing	beer	.
或者	的	酵母	在	酿造	啤酒	.

或者指酿造啤酒中的酵母。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði] [fuːd] ,

Consequently	,	the	food	,
最后	,	这	食物	,

因此，食物，

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]

before	it	has	descended	more	than	half	way	down	the	length	of	the
前	它	有	下降	更多的	比	一半	方式	向下	这	长度	的	这

[smɔːl] [ɪn'testɪn] ,

small	intestine	,
小的	肠	,

在它下降到小肠长度的一半以上之前，

[hæz; həz] [bɪn] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['kemɪkli]

has	been	disintegrated	chemically
有	到过	解体	化学

已通过化学方法分解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['ɪntuː]['frægmənts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ænd; ənd] , ['kemɪkli] , [mʌtʃ] [les] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ðə; ði]

into	fragments	that	are	smaller	and	,	chemically	,	much	less	complex	than	the
进入	片段	那	是	较小的	和	,	化学	,	很多	较少的	复杂的	比	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fuːd,stʌfz] .

original	foodstuffs	.
原来的	食品	.

分解成比原食物更小、化学成分也简单得多的碎片。

[ðə; ði] [stɑːtʃiz] [ɑːr; ər] [splɪt] ['ɪntuː] ['ʃʊgɝz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['gluːkoʊs] ;

The	starches	are	split	into	sugars	,	the	chief	of	which	is	glucose	;
这	淀粉	是	分裂	进入	糖	,	这	首席	的	哪个	是	葡萄糖	;

淀粉分解成糖类，其中最主要的是葡萄糖；

[ðə; ði] [fæts] [ɑːr; ər] ['broʊkən] ['ɪntuː] ['fæti] ['æsɪd] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] ;

the	fats	are	broken	into	fatty	acid	and	glycerin	;
这	脂肪	是	破碎的	进入	脂肪	酸	和	甘油	;

脂肪被分解成脂肪酸和甘油；

[ðə; ði] [pˈrəʊtiːnz] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [əˈpɑːrt] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] ['sɪmpəlɝ, 'sɪmplɝ] ['strʌktʃər] , [ðə; ði] [soʊ] -

the	proteins	are	torn	apart	and	comparatively	simpler	structures	,	the	so	-
这	蛋白质	是	撕裂	除	和	比较	更简单	结构	,	这	所以	-

[kɔːld] [əˌmiːnoʊ] - ['æsidz] , [rɪˈzʌlt] .

called	amino	-	acids	,	result	.
称为	氨基酸	-	酸	,	结果	.

蛋白质被分解，形成相对简单的结构，即所谓的氨基酸。

['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] . — [ðə; ði] [fuːd] ['frægmənts] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [daɪˈdʒestʃən] [ɑːr; ər] [soʊkt] [ʌp]

Sugar	in	the	blood	.	—	The	food	fragments	resulting	from	digestion	are	soaked	up
糖	在	这	血	.	—	这	食物	片段	结果	从	消化	是	浸泡过	向上

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnˈtestɪnəl] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪmf] ,

through	the	intestinal	wall	into	the	blood	and	lymph	,
通过	这	肠	墙	进入	这	血	和	淋巴	,

血液中的糖分——消化过程中产生的食物残渣会通过肠壁被吸收到血液和淋巴液中。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fluːədz, 'fluːɪdz] ['sɜːrkjəleɪt] ['friːli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪnˈtestɪn] ,

both	of	which	fluids	circulate	freely	around	the	intestine	,
两个都	的	哪个	液体	流通	自由	大约	这	肠	,

这两种液体都在肠道内自由循环。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪmf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] ,

and	in	the	blood	and	lymph	they	can	always	be	found	,
和	在	这	血	和	淋巴	他们	能	总是	是	成立	,

它们总能在血液和淋巴液中找到。

[ɪf] ['suːtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] [miːnz] [ɑːr; ər] [əˈdɑːptɪd] [fɔːr; fər] [diˈtektiŋ] [ðem; ðəm] .

if	suitable	chemical	means	are	adopted	for	detecting	them	.
如果	合适的	化学	方法	是	已采用	为了	检测	他们	.

如果采用合适的化学方法来检测它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] ['fɑːloʊɪŋ] [miːl] - ['teɪkɪŋ] , [ænd; ənd]

They	are	abundant	in	the	blood	during	the	hours	following	meal	-	taking	,	and
他们	是	丰富	在	这	血	期间	这	小时	下列的	一顿饭	-	采取	,	和

[dɪˈmɪnɪʃ] [ɪn] ['fæstɪŋ] .

diminish	in	fasting	.
减少	在	禁食	.

餐后数小时内，血液中这些物质含量丰富，而禁食时则会减少。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['gluːkoʊs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	sugar	glucose	,	for	instance	,
这	糖	葡萄糖	,	为了	实例	,

例如，葡萄糖这种糖

[ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [blʌd] ['teɪkən] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn]

is	present	in	blood	taken	early	in	the	morning	in	a	concentration	of	about	one
是	展示	在	血	已采取	早期的	在	这	早晨	在	一个	专注	的	关于	一

[pɑːrt] [ɪn] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] ,

part	in	each	thousand	,
部分	在	每个	千	,

清晨采集的血液中含有该物质，浓度约为千分之一。

[ɔːr] - . [wʌn][pər][sent] , [bʌt; bət] [wen] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [daɪ'dʒestɪd] ,

or	0	.	1	per	cent	,	but	when	carbohydrates	are	being	digested	,
或者	-	.	1	每	中心	,	但	什么时候	碳水化合物	是	存在	消化	,

或者说0.1%，但当碳水化合物被消化时，

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][pɑːrts][ʌv; əv]['gluːkoʊs][ɪn] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːr] - . - [pər][sent][ɑːr; ər]

one	and	one	-	half	parts	of	glucose	in	each	thousand	,	or	0	.	15	per	cent	are
一	和	一	-	一半	部分	的	葡萄糖	在	每个	千	,	或者	-	.	-	每	中心	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

每千份中含有1.5份葡萄糖，即0.15%。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] . — [ðə; ði][nekst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][mə'tæbəlɪzəm] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['lɪvər] ,

The	rôle	of	the	liver	.	—	The	next	stages	of	metabolism	occur	in	the	liver	,
这	角色	的	这	肝	.	—	这	下一个	阶段	的	代谢	发生	在	这	肝	,

肝脏的作用——新陈代谢的下一阶段发生在肝脏中。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] ['paːsiz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] .

to	which	the	blood	passes	immediately	after	leaving	the	intestine	.
到	哪个	这	血	通过	立即地	后	离开	这	肠	.

血液离开肠道后立即流向此处。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] [wer'ɪn] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ɑːr; ər]

Here	is	a	veritable	chemical	laboratory	wherein	innumerable	transformations	are
这里	是	一个	真正的	化学	实验室	其中	无数	转变	是

这里简直就是一个化学实验室，无数的转化反应在这里发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wɜːrkt] .

worked	.
工作	.

成功了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][naʊ] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz]['leɪtər] ['elsˌwer] , [æt; ət]

Some	of	them	are	now	understood	,	and	here	,	as	later	elsewhere	,	at
一些	的	他们	是	现在	理解	,	和	这里	,	作为	之后	别处	,	在

['evri] [step][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

every	step	of	change	,
每一个	步	的	改变	,

有些问题现在已经得到理解，而且在这里，就像后来在其他地方一样，在变革的每一个阶段，

[ə; eɪ]['kætəlɪst][ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [iːtʃ] ['seprət] ['kemɪk(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .

a	catalyst	is	present	to	facilitate	each	separate	chemical	alteration	.
一个	催化剂	是	展示	到	促进	每个	分离	化学	改造	.

催化剂的存在是为了促进每一种单独的化学变化。

['meni] ['kætəlɪsts][ɑːr; ər]['veri][spə'sɪfɪk] , [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [wʌn] ['defɪnət][tæsk] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] [mɔːr]

Many	catalysts	are	very	specific	,	accomplishing	one	definite	task	;	others	are	more
许多	催化剂	是	非常	具体的	,	完成	一	定	任务	;	其他的	是	更多的

['dʒen(ə)rəli] ['æktɪv] .

generally	active	.
一般来说	积极的	.

许多催化剂具有很强的针对性，只能完成一项明确的任务；而另一些催化剂则具有更广泛的活性。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪkənd] [tu:; tə] [ki:z] , [wɪtʃ] , ['fɪtɪŋ] ['ɪntu:] ['sɜ:rt(ə)n] ['lɑ:ks] , [pər'mɪt] [ðə; ði] ['lɑ:ks]
They have been likened to keys , which , fitting into certain locks , permit the locks
他们 有 到过 类似 到 钥匙 , 哪个 , 配件 进入 肯定 锁 , 允许 这 锁
[tu:; tə] [bi:; bi] [tɜ:rnd] .
to be turned .
到 是 转向 .

它们被比作钥匙，插入某些锁中，就可以转动锁。

[wɪ'ðaʊt] [ði:z] ['kætəlɪsts] [ɔ:r] [ək'seləreɪtəz] , [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [wʊd] [ə'kɜ:r] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] ['æktɪv]
Without these catalysts or accelerators , transformations would occur so slowly that active
没有 这些 催化剂 或者 加速器 , 转变 会 发生 所以 缓慢地 那 积极的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

如果没有这些催化剂或加速器，转变过程将非常缓慢，以至于活跃的生命活动将无法进行。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊərz] , [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
such as ours , would be impossible .
这样的 作为 我们的 , 会 是 不可能的 .

像我们这样的公司，是不可能成立的。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪvər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzd]
In the liver much of the sugar is removed from the blood and organized
在 这 肝 很多 的 这 糖 是 已移除 从 这 血 和 组织
['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɑ:rtʃ] - [laɪk] ['sʌbstəns] [kɔ:ld] ['glaɪkədʒən] .
into a starch - like substance called glycogen .
进入 一个 淀粉 - 喜欢 物质 称为 糖原 .

在肝脏中，血液中的大部分糖分被去除，并转化为一种类似淀粉的物质，称为糖原。

[ðʌs] [stɔ:rd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [blʌd] [meɪ] [bi:; bi] [pʊr] [ɪn] ['ʃʊgər] .
Thus stored , it is available later , when the blood may be poor in sugar .
因此 存储 , 它 是 可用的 之后 , 什么时候 这 血 可能 是 贫穷的 在 糖 .

这样储存起来，以后当血液中糖分含量较低时就可以使用了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] [ɪz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['nɪrli] ['kɑ:nstənt]
One of the main functions of the liver is to maintain a nearly constant
一 的 这 主要的 函数 的 这 肝 是 到 维持 一个 几乎 持续的
[ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] ,
concentration of sugar in the blood ,
专注 的 糖 在 这 血 ,

肝脏的主要功能之一是维持血液中糖分浓度的相对恒定。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [baɪ] [səb'træktɪŋ] ['ʃʊgər] [wen'evər] , [æz; əz] ['æftər] [mi:lz] , [ðə; ði] [blʌd] [stri:m] [ɪz]
which it does by subtracting sugar whenever , as after meals , the blood stream is
哪个 它 做 经过 减去 糖 每当 , 作为 后 餐 , 这 血 溪流 是
['flʌdɪd] ,
flooded ,
被淹 ,

它是通过在餐后等血液循环加快时减少糖分来实现的。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] ['ʃʊgər] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] [bɪ'twi:n] [mi:lz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] ,
and adding sugar at those times between meals , and at night ,
和 添加 糖 在 那些 时代 之间 餐 , 和 在 夜晚 ,

在两餐之间以及晚上，还要额外添加糖分。

[wen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [loʊ] .
when the sugar level in the blood is low .
什么时候 这 糖 等级 在 这 血 是 低的 .

当血液中的糖分含量低时。

[ɪn][ðə; ði]['lɪvər] , [ðə; ði][əˌmiːnoʊ] - ['æsɪd]['frægmənts][ʌv; əv][pˈrəʊtiːnz][ɑːr; ər]['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] ,

In	the	liver	,	the	amino	-	acid	fragments	of	proteins	are	partly	destroyed	,
在	这	肝	,	这	氨基酸	-	酸	片段	的	蛋白质	是	部分	损毁	,

在肝脏中，蛋白质的氨基酸片段会被部分破坏。

[əˈmoʊniə] [ɪz][splɪt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [weɪst] ['prɑːdʌkt] , [jʊ'riːə] ,

ammonia	is	split	off	from	them	and	changes	into	a	waste	product	,	urea	,
氨	是	分裂	离开	从	他们	和	变化	进入	一个	浪费	产品	,	尿素	,

氨从它们体内分离出来，并转化为废物尿素。

[wɪtʃ] [ɪz]['leɪtər] [ɪk'skriːtid] [baɪ][ðə; ði] ['kidniz] .

which	is	later	excreted	by	the	kidneys	.
哪个	是	之后	排泄物	经过	这	肾脏	.

随后经肾脏排出体外。

['ɔːlsoʊ] ['ʃʊgər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv]['proʊtiːn] ,

Also	sugar	is	made	from	many	of	the	fragments	of	protein	,
还	糖	是	制成	从	许多	的	这	片段	的	蛋白质	,

糖也是由许多蛋白质片段转化而来的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃʊgər] [ɪz] ['iːðər] [stɔːrd] [əˈweɪ]

and	this	sugar	is	either	stored	away
和	这	糖	是	任何一个	存储	离开

这些糖要么被储存起来，要么被储存起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[æz; əz]['glaɪkədʒən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʃʊgər] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ][frʌm; frəm][ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] , [ɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə]

as	glycogen	with	the	sugar	originating	from	carbohydrate	,	or	added	to
作为	糖原	和	这	糖	起源	从	糖类	,	或者	额外	到

[ðə; ði] [blʌd] .

the	blood	.
这	血	.

以糖原的形式存在，糖分来源于碳水化合物，或添加到血液中。

['nɪrli] - [pər] [sent] , [baɪ][draɪ] [weɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtiːn] ['iːtn] [ɪz] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ʃʊgər] ,

Nearly	60	per	cent	,	by	dry	weight	,	of	the	protein	eaten	is	thus	changed	to	sugar	,
几乎	-	每	中心	,	经过	干燥	重量	,	的	这	蛋白质	吃	是	因此	已更改	到	糖	,

按干重计算，摄入的蛋白质中近60%会转化为糖。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd]

and	as	a	final	result	of	the	normal	processes	of	digestion	,	and
和	作为	一个	最终的	结果	的	这	普通的	流程	的	消化	,	和

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] ,

action	of	the	liver	,
行动	的	这	肝	,

最终，这是正常消化过程和肝脏作用的结果。

[wiː; wi][faɪnd]

we	find
我们	寻找

我们发现

[ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] , [əˈprɑːksɪmətli] - [pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtiːn] , [ænd; ənd]

that	all	of	the	carbohydrate	,	approximately	58	per	cent	of	the	protein	,	and
那	全部	的	这	糖类	,	大约	-	每	中心	的	这	蛋白质	,	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

it	is	supposed	,
它	是	据称	,

所有的碳水化合物，大约占蛋白质的58%，而且据推测，

- [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] , [ɪ'ventʃuəli] [faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['ʃʊgər] .

10	per	cent	of	the	fat	of	the	food	,	eventually	finds	its	way	into	sugar	.
-	每	中心	的	这	胖的	的	这	食物	,	最终	发现	它是	方式	进入	糖	.

食物中 10% 的脂肪最终会转化为糖。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fuːd] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

If	we	desire	to	know	how	much	sugar	a	certain	food	will	add	to	the
如果	我们	欲望	到	知道	如何	很多	糖	一个	肯定	食物	将要	添加	到	这

[mə'tæbəlɪzəm] ,

metabolism	,
代谢	,

如果我们想知道某种食物会给新陈代谢增加多少糖分，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

that	is	,	the	sugar	value	of	the	food	,
那	是	,	这	糖	价值	的	这	食物	,

也就是说，食物的含糖量。

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [bəuθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs]

we	must	know	both	the	weight	of	the	food	and	how	much	of	this
我们	必须	知道	两个都	这	重量	的	这	食物	和	如何	很多	的	这

[weɪt] [ɪz][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] ,

weight	is	carbohydrate	,
重量	是	糖类	,

我们必须知道食物的重量以及其中碳水化合物的重量。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz]['proʊtiːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][fæt] .

how	much	is	protein	,	and	how	much	is	fat	.
如何	很多	是	蛋白质	,	和	如何	很多	是	胖的	.

其中蛋白质含量是多少，脂肪含量是多少?

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['vælјuː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sʌm; səm] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sugar	value	will	be	the	sum	obtained	by	adding	the	weight	of	the
这	糖	价值	将要	是	这	和	获得	经过	添加	这	重量	的	这

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] ,

carbohydrate	,
糖类	,

糖分含量是将碳水化合物的重量相加所得的总和。

- [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtiːn] ,

58	per	cent	of	the	weight	of	the	protein	,
-	每	中心	的	这	重量	的	这	蛋白质	,

占蛋白质重量的58%，

[ænd; ənd] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] .

and	10	per	cent	of	the	weight	of	the	fat	.
和	-	每	中心	的	这	重量	的	这	胖的	.

以及脂肪重量的 10%。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [bred] ['weɪɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ɔːr] - [ˌdʒiː 'em] . ,

For	instance	,	a	slice	of	bread	weighing	2	ounces	or	60	gm	.	,
为了	实例	,	一个	片	的	面包	称重	2	盎司	或者	-	格姆	.	,

例如，一片重 2 盎司或 60 克的面包。

[spred] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɔːr] - [ˌdʒiː 'em] .

spread	with	one	-	third	of	an	ounce	or	10	gm	.
传播	和	一	-	第三	的	一个	盎司	或者	-	格姆	.

涂抹时用量为三分之一盎司或10克。

[ʌv; əv] ['bʌtər] [wʊd] [biː; bi] - [ˌdʒiː 'em] .

of	butter	would	be	32	gm	.
的	黄油	会	是	-	格姆	.

黄油的重量为 32 克。

[ʌv; əv][ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] , [sɪks][ˌdʒiː ˈem] .

of	carbohydrate	,	6	gm	.
的	糖类	,	6	格姆	.

碳水化合物，6克。

[ʌv; əv]['proʊtiːn][ænd; ənd] - [ˌdʒiː 'em] .

of	protein	and	11	gm	.
的	蛋白质	和	-	格姆	.

蛋白质含量为 11 克。

[ʌv; əv][fæt] .

of	fat	.
的	胖的	.

脂肪。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃər] [wʊd] [biː; bi] - [plʌs][θriː] . [faɪv][plʌs][wʌn] . [wʌn][ɔːr] - . [sɪks]

The	sugar	value	of	this	mixture	would	be	32	plus	3	.	5	plus	1	.	1	or	36	.	6
这	糖	价值	的	这	混合物	会	是	-	加	3	.	5	加	1	.	1	或者	-	.	6

[ˌdʒiː 'em] .

gm	.
格姆	.

该混合物的含糖量为 32 加 3.5 加 1.1 或 36.6 克。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [hoʊl] [mɪlk] , [sɪks] ['aʊnsɪz] [ɔːr] - [ˌdʒiː 'em] . [ʌv; əv][mɪlk] ,

A	glass	of	whole	milk	,	6	ounces	or	180	gm	.	of	milk	,
一个	玻璃	的	所有的	牛奶	,	6	盎司	或者	-	格姆	.	的	牛奶	,

一杯全脂牛奶，6盎司或180克牛奶，

[wʊd] [kənˈteɪn] [naɪn][ˌdʒiː 'em] . [ʌv; əv][ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] , [faɪv][ˌdʒiː 'em] . [ʌv; əv]['proʊtiːn][ænd; ənd]['sɛvən]

would	contain	9	gm	.	of	carbohydrate	,	5	gm	.	of	protein	and	7
会	包含	9	格姆	.	的	糖类	,	5	格姆	.	的	蛋白质	和	7

[ˌdʒiː 'em] . [ʌv; əv][fæt] ,

gm	.	of	fat	,
格姆	.	的	胖的	,

含有9克碳水化合物、5克蛋白质和7克脂肪。

[ænd; ənd][ɪts] ['ʃʊgər] ['vælju:] [wʊd] [biː; bi][naɪn][plʌs][θriː][plʌs] - . ['sɛvən] , [ɔːr] ['nɪrli] - [ˌdʒiː 'em] .

and	its	sugar	value	would	be	9	plus	3	plus	0	.	7	,	or	nearly	13	gm	.
和	它是	糖	价值	会	是	9	加	3	加	-	.	7	,	或者	几乎	-	格姆	.

其含糖量为 9 加 3 加 0.7，或接近 13 克。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['lɪvər] , [ðə; ði] [blʌd] ['entərz][ðə; ði]

After	passing	the	liver	,	the	blood	enters	the
后	通过	这	肝	,	这	血	进入	这

血液流经肝脏后，进入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[hɑːrt] [wɪtʃ] [ðen] [pʌmps] [ˌaɪ 'tiː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tjʊb] [kɔːld] ['ɑːrtɘ-iːz] ['ɪntuː][ɔːl]

heart	which	then	pumps	it	throughout	the	system	of	tubes	called	arteries	into	all
心	哪个	然后	水泵	它	自始至终	这	系统	的	管子	称为	动脉	进入	全部

[ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

the	crevices	of	the	body	.
这	缝隙	的	这	身体	.

心脏将血液泵送到全身各个部位，包括动脉。

['evri] ['tɪʃuː] [ɪz] [ðʌs] [beɪðd] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjəˌletɪŋ]['fluːədz, 'fluːɪdz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] ['ʃʊgər]

Every	tissue	is	thus	bathed	constantly	with	circulating	fluids	which	contain	sugar
每一个	组织	是	因此	洗澡	不断地	和	循环	液体	哪个	包含	糖

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][nu'trɪʃ(ə)n][ɪn][fɔːrmz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuːtələ'zeɪʃn] .

and	the	other	elements	of	nutrition	in	forms	suitable	for	utilization	.
和	这	其他	元素	的	营养	在	表格	合适的	为了	利用率	.

因此，人体的每个组织都不断地被循环液浸润，这些循环液中含有糖和其他营养元素，且以适于吸收利用的形式存在。

[ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] . — [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɪt'self] , [noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	liberation	of	energy	in	the	tissues	.	—	In	the	blood	itself	,	no	important
这	解放	的	活力	在	这	组织	.	—	在	这	血	本身	,	不	重要的

['kemɪk(ə)l][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] .

chemical	transformation	occurs	.
化学	转型	发生	.

组织中的能量释放——血液本身不会发生重要的化学转化。

[ðə; ði] [fuːd] ['frægmənts] [ɑːr; ər] [pɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [baɪ][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ænd; ənd][ɪn]

The	food	fragments	are	picked	out	of	the	blood	by	the	tissues	and	in
这	食物	片段	是	挑选	出去	的	这	血	经过	这	组织	和	在

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['proʊtəplæzəm][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tɪʃuː] ,

the	living	protoplasms	of	each	tissue	,
这	活的	原生质	的	每个	组织	,

食物碎片被组织从血液中分离出来，并存在于每个组织的活体原生质中。

[ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜːr] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

those	important	changes	occur	which	constitute	the	most	essential	processes	of	life	.
那些	重要的	变化	发生	哪个	构成	这	最多	基本的	流程	的	生活	.

这些重要的变化构成了生命中最基本的进程。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [nuː] ['proʊtəˌplæzəmɪk]['mætər] , ['neɪmli] , [groʊθ]

These	are	,	first	,	the	building	up	of	new	protoplasmic	matter	,	namely	,	growth
这些	是	,	第一的	,	这	建筑	向上	的	新的	原生质	事情	,	即	,	生长

[ænd; ənd] ['tɪʃuː] [rɪ'per] ,

and	tissue	repair	,
和	组织	维修	,

首先是新原生质物质的形成，即生长和组织修复；

[ænd; ənd] , ['sekənd] , [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi][baɪ]['fɜːrðər] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l]

and	,	second	,	the	liberation	of	energy	by	further	decomposition	and	final
和	,	第二	,	这	解放	的	活力	经过	更远	分解	和	最终的

['bɜːrnɪŋ] [ɔːr][ˌɑːksɪ'deɪʃn] .

burning	or	oxidation	.
燃烧	或者	氧化	.

其次，能量通过进一步分解和最终燃烧或氧化释放出来。

[ə'gen] [iːtʃ] [step] [ʌv; əv][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm]['enərˌdʒaɪzər][ɔːr] ['kætəlɪst]

Again	each	step	of	transformation	requires	the	aid	of	some	energizer	or	catalyst
再次	每个	步	的	转型	需要	这	援助	的	一些	劲量	或者	催化剂

.

:

.

同样，转变的每一个步骤都需要某种能量剂或催化剂的帮助。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kætəlɪsts] [ɪz]['oʊnli] [sər'maɪzd] .

The	presence	of	many	of	these	catalysts	is	only	surmised	.
这	在场	的	许多	的	这些	催化剂	是	仅有的	推测	.

这些催化剂的存在大多只是推测。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mistəriz] [ɑ:r; ər]

Some	of	them	,	however	,	have	been	captured	and	their	mysteries	are
一些	的	他们	,	然而	,	有	到过	捕获	和	他们的	谜团	是

[ɪk'spoʊzd] .

exposed	.
裸露	.

然而，其中一些人已被抓获，他们的秘密也随之揭开。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][θaɪ'rɑːksɪn] , [wɪtʃ] ['kendəl] [ʃoʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]

Among	these	is	thyroxin	,	which	Kendall	showed	to	be	the	chief	product	of	the
之中	这些	是	甲状腺素	,	哪个	肯德尔	显示	到	是	这	首席	产品	的	这

['θaɪrɔɪd] [glænd] .

thyroid	gland	.
甲状腺	腺	.

其中包括甲状腺素，肯德尔证明甲状腺素是甲状腺的主要产物。

[θaɪ'rɑːksɪn][sets][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][laɪf] .

Thyroxin	sets	the	pace	of	life	.
甲状腺素	套	这	步伐	的	生活	.

甲状腺素决定着生命的节奏。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][ˌjuːtələ'zeɪʃn][ɪz] ['gʌvənd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rate	of	oxygen	utilization	is	governed	largely	by	it	,
这	速度	的	氧	利用率	是	受统治	很大程度上	经过	它	,

氧气利用率主要受其控制。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] [glænd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr][nɑːt] ['fʌŋkʃnɪŋ] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][fɔːrmz]

so	that	when	the	thyroid	gland	is	destroyed	or	not	functioning	,	as	in	some	forms
所以	那	什么时候	这	甲状腺	腺	是	损毁	或者	不是	功能	,	作为	在	一些	表格

[ʌv; əv] ['gɔɪtər] ,

of	goiter	,
的	甲状腺肿	,

因此，当甲状腺被破坏或失去功能时，例如在某些类型的甲状腺肿中，

['enərdʒi][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ['proʊsiːdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['sloʊər] ['tempoʊ] .

energy	transformation	proceeds	at	a	slower	tempo	.
活力	转型	收益	在	一个	慢点	速度	.

能量转换以较慢的速度进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['ɪnsəlɪn] [ə; eɪ] ['kætəlɪst] . — [wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] ,

Insulin	a	catalyst	.	—	We	come	now	to	diabetes	,
胰岛素	一个	催化剂	.	—	我们	来	现在	到	糖尿病	,

胰岛素是一种催化剂。——现在我们来谈谈糖尿病。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɪst] [kɔːld]

a	condition	which	results	from	the	lack	or	deficiency	of	a	catalyst	called
一个	状况	哪个	结果	从	这	缺少	或者	不足	的	一个	催化剂	称为

['ɪnsəlɪn] .

insulin	.
胰岛素	.

这是由于缺乏或不足一种叫做胰岛素的催化剂而引起的疾病。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz][tuː; tə] [prɪ'per] ['ʃʊgər][fɔːr; fər][ˌjuːtələ'zeɪʃn] .

The	function	of	insulin	,	it	seems	,	is	to	prepare	sugar	for	utilization	.
这	功能	的	胰岛素	,	它	似乎	,	是	到	准备	糖	为了	利用率	.

胰岛素的功能似乎是为糖分的利用做好准备。

[ˌdaɪə'biːtiːz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] . — [ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz] , ['ʃʊgər] [is'keips] [ˌjuːtələ'zeɪʃn][ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn]

Diabetes	a	lack	of	insulin	.	—	In	diabetes	,	sugar	escapes	utilization	in	whole	or	in
糖尿病	一个	缺少	的	胰岛素	.	—	在	糖尿病	,	糖	逃脱	利用率	在	所有的	或者	在

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

糖尿病是由于胰岛素缺乏引起的。——在糖尿病中，糖分全部或部分无法被利用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['səːkjuleits] ['nɔːrməli] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔkt] [ʌp] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

As	it	circulates	normally	in	the	blood	,	it	is	locked	up	,	so	to	speak	,
作为	它	流通	通常情况下	在	这	血	,	它	是	已锁定	向上	,	所以	到	说话	,

当它在血液中正常循环时，可以说它是被"锁住"的。

[ænd; ənd][ɪz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['iːðər] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] [æz; əz]['glaɪkədʒən] , [ɔːr][fɔːr; fər][ˌɑːksɪ'deɪʃn][ɔːr] ['ʌðər]

and	is	unavailable	either	for	storage	as	glycogen	,	or	for	oxidation	or	other
和	是	不可用	任何一个	为了	贮存	作为	糖原	,	或者	为了	氧化	或者	其他

[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

既不能以糖原的形式储存，也不能进行氧化或其他转化。

[ɪts]['enərdʒi][ɪz] [siːld] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l][ə; eɪ] [lɑːk] [mʌst; məst][biː; bi]

Its	energy	is	sealed	,	and	before	it	becomes	available	a	lock	must	be
它是	活力	是	密封	,	和	前	它	变成	可用的	一个	锁	必须	是

[tɜːrnd] .

turned	.
转向	.

它的能量被封存，必须先打开锁才能释放出来。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːk] [ɪz]['ɪnsəlɪn] ,

The	key	to	this	lock	is	insulin	,
这	钥匙	到	这	锁	是	胰岛素	,

打开这把锁的关键是胰岛素。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kiː] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['ʃʊgər] [ɪz] [rɪ'muːvd]

and	in	the	absence	of	this	key	the	normal	means	by	which	sugar	is	removed
和	在	这	缺席	的	这	钥匙	这	普通的	方法	经过	哪个	糖	是	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

from	the	blood	are	unavailing	,
从	这	血	是	徒劳无功	,

如果没有这个关键因素，通常情况下，血液中糖分的清除方式就无法发挥作用。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər]

and	in	consequence	,	the	level	of	sugar	in	the	blood	rises	,	and	sugar
和	在	结果	,	这	等级	的	糖	在	这	血	上升	,	和	糖

[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['jʊrɪn] .

appears	in	the	urine	.
出现	在	这	尿	.

因此，血液中的糖分含量升高，尿液中也会出现糖分。

['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][ɑːr; ər] [duː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər]

Symptoms	of	diabetes	.	—	The	symptoms	of	diabetes	are	due	for	the	greater
症状	的	糖尿病	.	—	这	症状	的	糖尿病	是	到期的	为了	这	更大的

[pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ɪk'skriːʃn] [ɪn][ðə; ði] ['jʊrɪn] [ʌv; əv]

part	to	the	accumulation	in	the	blood	and	excretion	in	the	urine	of
部分	到	这	积累	在	这	血	和	排泄	在	这	尿	的

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['ʃʊgər] .

unused	sugar	.
未使用的	糖	.

糖尿病的症状——糖尿病的症状主要是由于血液中未利用的糖分积聚以及尿液中未利用的糖分排出所致。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] , ['ʃʊgər] ['kæriz] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

On	leaving	the	body	,	sugar	carries	water	with	it	.
在	离开	这	身体	,	糖	携带	水	和	它	.

糖分离开人体时，会携带水分一起排出体外。

[ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [pæs] ['meni] [kwɔːts] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] ['deɪli] .

A	diabetic	patient	may	pass	many	quarts	of	urine	daily	.
一个	糖尿病	病人	可能	经过	许多	夸脱	的	尿	日常的	.

糖尿病患者每天可能会排出数夸脱的尿液。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [laɪk][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] [miːts] [ɔːr] [fɪʃ] [baɪ] ['sɔːltɪŋ] [ðem; ðəm] .

This	is	a	phenomenon	like	the	drying	of	meats	or	fish	by	salting	them	.
这	是	一个	现象	喜欢	这	烘干	的	肉类	或者	鱼	经过	盐	他们	.

这是一种类似于用盐腌制肉类或鱼类使其风干的现象。

['wɔːtər][ɪz] [səb'træktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'maʊnts] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][draɪz] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði][skɪn] [bɪ'kʌmz] [draɪ] ,

Water	is	subtracted	in	such	amounts	that	the	body	dries	;	even	the	skin	becomes	dry	,
水	是	减去	在	这样的	金额	那	这	身体	干燥	;	甚至	这	皮肤	变成	干燥	,

身体大量流失水分，导致身体干燥；甚至皮肤也会变得干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

and	the	tongue	may	cleave	to	the	roof	of	the	mouth	.
和	这	舌头	可能	劈开	到	这	屋顶	的	这	嘴	.

舌头可能会粘在上颚上。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [mʌtʃ]

Furthermore	,	much
此外	,	很多

此外，还有许多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['ʌðərwaɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [fuːd] ['enərdʒi][ɪz] [lɔːst] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] ['jʊrɪn] .

otherwise	available	food	energy	is	lost	with	sugar	in	the	urine	.
否则	可用的	食物	活力	是	丢失的	和	糖	在	这	尿	.

原本可利用的食物能量会随尿液中的糖分流失。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

As	much	as	a	pound	of	sugar	may	be	passed	in	a	day	.
作为	很多	作为	一个	磅	的	糖	可能	是	通过了	在	一个	天	.

一天之内可能会排出多达一磅的糖。

['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] [stɑːrv] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['plenti] .

Consequently	,	the	tissues	starve	in	the	midst	of	plenty	.
最后	,	这	组织	饿死	在	这	中间	的	很多	.

因此，组织在物质充足的情况下反而会缺乏营养。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['ʃaːpənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [iːts] ,

The	appetite	,	therefore	,	is	sharpened	,	but	the	more	the	patient	eats	,
这	食欲	,	所以	,	是	锋利	,	但	这	更多的	这	病人	吃	,

因此，食欲会增强，但病人吃得越多，

[ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['weɪstɪdʒ] [ʌv; əv] [fuːd] ['enərdʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðə; ði]

the	greater	becomes	the	wastage	of	food	energy	,	and	the	more	severe	the
这	更大的	变成	这	浪费	的	食物	活力	,	和	这	更多的	严重	这

['sɪmptəmz] .

symptoms	.
症状	.

食物能量的浪费越多，症状就越严重。

['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] . — [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l][ɔ:r] , [baɪ]['eni] [mi:nz] , [ðə; ði][wɜ:rst] .

Acid	**poisoning**	**.**	**—**	**This**	**is**	**not**	**all**	**or**	**,**	**by**	**any**	**means**	**,**	**the**	**worst**	**.**
酸	中毒	.	—	这	是	不是	全部	或者	,	经过	任何	方法	,	这	最差	.

酸中毒——这并非全部，也绝不是最糟糕的情况。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [fæt] , [wɪtʃ] ['ʌndər]['su:təb(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪz] ['redɪli] [mɪ'tæbəˌlaɪzd] ,

It	**so**	**happens**	**that**	**fat**	**,**	**which**	**under**	**suitable**	**circumstances**	**,**	**is**	**readily**	**metabolized**	**,**
它	所以	发生	那	胖的	,	哪个	在下面	合适的	情况	,	是	容易	代谢	,

脂肪恰好在适当条件下很容易被代谢，

[feɪlz] [tu:; tə]['ɑ:ksɪdaɪz] ['smu:ðli] [wen] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] .

fails	**to**	**oxidize**	**smoothly**	**when**	**less**	**than**	**a**	**certain**	**minimum**	**of**	**sugar**	**is**	**being**	**used**	**.**
失败	到	氧化	顺利	什么时候	较少的	比	一个	肯定	最低限度	的	糖	是	存在	用过的	.

当糖的用量低于一定最低限度时，氧化过程会不顺利。

[ðə; ði][fæts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [bɜ:rn][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [kɑ:bə'haɪdreɪts] .

The	**fats**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**	**burn**	**in**	**the**	**fire**	**of**	**carbohydrates**	**.**
这	脂肪	,	它	是	说	,	烧伤	在	这	火	的	碳水化合物	.

据说，脂肪会在碳水化合物的火焰中燃烧。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['nɔ:rm(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ˌkɑ:rboʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd] [fed] ['oʊnli][fæt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['proʊti:n] ,

If	**a**	**perfectly**	**normal**	**person**	**is**	**deprived**	**of**	**carbohydrate**	**and**	**fed**	**only**	**fat**	**and**	**a**	**little**	**protein**	**,**
如果	一个	完美	普通的	人	是	被剥夺的	的	糖类	和	美联储	仅有的	胖的	和	一个	小的	蛋白质	,

如果一个完全正常的人缺乏碳水化合物，只摄入脂肪和少量蛋白质，

['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [inkəm´pli:tid] [kəm'bʌstʃən] [ʌv; əv][fæt] [wɪl] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .

certain	**products**	**of**	**incompleted**	**combustion**	**of**	**fat**	**will**	**accumulate**	**in**	**the**	**body**	**.**
肯定	产品	的	未完成	燃烧	的	胖的	将要	积累	在	这	身体	.

脂肪不完全燃烧产生的某些产物会在体内积聚。

[ði:z] ['sʌbstənsiz] [ɑ:r; ər] ['æsɪtoʊn] , [ɑ:'sɛtoʊ] - [ə'sitɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhaɪˌdrɑ:ksiˌbju:'tɪrɪk]['æsɪd] .

These	**substances**	**are**	**acetone**	**,**	**aceto**	**-**	**acetic**	**acid**	**,**	**and**	**the**	**hydroxybutyric**	**acid**	**.**	**:**	**.**
这些	物质	是	丙酮	,	醋	-	乙酸	酸	,	和	这	羟基丁酸	酸	.		

这些物质是丙酮、乙酰乙酸和羟基丁酸。

['æsɪtoʊn] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['pɔɪzənəs] , [nɔ:r][ɪz][ˌhaɪˌdrɑ:ksiˌbju:'tɪrɪk]['æsɪd] ,

Acetone	**is**	**not**	**very**	**poisonous**	**,**	**nor**	**is**	**hydroxybutyric**	**acid**	**,**
丙酮	是	不是	非常	有毒	,	也不	是	羟基丁酸	酸	,

丙酮毒性不大，羟基丁酸毒性也不大。

[bʌt; bət][ɑ:'sɛtoʊ] - [ə'sitɪk] ['æsɪd] [bi'heivz] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænis'θitiks] [laɪk] ['klɔ:rəfɔ:rm] .

but	**aceto**	**-**	**acetic**	**acid**	**behaves**	**somewhat**	**after**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**anesthetics**	**like**	**chloroform**	**.**
但	醋	-	乙酸	酸	行为	有些	后	这	方式	的	这	麻醉剂	喜欢	氯仿	.

但乙酰乙酸的行为方式与氯仿等麻醉剂有些类似。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][ˌdaɪə'bi:ti:z][ʌv; əv][sʌm; səm] [sɪ'verəti] ,

If	**a**	**person**	**has**	**diabetes**	**of**	**some**	**severity**	**,**
如果	一个	人	有	糖尿病	的	一些	严重性	,

如果一个人患有某种程度的糖尿病，

['æsɪtoʊn] ['bɑːdɪz] [meɪ] [ə'raɪz]['iːv(ə)n] [wen] [ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt][ɪz] [fed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli] ['bɜːrnɪŋ] ['ʃʊgər]
acetone **bodies** **may** **arise** **even** **when** **carbohydrate** **is** **fed** **because** **only** **burning** **sugar**
丙酮 身体 可能 出现 甚至 什么时候 糖类 是 美联储 因为 仅有的 燃烧 糖
[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
prevents **their** **formation** **,**
阻止 他们的 形成 ,

即使摄入碳水化合物，丙酮体也可能出现，因为只有燃烧糖分才能阻止其形成。

[ænd; ənd][ɪn] [sɪ'vɪr] [ˌdaɪə'biːtiːz][ðə; ði] [kɑːbə'haɪdreɪts] [feɪl][tuː; tə][bɜːrn] .
and **in** **severe** **diabetes** **the** **carbohydrates** **fail** **to** **burn** **.**
和 在 严重 糖尿病 这 碳水化合物 失败 到 烧伤 .

而重度糖尿病患者的碳水化合物则无法燃烧。

[ˌdaɪə'betɪk]['koʊmə] . — [ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz] , ['ðerfɔːr] , [sʌtʃ]
Diabetic **coma** **.** **—** **In** **diabetes** **,** **therefore** **,** **such**
糖尿病 昏迷 . — 在 糖尿病 , 所以 , 这样的

糖尿病昏迷。——因此，在糖尿病中，这种情况

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ə'maʊnts] [ʌv; əv][ɑː'sɛtoʊ] - [ə'sitɪk] ['æsɪd] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['æktʃuəli]
amounts **of** **aceto** **-** **acetic** **acid** **may** **be** **formed** **that** **the** **patient** **is** **actually**
金额 的 醋 - 乙酸 酸 可能 是 形成 那 这 病人 是 实际上
[æ'niːsθətaɪz] [ænd; ənd] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .
anesthetized **and** **falls** **into** **unconsciousness** **.**
麻醉 和 瀑布 进入 无意识 .

可能会生成大量的乙酰乙酸，以至于患者实际上被麻醉并失去意识。

[ðɪs] [ɪz][ˌdaɪə'betɪk]['koʊmə] ,
This **is** **diabetic** **coma** **,**
这 是 糖尿病 昏迷 ,

这是糖尿病昏迷，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'biːtiːz][ʌv; əv]
which **in** **the** **past** **has** **been** **the** **chief** **cause** **of** **death** **in** **the** **diabetes** **of**
哪个 在 这 过去的 有 到过 这 首席 原因 的 死亡 在 这 糖尿病 的
['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pɜːsənz] .
children **and** **young** **persons** **.**
孩子们 和 年轻的 人 .

过去，糖尿病一直是儿童和青少年糖尿病患者的主要死因。

[ðə; ði]['praːpər][juːz][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ðiːz] ['dɛθs] [frʌm; frəm]['koʊmə] .
The **proper** **use** **of** **insulin** **should** **prevent** **these** **deaths** **from** **coma** **.**
这 恰当的 使用 的 胰岛素 应该 防止 这些 死亡人数 从 昏迷 .

正确使用胰岛素可以预防这些因昏迷导致的死亡。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn]
THE **STORY** **OF** **INSULIN**
这 故事 的 胰岛素

胰岛素的故事

[mɪŋkɔfskiɪs] [dɪ'skʌvəri] . — [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Minkowski's **discovery** **.** **—** **The** **story** **of** **insulin** **began** **a** **generation** **ago** **with** **the**
明科夫斯基的 发现 . — 这 故事 的 胰岛素 开始 一个 一代 前 和 这
[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,
discovery **of** **German** **investigators** **,**
发现 的 德语 调查人员 ,

明科夫斯基的发现——胰岛素的故事始于一代人之前，当时德国研究人员发现了胰岛素。

[mɪŋ'kɔ:fski] [ænd; ənd][vɑ:n] ['mɛrɪŋ] .
Minkowski and von Mehring .
明科夫斯基 和 冯 梅林 .

明科夫斯基和冯·梅林。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z]
This was in 1889 , and until then the relation of the pancreas to diabetes
这 曾是 在 - , 和 直到 然后 这 关系 的 这 胰腺 到 糖尿病
[wʌz; wəz] ['skersli] [sə'spektɪd] ,
was scarcely suspected ,
曾是 几乎 怀疑 ,

那是1889年，在此之前，人们几乎没有意识到胰腺与糖尿病之间的关系。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [tʃek]
and no one had an idea where to look for the means to check
和 不 一 有 一个 主意 在哪里 到 看 为了 这 方法 到 查看
[ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
the disease .
这 疾病 .

没有人知道该从哪里寻找控制这种疾病的方法。

[ðə; ði]['pæŋkriəs][ɪz][æn; ən]['ɔ:rgən][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [wʌnz] [hænd] [wɪtʃ] [pɔ:z] [daɪ'dʒestɪv]
The pancreas is an organ about the size of one's hand which pours digestive
这 胰腺 是 一个 器官 关于 这 尺寸 的 一个人的 手 哪个 倾倒 消化
[dʒu:siz]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
juices into the intestine .
果汁 进入 这 肠 .

胰腺是一个大小与手掌相仿的器官，它将消化液注入肠道。

[rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]['pæŋkriəs] ['kɔ:zɪz] [ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [mɪŋ'kɔ:fski] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]
Removal of pancreas causes diabetes . — Minkowski was studying digestion and
移动 的 胰腺 原因 糖尿病 . — 明科夫斯基 曾是 学习 消化 和
[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
it happened in the course of certain investigations ,
它 发生 在 这 课程 的 肯定 调查 ,

切除胰腺会导致糖尿病。——明科夫斯基当时正在研究消化系统，这是在某些调查过程中发生的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ɑ:n][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðɪs] ['ɔ:rgən] .
that it became necessary to operate on a dog and remove this organ .
那 它 成为 必要的 到 操作 在 一个 狗 和 消除 这 器官 .

因此，必须对一只狗进行手术，切除这个器官。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [flaɪz][wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [baɪ]
A few days later it was noticed that flies were attracted in great numbers by
一个 很少 天 之后 它 曾是 注意到 那 苍蝇 是 吸引 在 伟大的 数字 经过
[ðə; ði] ['jʊrɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔ:g] .
the urine of this dog .
这 尿 的 这 狗 .

几天后，人们发现这只狗的尿液吸引了大量的苍蝇。

[ðə; ði] ['jʊrɪn] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd]
The urine was examined , and the reason for the flies and
这 尿 曾是 检查 , 和 这 原因 为了 这 苍蝇 和

对尿液进行了检查，并确定了苍蝇出现的原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .

the	relation	of	the	pancreas	to	diabetes	was	at	once	apparent	.
这	关系	的	这	胰腺	到	糖尿病	曾是	在	一次	明显	.

胰腺与糖尿病的关系显而易见。

[ðə; ði] ['jʊrɪn] [kən'teɪnd] ['ʃʊgər] .

The	urine	contained	sugar	.
这	尿	包含	糖	.

尿液中含有糖分。

[ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]['ɑ:pɝˌeɪtəd][ɑ:n] , [ðə; ði]['pæŋkriəs] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ˌdaɪə'bi:ti:z] ['fɑ:loʊd] .

Another	animal	was	operated	on	,	the	pancreas	removed	and	diabetes	followed	.
其他	动物	曾是	经营的	在	,	这	胰腺	已移除	和	糖尿病	随后	.

另一只动物接受了手术，切除了胰腺，之后患上了糖尿病。

[kæts] , [swaɪn] , [ænd; ənd]['frɑ:gz][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪk'spɛrəməntəd][wɪð; wɪθ] .

Cats	,	swine	,	and	frogs	were	then	experimented	with	.
猫	,	猪	,	和	青蛙	是	然后	实验	和	.

然后，研究人员对猫、猪和青蛙进行了实验。

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [kəm'pli:t] [rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sɪ'vɪr] [ˌdaɪə'bi:ti:z] ,

In	every	case	,	complete	removal	of	the	pancreas	resulted	in	severe	diabetes	,
在	每一个	案件	,	完全的	移动	的	这	胰腺	结果	在	严重	糖尿病	,

在所有病例中，胰腺完全切除都导致了严重的糖尿病。

[waɪl] ['pɑ:rʃ(ə)l][rɪ'mu:v(ə)l] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['krɑ:nɪk] [ænd; ənd]['maɪldər][ˌdaɪə'bi:ti:z] .

while	partial	removal	caused	a	more	chronic	and	milder	diabetes	.
尽管	部分的	移动	导致	一个	更多的	慢性的	和	较温和	糖尿病	.

而部分切除则会导致更慢性、更轻微的糖尿病。

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] . — ['pri:viəsli] , [ɪn] - , [pɔ:l] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] ,

The	islands	of	Langerhans	.	—	Previously	,	in	1869	,	Paul	Langerhans	,
这	岛屿	的	朗格汉斯	.	—	之前	,	在	-	,	保罗	朗格汉斯	,

兰格汉斯群岛。——此前，在1869年，保罗·兰格汉斯，

[dɪ'skraɪbd] [pɪ'kju:liər] [klʌmps] [ɔ:r]['aɪləndz][ʌv; əv] ['sɛlz] [wɪtʃ] ['dɪfər] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

described	peculiar	clumps	or	islands	of	cells	which	differ	in	appearance	from	the
描述	奇特	团块	或者	岛屿	的	细胞	哪个	不同	在	外貌	从	这

[bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪʃu:] [ɪn][ðə; ði]['pæŋkriəs] .

bulk	of	the	tissue	in	the	pancreas	.
大部分	的	这	组织	在	这	胰腺	.

描述了胰腺中外观与大部分组织不同的奇特细胞团或细胞岛。

[ɪn] - , - [ænd; ənd] ['ʃʊlts] [ʃoʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dʌkts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	1890	,	Scobolew	and	Schulze	showed	that	if	the	ducts	leading	from	the
在	-	,	-	和	舒尔茨	显示	那	如果	这	管道	领导	从	这

['pæŋkriəs][wɜ:r; wər][taɪd][ɔ:f] ,

pancreas	were	tied	off	,
胰腺	是	系	离开	,

1890年，斯科博列夫和舒尔茨证明，如果将胰腺的导管结扎，

[ðə; ði]['aɪləndz] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən]

the	islands	withstood	the	destruction	that	was	wrought	in	the	rest	of	the	organ
这	岛屿	经受住了考验	这	破坏	那	曾是	锻	在	这	休息	的	这	器官

[baɪ] ['bækɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk] [sɪ'kri:ʃənz] .

by	backing	up	of	the	pancreatic	secretions	.
经过	后盾	向上	的	这	胰	分泌物	.

由于胰液倒流，胰岛其他部分受到了破坏，但胰岛却幸免于难。

['ænɪmlz] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] [ˌdaɪə'biːtiːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid]

Animals	treated	in	this	manner	did	not	develop	diabetes	,	and	it	was	concluded
动物	治疗	在	这	方式	做过	不是	发展	糖尿病	,	和	它	曾是	结束

,

,

,

以这种方式治疗的动物没有患上糖尿病，由此得出结论：

['ðerfɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪləndz] [ðæt] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðə; ði]['ænti] - [ˌdaɪə'betɪk] [mə'tɪriəl]

therefore	,	that	it	was	the	islands	that	manufactured	the	anti	-	diabetic	material
所以	,	那	它	曾是	这	岛屿	那	制造	这	反对	-	糖尿病	材料

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæŋkriəs] .

of	the	pancreas	.
的	这	胰腺	.

因此，是这些岛屿制造了胰腺中的抗糖尿病物质。

[ðə; ði] [neɪm] “ ['ɪnsəlɪn] ” [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪn] - [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

The	name	“	insulin	”	was	suggested	for	this	material	in	1916	by	an	Englishman	,
这	姓名	“	胰岛素	”	曾是	建议	为了	这	材料	在	-	经过	一个	英国人	,

['ʃeɪfɚ] .

Shafer	.
谢弗	.

“胰岛素”这个名称是英国人谢弗在 1916 年提议用来命名这种物质的。

['priːviəs] [ə'tempts] [tuː; tə][əb'teɪn]['ɪnsəlɪn] . — [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

Previous	attempts	to	obtain	insulin	.	—	In	the	meantime	,
以前的	尝试	到	获得	胰岛素	.	—	在	这	与此同时	,

此前获取胰岛素的尝试——与此同时，

['efərts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]

efforts	were	being	made	by	numerous	scientists	to	extract	from	the
努力	是	存在	制成	经过	很多的	科学家	到	提炼	从	这

['pæŋkriəs] [ðə; ði]['ænti] - [ˌdaɪə'betɪk]['prɪnsəp(ə)l] .

pancreas	the	anti	-	diabetic	principle	.
胰腺	这	反对	-	糖尿病	原则	.

许多科学家都在努力从胰腺中提取抗糖尿病成分。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'tempts] ['nɪrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Some	of	these	attempts	nearly	succeeded	.
一些	的	这些	尝试	几乎	成功了	.

有些尝试几乎成功了。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Many	of	them	failed	because
许多	的	他们	失败的	因为

他们中许多人失败的原因是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [ðen] [ðæt] ['ɪnsəlɪn][ɪz] ['rendərd] [ɪn'æktɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]

it	was	not	known	then	that	insulin	is	rendered	inactive	when	it	is	given	by
它	曾是	不是	已知	然后	那	胰岛素	是	渲染	不活跃	什么时候	它	是	给定	经过

[maʊθ] [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdis'intəgreitiŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːsiz][ɪn][ðə; ði]

mouth	and	subjected	to	the	disintegrating	action	of	the	juices	in	the
嘴	和	受	到	这	瓦解	行动	的	这	果汁	在	这

[daɪ'dʒestɪv][trækt] .

digestive	tract	.
消化	通道	.

当时人们并不知道，口服胰岛素后，由于消化道内液体的分解作用，胰岛素会失去活性。

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][kən'troʊl][ˌdaɪə'bi:ti:z][baɪ] ['fi:dɪŋ] ['i:ðər] [freʃ]
Innumerable attempts were made to control diabetes by feeding either fresh
无数 尝试 是 制成 到 控制 糖尿病 经过 喂养 任何一个 新鲜的
['pæŋkriəs] ,
pancreas ,
胰腺 ,

人们曾无数次尝试通过喂食新鲜胰腺来控制糖尿病，

[ɔ:r] [pɪlz] [ænd; ənd] ['pelits] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pæŋkriəs] .
or pills and pellets manufactured from the pancreas .
或者 药片 和 颗粒 制造 从 这 胰腺 .

或用胰腺制成的药丸和颗粒。

[ðʌs] [fɑ:r] , [ɔ:l] [sʌtʃ] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] ,
Thus far , all such efforts have been in vain ,
因此 远的 , 全部 这样的 努力 有 到过 在 徒劳 ,

迄今为止，所有这些努力都徒劳无功。

[ænd; ənd] [jet] ['veriəs] [drʌg] ['kʌmpəniz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [sel] [ˌpæŋkri'ætɪk] [pɪlz] [æz; əz][ˌdaɪə'betɪk]
and yet various drug companies continue to sell pancreatic pills as diabetic
和 然而 各种各样的 药品 公司 继续 到 卖 胰 药片 作为 糖尿病
['remədiz] .
remedies .
补救措施 .

然而，许多制药公司仍在继续销售胰腺药片作为糖尿病治疗药物。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ] ['græftɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['pæŋkriəs] ['ɪntu:][dɔ:gz] ['pri:viəsli] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk]
The results obtained by grafting pieces of pancreas into dogs previously made diabetic
这 结果 获得 经过 嫁接 件 的 胰腺 进入 狗 之前 制成 糖尿病
[baɪ][ðə; ðɪ][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæŋkriəs][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] .
by the removal of the pancreas have been more successful .
经过 这 移动 的 这 胰腺 有 到过 更多的 成功的 .

将胰腺组织移植到先前因切除胰腺而患上糖尿病的狗身上，所取得的疗效更为成功。

[ðə; ðɪ][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌdaɪə'bi:ti:z][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [soʊ] ['tri:tɪd] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'troʊld] , [bʌt; bət]
The experimental diabetes of animals so treated can be controlled , but
这 实验 糖尿病 的 动物 所以 治疗 能 是 受控 , 但
[sʌtʃ] [prə'si:dʒərz] ['ɔ:fər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,
such procedures offer nothing to mankind ,
这样的 程序 提供 没有什么 到 人类 ,

用这种方法治疗的动物所患的实验性糖尿病可以得到控制，但这种方法对人类没有任何益处。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][grɑ:fts] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊər] ['ænɪm(ə)l][tu:; tə][mæn] [ɪn'veriəbli] ['ætrəfi] , [ðæt] [ɪz] ,
because grafts made from a lower animal to man invariably atrophy , that is ,
因为 移植 制成 从 一个 降低 动物 到 男人 总是 萎缩 , 那 是 ,
[ʃrɪŋk] [ʌp][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .
shrink up and disappear .
收缩 向上 和 消失 .

因为从低等动物移植到人体的组织总是会萎缩，也就是说，会缩小并消失。

- [aɪ'di:ə] . — [ðʌs] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [stʊd] [wen] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - , ['fredrɪk]
Banting's idea . — Thus the subject stood when , in the autumn of 1920 , Frederick
- 主意 . — 因此 这 主题 站立 什么时候 , 在 这 秋天 的 - , 弗雷德里克
['bæntɪŋ] ,
Banting ,
班廷 ,

班廷的想法——这就是1920年秋天弗雷德里克·班廷提出这个问题时的情况。

['ri:s(ə)ntli] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɔ:r] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
recently home from the war , began his work .
最近 家 从 这 战争 , 开始 他的 工作 .

他刚从战场归来，就开始了他的工作。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] , [hiː; hi] [raɪts] ,
The idea came , he writes ,
这 主意 来了 , 他 写 ,

他写道，这个想法是这样的：

[waɪl] ['riːdɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv]
while reading an article dealing with the relation of the islands of
尽管 阅读 一个 文章 处理 和 这 关系 的 这 岛屿 的
['lɑːŋərˌhɑːnz] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] .
Langerhans to diabetes .
朗格汉斯 到 糖尿病 .

在阅读一篇关于胰岛与糖尿病关系的文章时。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : " [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
In his own words , it was this : " From the passage in this article ,
在 他的 自己的 字 , 它 曾是 这 : " 从 这 通道 在 这 文章 ,

用他自己的话说，是这样的："从这篇文章的这段文字来看，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ]['rɛzʊˌmeɪ][ʌv; əv] [dɪ'dʒenərətɪv] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['æsɪnaɪ] (['sɛlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
which gives a resumé of degenerative changes in the acini (cells connected with
哪个 给予 一个 恢复 的 退行性 变化 在 这 腺泡 (细胞 连接 和
[ðə; ði] [dʌkts] [ɔːr] ['pæsɪdʒweɪ] ['sɪstəm]) [ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs]
the ducts or passageway system) of the pancreas
这 管道 或者 通道 系统) 的 这 胰腺

它概述了胰腺腺泡（与导管或通道系统相连的细胞）的退行性变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['fɑːloʊɪŋ] [laɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌkts] , [ðə; ði][aɪ'diːə] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] ['æsɪnəs] ,
following ligation of the ducts , the idea presented itself that since the acinous ,
下列的 结扎 的 这 管道 , 这 主意 呈现 本身 那 自从 这 腺泡状的 ,

导管结扎后，人们提出了这样一个想法：由于腺泡，

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['aɪlət] ['tɪʃuː] , [dɪ'dʒɛnɝəts] ['æftər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
but not the islet tissue , degenerates after this operation ,
但 不是 这 小岛 组织 , 退化 后 这 手术 ,

但胰岛组织不会，手术后会发生退化。

[əd'væntɪdʒ] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][tuː; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['æktɪv] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
advantage might be taken of this fact to prepare an active extract
优势 可能 是 已采取 的 这 事实 到 准备 一个 积极的 提炼
[ʌv; əv]['aɪlət] ['tɪʃuː] .
of islet tissue .
的 小岛 组织 .

利用这一特性可以制备胰岛组织的活性提取物。

[ðə; ði] [səb'sɪdieri] [haɪ'pɑːθəsɪs][wʌz; wəz] [ðæt] [trɪp'sɪnədʒən] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [fə'ments]
The subsidiary hypothesis was that trypsinogen (one of the digestive ferments
这 子公司 假设 曾是 那 胰蛋白酶原 (一 的 这 消化 发酵
[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['æsɪnəs] ['sɛlz]) [ɔːr][ɪts] [də'revətɪvz] [wʌz; wəz][ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]
prepared by the acinous cells) or its derivatives was antagonistic to the internal
准备 经过 这 腺泡状的 细胞) 或者 它是 衍生物 曾是 敌对的 到 这 内部的
[sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][glænd] .
secretion of the gland .
分泌 的 这 腺 .

辅助假设是胰蛋白酶原（腺泡细胞产生的消化酶之一）或其衍生物对腺体的内部分泌具有拮抗作用。

[ðə; ði] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɪn] [ðɪs] [mʌtʃ] [wɜːrkt] [fiːld] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'kaʊntid]
The failures of other investigators in this much worked field were thus accounted
这 失败 的 其他 调查人员 在 这 很多 工作 场地 是 因此 已记录
[fɔːr; fər] .
for .
为了 .

由此可以解释其他研究者在这个研究领域中的失败之处。

" [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , ['bæntɪŋ] [θɔːt] ,
" In other words , the failure of his predecessors , Banting thought ,
" 在 其他 字 , 这 失败 的 他的 前任 , 班廷 想法 ,

换句话说，班廷心想，他的前任们的失败，

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [dɪ'strɔɪd]
was due to the probability that the digestive juices of the pancreas destroyed
曾是 到期的 到 这 可能性 那 这 消化 果汁 的 这 胰腺 损毁
['ɪnsəlɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz] ,
insulin before it could be extracted from the islands ,
胰岛素 前 它 可以 是 提取 从 这 岛屿 ,

这是因为胰腺的消化液很可能在胰岛素从胰岛中被提取出来之前就将其破坏了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [baɪ][fɜːrst] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][pɑːrt]
and his plan was to circumvent this difficulty by first destroying the part
和 他的 计划 曾是 到 规避 这 困难 经过 第一的 摧毁 这 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dʒuːsiz] .
of the pancreas concerned in making these juices .
的 这 胰腺 担心的 在 制作 这些 果汁 .

他的计划是先摧毁胰腺中负责产生这些汁液的部分，以此来克服这个困难。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɪnsəlɪn] . — ['bæntɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][tuː; tə] [prə'fesər] [mə'klaʊd][ʌv; əv][ðə; ði]
The first insulin . — Banting took his idea to Professor Macleod of the
这 第一的 胰岛素 . — 班廷 采取 他的 主意 到 教授 麦克劳德 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][tə'rɑːntoʊ] .
University of Toronto .
大学 的 多伦多 .

第一种胰岛素——班廷将他的想法告诉了多伦多大学的麦克劳德教授。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri]
He received encouragement and facilities for work , and in the laboratory
他 已收到 鼓励 和 设施 为了 工作 , 和 在 这 实验室
[ʌv; əv] [prə'fesər] [mə'klaʊd] ,
of Professor Macleod ,
的 教授 麦克劳德 ,

他得到了工作的鼓励和便利，并在麦克劳德教授的实验室里工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪld] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [siː] . [eɪtʃ] . [best] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə]
with the skilled assistance of Mr . C . H . Best , he put the idea to
和 这 熟练 协助 的 先生 . C . H . 最好的 , 他 放 这 主意 到
[ðə; ði][test] ,
the test ,
这 测试 ,

在CH Best先生的专业协助下，他将这个想法付诸实践。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .
and it worked .
和 它 工作 .

而且奏效了。

[dɔ:gz] [meɪd] [ˌdaɪə'betɪk][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðer; ðər] ['pæŋkriəs] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl]
Dogs made diabetic by removing their pancreas were treated with material
狗 制成 糖尿病 经过 移除 他们的 胰腺 是 治疗 和 材料
[əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['pæŋkriəs] ,
obtained from degenerated pancreas ,
获得 从 退化的 胰腺 ,

切除胰腺后患上糖尿病的狗，用从退化胰腺中提取的材料进行治疗。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [kept] [ə'laɪv] .
and could be kept alive .
和 可以 是 保留 活 .

并且可以使其存活。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] [dɪ'kri:st] [i:tʃ] [taɪm]
The sugar in their blood decreased each time
这 糖 在 他们的 血 减少 每个 时间

他们血糖每次都在下降

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][in'dʒektid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ðer; ðər] ['jʊrɪn]
this material was injected beneath the skin and the sugar in their urines
这 材料 曾是 注射 下面 这 皮肤 和 这 糖 在 他们的 尿液
[dɪ'mɪnɪʃt] .
diminished .
减少 .

将这种物质注射到皮下后，他们尿液中的糖分减少了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['ɪnsəlɪn] .
This was the first insulin .
这 曾是 这 第一的 胰岛素 .

这是第一种胰岛素。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz]['teɪkən] [su:n] ['æftər] .
The next step was taken soon after .
这 下一个 步 曾是 已采取 很快 后 .

随后很快采取了下一步措施。

['bæntɪŋ] [ænd; ənd] [best] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ðæt] [ðə; ði]
Banting and Best knew from the work of their predecessors that the
班廷 和 最好的 知道 从 这 工作 的 他们的 前任 那 这
['pæŋkriəs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ,
pancreas of animals in the womb ,
胰腺 的 动物 在 这 子宫 ,

班廷和贝斯特从前人的工作中得知，动物在子宫内的胰腺，

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv]['embrioʊz][ɔ:r] ['fɪtəsɪz] ,
that is , of embryos or fetuses ,
那 是 , 的 胚胎 或者 胎儿 ,

即胚胎或胎儿。

[ʃoʊ] ['aɪlənd] ['tɪʃu:] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɪʃu:] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]
show island tissue some time in their development before the tissue responsible
展示 岛 组织 一些 时间 在 他们的 发展 前 这 组织 负责任的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][dʒu:siz][ɪz] ['fʊli] [fɔ:rmd] .
for the digestive juices is fully formed .
为了 这 消化 果汁 是 完全 形成 .

在负责消化液的组织完全形成之前，岛状组织会在发育过程中出现一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ðerfɔːr] ,

It	occurred	to	them	,	therefore	,
它	发生	到	他们	,	所以	,

因此，他们想到了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌsɜːrkəmˈvent][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːsiz][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɪnsəlɪn]

that	they	could	circumvent	the	destructive	action	of	the	juices	by	making	insulin
那	他们	可以	规避	这	破坏性的	行动	的	这	果汁	经过	制作	胰岛素

[frʌm; frəm]['embrioʊ] [kævz] .

from	embryo	calves	.
从	胚胎	小牛	.

他们认为可以通过从胚胎小牛中制造胰岛素来规避果汁的破坏作用。

[ðɪs] [wʌz; wəz][traɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

This	was	tried	,	and	it	succeeded	.
这	曾是	尝试	,	和	它	成功了	.

这种方法试过了，而且成功了。

[ɪˈnʌf] ['ɪnsəlɪn][wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [tuː; tə][traɪ][ɑːn][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

Enough	insulin	was	obtained	to	try	on	a	patient	.
足够的	胰岛素	曾是	获得	到	尝试	在	一个	病人	.

已获得足够的胰岛素，可用于患者试验。

['leɪtər] [diˈveləpmənts] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][frʌm; frəm][əˈdʌlt; 'ædʌlt] ['ænɪmlz] .

Later	developments	permitted	the	preparation	of	insulin	from	adult	animals	.
之后	发展	允许	这	准备	的	胰岛素	从	成人	动物	.

后来的技术进步使得从成年动物中制备胰岛素成为可能。

[swaɪn] [ænd; ənd] [biːf] ['pæŋkriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slɔːtər] [haʊs] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]

Swine	and	beef	pancreas	from	the	slaughter	house	became	the	source	of
猪	和	牛肉	胰腺	从	这	屠宰	房子	成为	这	来源	的

['ɪnsəlɪn] .

insulin	.
胰岛素	.

屠宰场的猪和牛的胰脏成了胰岛素的来源。

[æt; ət][fɜːrst] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm]['proʊtiːn] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪzənəs] ,

At	first	these	preparations	contained	some	protein	which	made	it	poisonous	,
在	第一的	这些	准备工作	包含	一些	蛋白质	哪个	制成	它	有毒	,

[ænd; ənd] [ʌnˈsuːtəbl] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['peɪʃnts] .

and	unsuitable	for	use	in	patients	.
和	不合适	为了	使用	在	患者	.

最初，这些制剂中含有一些蛋白质，使其具有毒性，不适合用于病人。

[əˈnʌðər] ['kemɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][təˈrɑːntoʊ] , [prəˈfesər] [dʒeɪ] . [biː] . ['kɒlɪp] , [ˌoʊvərˈkeɪm]

Another	chemist	in	the	University	of	Toronto	,	Professor	J	.	B	.	Collip	,	overcame
其他	化学家	在	这	大学	的	多伦多	,	教授	J	.	B	.	倒塌	,	克服

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

this	difficulty	,
这	困难	,

多伦多大学的另一位化学家，JB Collip教授，克服了这一困难。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['eɪb(ə)l] [fɪˈzɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

and	,	with	the	co	-	operation	of	a	group	of	able	physicians	in	the
和	,	和	这	合作	-	手术	的	一个	团体	的	有能力的	医生	在	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

university	,
大学	,

而且，在大学里一群能干的医生的合作下，

['dɑ:ktɚz] ['greɪəm] , ['kæmbl] [ænd; ənd] ['fletʃər] , [ðə; ði] [nu:] ['ɪnsəlɪn] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Doctors **Graham** **,** **Campbell** **and** **Fletcher** **,** **the** **new** **insulin** **was** **used** **on** **a** **large**
医生 格雷厄姆 , 坎贝尔 和 弗莱彻 , 这 新的 胰岛素 曾是 用过的 在 一个 大的
[gru:p] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] ,
group **of** **patients** **,**
团体 的 患者 ,

格雷厄姆、坎贝尔和弗莱彻医生将这种新型胰岛素用于一大批患者身上。

[ænd; ənd][ɪts]['vælju:] [ðʌs] [bɪ'keɪm] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .
and **its** **value** **thus** **became** **definitely** **established** **.**
和 它是 价值 因此 成为 确实 已确立的 .

其价值由此得以确立。

['ɪnsəlɪn] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] ['evriwʌn] . — ['ɪnsəlɪn] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['evri] [drʌg]
Insulin **now** **available** **for** **everyone** **.** **—** **Insulin** **can** **now** **be** **obtained** **in** **every** **drug**
胰岛素 现在 可用的 为了 每个人 . — 胰岛素 能 现在 是 获得 在 每一个 药品
[stɔ:r] [ænd; ənd]
store **and**
店铺 和

现在人人都能买到胰岛素了。——现在每家药店都能买到胰岛素。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

['fɔ:rtʃənətli] ,
fortunately **,**
幸运的是 ,

幸运的是，

[θæŋks] [tu:; tə] [waɪz] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] [ə'reɪndʒd]
thanks **to** **wise** **provisions** **for** **maintaining** **control** **of** **its** **manufacture** **arranged**
谢谢 到 明智的 条款 为了 保持 控制 的 它是 生产 安排
[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ] ,
for **by** **the** **University** **of** **Toronto** **,**
为了 经过 这 大学 的 多伦多 ,

多亏多伦多大学制定了明智的措施来控制其生产，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evriwer] [ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] [streŋθ] .
it **is** **everywhere** **of** **uniform** **strength** **.**
它 是 到处 的 制服 力量 .

它处处强度均匀。

[ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [streŋθ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
This **matter** **of** **constant** **strength** **is** **of** **the** **greatest** **importance** **.**
这 事情 的 持续的 力量 是 的 这 最 重要性 .

保持力量恒定是至关重要的。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] ['leɪtər] , ['deɪndʒər] [ə'tendz] [ɪts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ju:z] ,
As **will** **appear** **later** **,** **danger** **attends** **its** **indiscriminate** **use** **,**
作为 将要 出现 之后 , 危险 参加 它是 不加区分的 使用 ,

稍后将要提到的是，滥用这种行为会带来危险。

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊs][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [dɪ'raɪvəbəl]
and **the** **dose** **must** **be** **made** **to** **match** **the** **amount** **of** **sugar** **derivable**
和 这 剂量 必须 是 制成 到 匹配 这 数量 的 糖 可推导的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪət] .
from **the** **diet** **.**
从 这 饮食 .

剂量必须与饮食中可获得的糖量相匹配。

[ən'les] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['veriəs] [lɑ:ts][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ɪz]['kɑ:nstənt] , ['ækjərət] ['tri:tmənt] [wʊd]
Unless **the** **strength** **of** **various** **lots** **of** **insulin** **is** **constant** **,** **accurate** **treatment** **would**
除非 这 力量 的 各种各样的 很多 的 胰岛素 是 持续的 , 准确的 治疗 会
[bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
be **impossible** **.**
是 不可能的 .

除非不同批次胰岛素的效力保持一致，否则不可能进行精准治疗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] ['ɜ:rli] [baɪ][ðə; ði]['wɜ:rkərz][ɪn][tə'rɑ:ntoʊ][ænd; ənd] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
This **was** **recognized** **early** **by** **the** **workers** **in** **Toronto** **and** **,** **to** **protect** **the**
这 曾是 认可 早期的 经过 这 工人 在 多伦多 和 , 到 保护 这
['pʌblɪk] ,
public **,**
民众 ,

多伦多的工人们很早就意识到了这一点，为了保护公众，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɪnsəlɪn][mʌst; məst][bi:; bi] ['pætntɪd] [soʊ] [ðæt] [ɪts][ˌmænju'fæktʃər][kʊd; kəd]
it **was** **decided** **that** **insulin** **must** **be** **patented** **so** **that** **its** **manufacture** **could**
它 曾是 决定 那 胰岛素 必须 是 专利 所以 那 它是 生产 可以
[bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [fɜ:rmz] [hu:] [wʊd] [pər'mɪt][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] [baɪ]
be **restricted** **to** **those** **firms** **who** **would** **permit** **the** **control** **of** **their** **products** **by**
是 受限制的 到 那些 公司 WHO 会 允许 这 控制 的 他们的 产品 经过
[æn; ən]['ɪnsəlɪn] [kə'mɪti] [ɪn][tə'rɑ:ntoʊ] .
an **insulin** **committee** **in** **Toronto** **.**
一个 胰岛素 委员会 在 多伦多 .

经决定，胰岛素必须获得专利，以便将其生产限制在那些允许多伦多胰岛素委员会对其产品进行控制的公司之内。

[ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv]['i:laɪ] ['lɪli] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs][pʊt][ðer; ðər][plænt][æt; ət][ðə; ði]
The **firm** **of** **Eli** **Lilly** **and** **Company** **of** **Indianapolis** **put** **their** **plant** **at** **the**
这 公司 的 伊莱 莉莉 和 公司 的 印第安纳波利斯 放 他们的 植物 在 这
[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsəlɪn] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]
disposal **of** **the** **insulin** **committee** **and** **assisted** **in** **developing** **methods** **of** **large**
处理 的 这 胰岛素 委员会 和 协助 在 发展 方法 的 大的
[skeɪl] [prə'dʌkʃn] .
scale **production** **.**
规模 生产 .

印第安纳波利斯的礼来公司将其工厂提供给胰岛素委员会使用，并协助开发大规模生产方法。

['sʌbsɪkwəntli] , ['ʌðər] [fɜ:rmz][hæv; həv] [bɪn] ['laɪsnst] , [baɪ][ðə; ði]['ɪnsəlɪn] [kə'mɪti] , [tu:; tə] [meɪk]
Subsequently **,** **other** **firms** **have** **been** **licensed** **,** **by** **the** **insulin** **committee** **,** **to** **make**
随后 , 其他 公司 有 到过 获得许可的 , 经过 这 胰岛素 委员会 , 到 制作
['ɪnsəlɪn] .
insulin **.**
胰岛素 .

随后，胰岛素委员会向其他公司颁发了生产胰岛素的许可证。

[ðə; ði] ['pætntɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] [baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fraund] [ɑ:n][baɪ] [fɪ'zɪʃnz] .
The **patenting** **of** **discoveries** **by** **physicians** **is** **usually** **frowned** **on** **by** **physicians** **.**
这 专利申请 的 发现 经过 医生 是 通常 皱眉 在 经过 医生 .

医生为自己的发现申请专利通常不被医生们所接受。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .
It **is** **opposed** **to** **the** **ethical** **code** **of** **the** **profession** **.**
它 是 反对 到 这 伦理道德 代码 的 这 职业 .

这违反了该行业的道德准则。

[ðə; ði] ['pætntɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] , [haʊ'evər] , [dʌz] [nɑ:t]['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['eθɪk(ə)l][koʊd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

The	patenting	of	insulin	,	however	,	does	not	violate	this	ethical	code	because	the
这	专利申请	的	胰岛素	,	然而	,	做	不是	违反	这	伦理道德	代码	因为	这

['pæt(ə)nt] ,

patent	,
专利	,

然而，胰岛素的专利并不违反这一伦理准则，因为该专利.....

[waɪl] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dɑ:ktər] ['bæntɪŋ]

while	secured	in	the	name	of	Doctor	Banting
尽管	安全	在	这	姓名	的	医生	班廷

以班廷医生的名义担保

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['aʊtraɪt] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

and	his	associates	,	was	given	outright	by	them	to	the
和	他的	同事	,	曾是	给定	直接	经过	他们	到	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] ,

University	of	Toronto	to	be	used	,
大学	的	多伦多	到	是	用过的	,

以及他的同事们，将这些成果直接捐赠给了多伦多大学使用。

[nɑ:t][fɔ:r; fər]['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ,

not	for	any	commercial	advantage	,
不是	为了	任何	商业的	优势	,

并非出于任何商业目的

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [ðæt] [ðɪs] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

but	as	a	means	to	guarantee	that	this	splendid	discovery	would	not	be
但	作为	一个	方法	到	保证	那	这	灿烂	发现	会	不是	是

[ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [tu:; tə][ɪts] [dɪs'kredɪt] .

exploited	by	others	to	its	discredit	.
被利用	经过	其他的	到	它是	诋毁	.

但这样做是为了确保这一伟大发现不会被他人利用，从而损害其声誉。

['ɪnsəlɪn] [dɪ'skraɪbd] . — [tə'deɪ] , ['ɪnsəlɪn] , [æz; əz][soʊld] , [ɪz][ə; eɪ] [klɪr] , ['wɔ:təri] [sə'lu:ʃ(ə)n] .

Insulin	described	.	—	Today	,	insulin	,	as	sold	,	is	a	clear	,	watery	solution	.
胰岛素	描述	.	—	今天	,	胰岛素	,	作为	卖	,	是	一个	清除	,	水状的	解决方案	.

胰岛素的描述——如今市售的胰岛素是一种清澈的水溶液。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['vaɪəl] [kən'teɪnz] - , - [ɔ:r] - ['ju:nɪts] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

A	small	vial	contains	50	,	100	or	200	units	,	as	indicated	on	the	label	.
一个	小的	小瓶	包含	-	,	-	或者	-	单位	,	作为	表明的	在	这	标签	.

小瓶内装有 50、100 或 200 个单位，具体数量请见标签。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt][ɪz]['stændərd] .

The	strength	of	the	unit	is	standard	.
这	力量	的	这	单元	是	标准	.

该设备的强度为标准配置。

[ə; eɪ]['ju:nɪt][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] ['laʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn]

A	unit	of	insulin	will	have	a	certain	definite	lowering	effect	on	the	sugar	in
一个	单元	的	胰岛素	将要	有	一个	肯定	定	降低	影响	在	这	糖	在

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

the	blood	of	a	normal	animal	.
这	血	的	一个	普通的	动物	.

一单位胰岛素会对正常动物的血糖产生一定的降低作用。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ðə; ði] [test] ['ænɪm(ə)l] .

The	rabbit	is	chosen	as	the	test	animal	.
这	兔子	是	选定	作为	这	测试	动物	.

选择兔子作为实验动物。

[ɪn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'biːtiːz] , [ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['tɑːlərəns] , [ðæt] [ɪz] ,

In	the	patient	with	diabetes	,	a	unit	of	insulin	will	increase	tolerance	,	that	is	,
在	这	病人	和	糖尿病	,	一个	单元	的	胰岛素	将要	增加	宽容	,	那	是	,

对于糖尿病患者而言，每单位胰岛素会增加胰岛素耐受性，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] ,

it	will	add	to	the	amount	of	sugar	that	can	be	utilized	,
它	将要	添加	到	这	数量	的	糖	那	能	是	利用	,

这将增加可利用的糖分量。

[frʌm; frəm] - . [faɪv][græm][tuː; tə][fɔːr]['græmz] ,

from	0	.	5	gram	to	4	grams	,
从	-	.	5	克	到	4	克	,

从0.5克到4克，

[di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv]

depending	on	the	character	of	the	diet	and	the	presence	or	absence	of
取决于	在	这	特点	的	这	饮食	和	这	在场	或者	缺席	的

[ˌkɔmpli'keiʃəns] .

complications	.
并发症	.

取决于饮食习惯以及是否存在并发症。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪʃ(ə)nt]['juːzɪz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['juːnɪts][ə; eɪ] [deɪ] .

The	average	patient	uses	between	10	and	30	units	a	day	.
这	平均的	病人	用途	之间	-	和	-	单位	一个	天	.

普通患者每天使用10至30个单位的药物。

[ðə; ði][kɔːst][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [bɪ'loʊ] [wʌn] [sent] [ə; eɪ]['juːnɪt] ,

The	cost	has	been	reduced	to	below	one	cent	a	unit	,
这	成本	有	到过	减少	到	以下	一	中心	一个	单元	,

成本已降至每单位一美分以下。

[soʊ] [ðæt] ['ɪnsəlɪn] [ɪz] [naʊ] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

so	that	insulin	is	now	brought	within	the	reach	of	everyone	.
所以	那	胰岛素	是	现在	带来	之内	这	抵达	的	每个人	.

这样一来，现在人人都能用得起胰岛素了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][kɔːst][ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] ['peɪʃnts] [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsəlɪn] ,

Indeed	,	the	cost	is	negligible	when	we	consider	that	patients	who	,	without	insulin	,
的确	,	这	成本	是	微不足道	什么时候	我们	考虑	那	患者	WHO	,	没有	胰岛素	,

事实上，考虑到那些没有胰岛素的患者，这种成本可以忽略不计。

[wɜːr; wər] ['helpləs] [in'vælidz] , [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['relətɪvz] [ɔːr] ['tʃærəti] , [ɑːr; ər] [naʊ] [æz; əz][fɪt][ænd; ənd]

were	helpless	invalids	,	dependent	on	relatives	or	charity	,	are	now	as	fit	and
是	无助	无效	,	依赖	在	亲属	或者	慈善机构	,	是	现在	作为	合身	和

[strɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['nebəz] ,

strong	as	their	neighbors	,
强的	作为	他们的	邻居	,

那些原本无助的残疾人，只能依靠亲戚或慈善机构救济，现在却和邻居一样健康强壮了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .

and	able	to	work	again	.
和	有能力的	到	工作	再次	.

并能再次工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz]
THE CAUSE OF DIABETES
这 原因 的 糖尿病

糖尿病的病因

[dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði]['pæŋkriəs] , [huːz] [rɪ'muːv(ə)l]
Disease of the pancreas a cause of diabetes . — The pancreas , whose removal
疾病 的 这 胰腺 一个 原因 的 糖尿病 . — 这 胰腺 , 谁 移动
[mɪŋ'kɔːfski] [ʃoʊd] [kɔːzd] [ˌdaɪə'biːtiːz] ,
Minkowski showed caused diabetes ,
明科夫斯基 显示 导致 糖尿病 ,

胰腺疾病是糖尿病的病因之一。——明科夫斯基的研究表明，切除胰腺会导致糖尿病。

[ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] [nɪr] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [pɔːz] [ɪts][daɪ'dʒestɪv][dʒuːsiz] [θruː]
is located in the abdomen near the stomach and pours its digestive juices through
是 位于 在 这 腹部 靠近 这 胃 和 倾倒 它是 消化 果汁 通过
[ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɔːr] [dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
a channel or duct into the intestine .
一个 渠道 或者 管 进入 这 肠 .

位于腹部靠近胃部的位置，并通过管道或导管将消化液注入肠道。

[ðə; ði]['ɔːrgən][hæz; həz][ə; eɪ]['sekənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [ə'bʌv] , ['neɪmli] , [tuː; tə]
The organ has a second function , as has been told above , namely , to
这 器官 有 一个 第二 功能 , 作为 有 到过 讲述 多于 , 即 , 到
[meɪk] ['ɪnsəlɪn] .
make insulin .
制作 胰岛素 .

正如上文所述，该器官还有第二个功能，即产生胰岛素。

[ðɪs] ['sekənd]['prɑːdʌkt] , [wɪtʃ] [ɪz] [i'læbəreitid] [baɪ][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['lɑːŋərˌhɑːnz] , [goʊz]['ɪntuː]
This second product , which is elaborated by the islands of Langerhans , goes into
这 第二 产品 , 哪个 是 详细说明 经过 这 岛屿 的 朗格汉斯 , 去 进入
[ðə; ði] [blʌd] .
the blood .
这 血 .

第二种产物是由朗格汉斯岛产生的，它会进入血液。

[ðə; ði] ['lɑːŋərˌhɑːnz] ['aɪləndz][ɑːr; ər]['prɑːpərli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] ['seprət] ['ɔːrgən]
The Langerhans islands are properly regarded as a distinct and separate organ
这 朗格汉斯 岛屿 是 适当地 认为 作为 一个 清楚的 和 分离 器官
.
:
.

朗格汉斯岛被恰当地视为一个独立而独特的器官。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,
They are , however ,
他们 是 , 然而 ,

然而，他们是.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

糖尿病(Diabetes)
第2/2页

[soʊ] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ðæt]
so **intimately** **associated** **and** **intermingled** **with** **the** **rest** **of** **the** **pancreas** **that**
所以 亲密 联系 和 交织 和 这 休息 的 这 胰腺 那
['eni] [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['ɪndʒəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [meɪ] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ['sɪriəsli] ,
any **disease** **or** **injury** **of** **the** **pancreas** **may** **affect** **them** **seriously** **,**
任何 疾病 或者 受伤 的 这 胰腺 可能 影响 他们 严重地 ,

与胰腺其他部分联系如此紧密、相互交织，以至于胰腺的任何疾病或损伤都可能对其产生严重影响。

[rɪ'duːs] [ðer; ðər] ['ɪnsəlɪn] - ['meɪkɪŋ] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːz] [ˌdaɪə'biːtiːz] .
reduce **their** **insulin** **-** **making** **capacity** **and** **thus** **cause** **diabetes** **.**
减少 他们的 胰岛素 - 制作 容量 和 因此 原因 糖尿病 .

降低胰岛素分泌能力，从而导致糖尿病。

['æktʃuəli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌdaɪə'biːtiːz] [rɪ'zʌlts] .
Actually **a** **large** **part** **of** **the** **pancreas** **may** **be** **destroyed** **before** **diabetes** **results** **.**
实际上 一个 大的 部分 的 这 胰腺 可能 是 损毁 前 糖尿病 结果 .

事实上，在出现糖尿病之前，胰腺的大部分可能已经被破坏。

[ɪn] [dɔːgz] ,
In **dogs** **,**
在 狗 ,

在狗身上，

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glænd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'tækt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
little **more** **than** **one** **-** **tenth** **of** **the** **gland** **remaining** **intact** **is** **sufficient** **to**
小的 更多的 比 一 - 第十 的 这 腺 其余的 完好无损的 是 充足的 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
prevent **the** **excretion** **of** **sugar** **.**
防止 这 排泄 的 糖 .

腺体剩余完整部分仅略多于十分之一，就足以阻止糖的排出。

[men] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ðæn; ðən] [dɔːgz] ,
Men **are** **more** **susceptible** **to** **diabetes** **than** **dogs** **,**
男人 是 更多的 易受影响的 到 糖尿病 比 狗 ,

男性比狗更容易患糖尿病。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] [men] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɔːr] ['kænsər]
but **even** **in** **men** **the** **pancreas** **may** **be** **seriously** **affected** **by** **inflammation** **or** **cancer**
但 甚至 在 男人 这 胰腺 可能 是 严重地 做作的 经过 炎 或者 癌症
[bɪ'fɔːr] [ɪts] ['ɪnsəlɪn] [kə'pæsəti] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['æktʃuəl] ['ɪnsəlɪn] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ɪz]
before **its** **insulin** **capacity** **is** **reduced** **to** **the** **point** **where** **actual** **insulin** **shortage** **is**
前 它是 胰岛素 容量 是 减少 到 这 观点 在哪里 实际的 胰岛素 短缺 是
['mænɪfest] .
manifest **.**
显现 .

但即使在男性中，胰腺也可能在胰岛素分泌能力下降到实际出现胰岛素缺乏的程度之前，就受到炎症或癌症的严重影响。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] ['evri] ['ɔːrgən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fæktər] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
The **body** **is** **so** **constructed** **that** **every** **organ** **has** **a** **factor** **of** **safety** **.**
这 身体 是 所以 建造 那 每一个 器官 有 一个 因素 的 安全 .

人体构造如此精妙，每个器官都具有一定的安全系数。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

A	very	large	amount	of	the	liver	,	for	instance	,
一个	非常	大的	数量	的	这	肝	,	为了	实例	,

例如，肝脏的大部分

[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'zi:zd] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['feɪljər] [ɪn][ɪts]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz][dɪ'tektəb(ə)l] .

can	be	diseased	before	any	failure	in	its	function	is	detectable	.
能	是	患病的	前	任何	失败	在	它是	功能	是	可检测的	.

在其功能出现任何故障之前，可能已经患病。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kidniz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

The	same	is	true	of	the	kidneys	and	of	the	heart	,
这	相同的	是	真的	的	这	肾脏	和	的	这	心	,

肾脏和心脏的情况也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæktər][ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [wi:; wi][du:]

and	the	factor	of	safety	in	the	case	of	the	pancreas	explains	why	we	do
和	这	因素	的	安全	在	这	案件	的	这	胰腺	解释	为什么	我们	做

[nɑ:t][ɔ:l][hæv; həv][ˌdaɪə'bi:ti:z] .

not	all	have	diabetes	.
不是	全部	有	糖尿病	.

胰腺的安全系数解释了为什么我们并非人人都会患糖尿病。

['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l]['pæŋkriəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ɪn] ['ɔrgənz] [nɪr]

Very	few	people	have	a	normal	pancreas	,	because	inflammations	in	organs	near
非常	很少	人们	有	一个	普通的	胰腺	,	因为	炎症	在	器官	靠近

[ðə; ði]['pæŋkriəs][ɑ:r; ər] ['ferli] ['kɑ:mən] ;

the	pancreas	are	fairly	common	;
这	胰腺	是	相当	常见的	;

很少有人拥有正常的胰腺，因为胰腺附近器官的炎症相当常见；

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:lˌblædər] , [ænd; ənd] ['veri] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]

for	instance	,	inflammation	of	the	gallbladder	,	and	very	frequently	the
为了	实例	,	炎	的	这	胆囊	,	和	非常	频繁地	这

['pæŋkriəs][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

pancreas	is	involved	in	such	inflammation	.
胰腺	是	涉及	在	这样的	炎	.

例如，胆囊发炎，而且胰腺也经常受到这种炎症的影响。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [wɪð; wɪθ] [noʊn] ['gɔ:lˌblædər] [dɪ'zi:z] [hu:] [dɪ'veləp]

However	,	the	number	of	persons	with	known	gallbladder	disease	who	develop
然而	,	这	数字	的	人	和	已知	胆囊	疾病	WHO	发展

[ˌdaɪə'bi:ti:z] ,

diabetes	,
糖尿病	,

然而，已知患有胆囊疾病并发展为糖尿病的人数，

[ɪz][nɑ:t] [ə'pri:ʃəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

is	not	appreciably	greater	than	that	of	persons	without	any	evidence	of	such
是	不是	明显地	更大的	比	那	的	人	没有	任何	证据	的	这样的

[ˌɪnflə'meɪʃn] .

inflammations	.
炎症	.

与没有此类炎症迹象的人相比，其数值并没有明显升高。

['hɑ:rdnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɝi:z] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [ðə; ði]['pæŋkriəs] [meɪ] [bi:; bi]['ɪndʒərd] ,

Hardening	of	arteries	a	cause	of	diabetes	.	—	The	pancreas	may	be	injured	,
硬化	的	动脉	一个	原因	的	糖尿病	.	—	这	胰腺	可能	是	受伤	,

动脉硬化是糖尿病的病因之一。——胰腺可能受损，

[æz; əz][ɪz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrgənz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [baɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ɪts] [blʌd]

as	is	true	of	all	of	the	organs	of	the	body	,	by	disturbance	of	its	blood
作为	是	真的	的	全部	的	这	器官	的	这	身体	,	经过	干扰	的	它是	血

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

就像身体所有器官一样，血液供应中断也会导致这些器官出现问题。

[ɪ'speʃəli] [θruː] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪriəl] [tjʊb] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪts]

especially	through	hardening	of	the	walls	of	the	arterial	tubes	which	bring	it	its
尤其	通过	硬化	的	这	墙壁	的	这	动脉	管子	哪个	带来	它	它是

[blʌd] ,

blood	,
血	,

尤其是通过输送血液的动脉血管壁硬化，

[ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['luːmənz][ɔːr] ['pæsɪdʒweɪz] .

and	narrowing	of	their	lumens	or	passageways	.
和	收窄	的	他们的	流明	或者	通道	.

以及管腔或通道的变窄。

['oʊldər]['pɝːsənz][wɪð; wɪθ] ['hɑrdnd] ['ɑːrtɝiːz] [meɪ] [dɪ'veləp] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

Older	persons	with	hardened	arteries	may	develop	diabetes	in	this	manner	.
老年人	人	和	硬化	动脉	可能	发展	糖尿病	在	这	方式	.

老年人动脉硬化可能导致糖尿病的发生。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['meni] ['pɝːsənz][hæv; həv] [ɪk'striːm] [ɑːr'tɪriəl] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwent] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

many	persons	have	extreme	arterial	disease	and	consequent	destruction	of
许多	人	有	极端	动脉	疾病	和	后果	破坏	的

[ˌpæŋkri'ætɪk]['aɪləndz] [wɪ'ðaʊt] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

pancreatic	islands	without	diabetes	.
胰	岛屿	没有	糖尿病	.

许多人患有严重的动脉疾病，导致胰岛遭到破坏，但他们并没有糖尿病。

[ˌɪn'fɛkʃənz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] . — [ðə; ði] ['delɪkət] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['pæŋkriəs] ,

Infections	a	cause	of	diabetes	.	—	The	delicate	tissues	of	the	pancreas	,
感染	一个	原因	的	糖尿病	.	—	这	精美的	组织	的	这	胰腺	,

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

just	as	in	the	case	of
只是	作为	在	这	案件	的

感染是糖尿病的病因之一。——胰腺的脆弱组织，就像在其他情况下一样.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['ʌðər] ['ɔrgənz] , [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪznd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'ziːz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

other	organs	,	may	be	poisoned	in	the	course	of	a	general	disease	,	such	as
其他	器官	,	可能	是	中毒	在	这	课程	的	一个	一般的	疾病	,	这样的	作为

['skɑːrlət]['fiːvər] ,

scarlet	fever	,
猩红	发烧	,

其他器官也可能在罹患全身性疾病（例如猩红热）的过程中受到中毒。

[mʌmps] , [ɔːr] [ˌɪnflu'enzə] [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ˌdaɪə'biːtiːz] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

mumps	,	or	influenza	and	,	in	consequence	,	diabetes	may	result	from	such
腮腺炎	,	或者	流感	和	,	在	结果	,	糖尿病	可能	结果	从	这样的

[dɪ'ziːzɪz] .

diseases	.
疾病	.

腮腺炎或流感，以及由此引发的糖尿病，都可能是此类疾病造成的。

[ðer; ðər] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [spə'sɪfɪk] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	,	however	,	nothing	specific	in	this	.
那里	是	,	然而	,	没有什么	具体的	在	这	.

然而，这其中并没有什么具体内容。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ]

A	certain	number	of	cases	of	diabetes	can	be	traced	to	a	preceding
一个	肯定	数字	的	案例	的	糖尿病	能	是	追踪	到	一个	前

[ə'kjuːt] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ,

acute	intoxication	of	this	character	,
急性	中毒	的	这	特点	,

某些糖尿病病例可以追溯到之前发生的此类急性中毒。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [truː] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊn] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

but	it	is	by	no	means	true	that	any	one	of	the	known	infections	is	always
但	它	是	经过	不	方法	真的	那	任何	一	的	这	已知	感染	是	总是

['fɑːloʊd] [baɪ] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

followed	by	diabetes	.
随后	经过	糖尿病	.

但并非所有已知的感染都一定会发展成糖尿病。

['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] . — ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn] [ɪz] [ə; eɪ]

Functional	overstrain	the	chief	cause	of	diabetes	.	—	Functional	overstrain	is	a
功能性	过劳	这	首席	原因	的	糖尿病	.	—	功能性	过劳	是	一个

['rekəgnaɪzd] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] ,

recognized	cause	of	disease	,
认可	原因	的	疾病	,

功能性过度劳累是糖尿病的主要原因。——功能性过度劳累是公认的疾病病因。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔrgənz] .

especially	of	the	heart	,	but	also	of	other	organs	.
尤其	的	这	心	,	但	还	的	其他	器官	.

尤其指心脏，但也包括其他器官。

[ðə; ði] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'repərəbli] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ɪg'zɜːrʃn] .

The	heart	may	be	irreparably	injured	by	excessive	exertion	.
这	心	可能	是	不可挽回地	受伤	经过	过多的	用力	.

过度劳累可能会对心脏造成不可逆转的损伤。

['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæŋkri'ætɪk] ['aɪləndz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd]

Functional	overstrain	of	the	pancreatic	islands	resulting	from	long	continued
功能性	过劳	的	这	胰	岛屿	结果	从	长的	持续

[ˌoʊvər'iːtɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

overeating	is	a	cause	of	much	diabetes	.
暴饮暴食	是	一个	原因	的	很多	糖尿病	.

长期过度进食导致胰岛功能过度负荷，是许多糖尿病的病因。

['pɝːsənz] [huː] [pər'sɪstəntli] [ˌoʊvər'iːt] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mɑːrkɪdli] [ˌoʊvər'weɪt] .

Persons	who	persistently	overeat	are	usually	markedly	overweight	.
人	WHO	持续地	暴饮暴食	是	通常	明显地	超重	.

长期暴饮暴食的人通常体重明显超标。

[sʌm; səm] [θɪn] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['i:kwəli] [proʊn] [tu:; tə] [ˌoʊvər'i:t] , [ænd; ənd] [jet] , [fɔ:r; fər] [sʌm; səm]
Some **thin** **people** **are** **also** **equally** **prone** **to** **overeat** **,** **and** **yet** **,** **for** **some**
一些 薄的 人们 是 还 同样地 易于 到 暴饮暴食 , 和 然而 , 为了 一些
[ðʌs] [fɑ:r] [ˌʌn'noʊn] ['ri:z(ə)n] ,
thus **far** **unknown** **reason** **,**
因此 远的 未知 原因 ,

有些体型偏瘦的人也同样容易暴饮暴食，然而，出于某种至今未知的原因，

[rɪ'meɪn] [θɪn] .
remain **thin** **.**
保持 薄的 .

保持苗条。

[oʊ'bi:səti] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] . —
Obesity **a** **mark** **of** **overeating** **and** **functional** **overstrain** **of** **the** **pancreas** **.** **—**
肥胖 一个 标记 的 暴饮暴食 和 功能性 过劳 的 这 胰腺 . —
[ðə; ði] [ru:l] , [haʊ'evər] ,
The **rule** **,** **however** **,**
这 规则 , 然而 ,

肥胖是过度饮食和胰腺功能过度负荷的标志。——然而，这条规则是：

[ɪz] [ðæt] [ˌoʊvər'i:tɪŋ] [li:dz] [tu:; tə] [oʊ'bi:səti] ,
is **that** **overeating** **leads** **to** **obesity** **,**
是 那 暴饮暴食 线索 到 肥胖 ,

暴饮暴食会导致肥胖。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] [ðæt] ['meni] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] [ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] ,
and **it** **is** **a** **well** **known** **fact** **that** **many** **diabetic** **patients** **are** **,** **or** **have** **been** **,**
和 它 是 一个 出色地 已知 事实 那 许多 糖尿病 患者 是 , 或者 有 到过 ,
[ˌoʊvər'weɪt] .
overweight **.**
超重 .

众所周知，许多糖尿病患者都是超重者，或者曾经是超重者。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:slɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [faʊnd] [ə'mʌŋ] [wʌn] , - [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] , - [pər]
Dr **.** **Joslin** **,** **for** **instance** **,** **found** **among** **1** **,** **000** **diabetic** **patients** **,** **75** **per**
博士 . 乔斯林 , 为了 实例 , 成立 之中 1 , - 糖尿病 患者 , - 每
[sent] [hu:] ['i:ðər] [wɜ:r; wər] ,
cent **who** **either** **were** **,**
中心 WHO 任何一个 是 ,

例如，乔斯林博士发现，在1000名糖尿病患者中，75%的人要么是，

[ɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] , ['oʊvər]
or **had** **been** **,** **over**
或者 有 到过 , 超过

或者曾经是，超过

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

['nɔ:rm(ə)l] [weɪt] .
normal **weight** **.**
普通的 重量 .

体重正常。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:slɪn] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ten] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]

Dr	.	Joslin	says	that	it	takes	ten	diabetic	patients	to	make	a	ton	of
博士	.	乔斯林	说道	那	它	需要	十	糖尿病	患者	到	制作	一个	吨	的

[ˌdaɪə'bi:ti:z] .

diabetes	.
糖尿病	.

乔斯林博士说，十个糖尿病患者就会造成大量的糖尿病病例。

[ˌoʊvər'i:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'tendənt] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn] [ʌv; əv] ['lɑ:ŋərˌhɑ:nz] ['aɪləndz]

Overeating	with	attendant	long	continued	functional	overstrain	of	Langerhans	islands
暴饮暴食	和	服务员	长的	持续	功能性	过劳	的	朗格汉斯	岛屿

[ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑ:mən] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'bi:ti:z] .

is	probably	the	most	common	of	all	causes	of	diabetes	.
是	大概	这	最多	常见的	的	全部	原因	的	糖尿病	.

过度饮食导致胰岛长期功能性过度劳累可能是糖尿病最常见的病因。

['ʃʊgər] ['i:tɪŋ] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv]

Sugar	eating	.	—	It	is	of	considerable	significance	that	the	increasing	incidence	of
糖	吃	.	—	它	是	的	大量	意义	那	这	增加	发生率	的

[ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər]

diabetes	in	America	is	coincident	with	the	enormous	increase	in	the	sugar
糖尿病	在	美国	是	巧合	和	这	巨大的	增加	在	这	糖

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .

consumption	.
消耗	.

糖的摄入——美国糖尿病发病率的上升与糖消费量的急剧增加同时发生，这具有相当重要的意义。

[ɪn][ðə; ði] ['dekeɪd] - [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['ænjuəl] ['ʃʊgər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] - [paʊndz] [pər]

In	the	decade	1880	to	1890	,	the	annual	sugar	consumption	was	44	pounds	per
在	这	十年	-	到	-	,	这	年度的	糖	消耗	曾是	-	磅	每

['kæpɪtə] .

capita	.
人均	.

1880 年至 1890 年这十年间，人均年糖消费量为 44 磅。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] - [paʊndz] , [ænd; ənd][ɪn] - [tu:; tə] - [paʊndz] .

In	1921	,	it	had	risen	to	84	pounds	,	and	in	1922	to	103	pounds	.
在	-	,	它	有	升起	到	-	磅	,	和	在	-	到	-	磅	.

1921年，这一数字上升到84磅；1922年，上升到103磅。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [fɔ:r; fər][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪn] - [wʌz; wəz][faɪv] . [faɪv][fɔ:r; fər] [i:tʃ] - , - ;

The	death	rate	for	diabetes	in	1890	was	5	.	5	for	each	100	,	000	;
这	死亡	速度	为了	糖尿病	在	-	曾是	5	.	5	为了	每个	-	,	-	;

1890 年糖尿病死亡率为每 10 万人 5.5 人；

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - . [eɪt][fɔ:r; fər] [i:tʃ] - , - .

in	1921	,	it	was	16	.	8	for	each	100	,	000	.
在	-	,	它	曾是	-	.	8	为了	每个	-	,	-	.

1921年，每10万人中有16.8人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] [tu:; tə][ˌoʊvər'i:t][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['ʌðər] [fu:d] [noʊn] ,

It	is	easier	to	overeat	of	sugar	than	of	almost	any	other	food	known	,
它	是	更轻松	到	暴饮暴食	的	糖	比	的	几乎	任何	其他	食物	已知	,

与其他任何已知食物相比，糖更容易过量摄入。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ʃʊgər] [im'pəuziz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fʌŋkʃən(ə)l] [streɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

and	it	is	probable	that	sugar	imposes	a	greater	functional	strain	on	the
和	它	是	可能	那	糖	强加	一个	更大的	功能性	拉紧	在	这

['pæŋkriəs] [ðæn; ðən][du:][ðə; ði] [stɑ:tʃiz] [ɔ:r][fæts] .

pancreas	than	do	the	starches	or	fats	.
胰腺	比	做	这	淀粉	或者	脂肪	.

糖对胰腺的功能性负担可能比淀粉或脂肪更大。

[stɑːtʃiz] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['stʌmək] ['redɪli] , [ðʌs] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] ;

Starches	swell	up	and	fill	the	stomach	readily	,	thus	checking	the	appetite	;
淀粉	膨胀	向上	和	充满	这	胃	容易	,	因此	检查	这	食欲	;

淀粉类食物吸水膨胀后会迅速充满胃部，从而抑制食欲;

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sloʊli] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] .

furthermore	they	are	slowly	absorbed	into	the	blood	.
此外	他们	是	缓慢地	吸收	进入	这	血	.

此外，它们还会缓慢地被血液吸收。

['ʃʊgər] [goʊz] ['ɪntuː] [sə'luːʃ(ə)n] , ['paːsiz] [ðə; ði] ['stʌmək] ['kwɪkli] ,

Sugar	goes	into	solution	,	passes	the	stomach	quickly	,
糖	去	进入	解决方案	,	通过	这	胃	迅速地	,

糖溶解后，很快通过胃部。

[ɪz] [əb'zɔːrbd] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæŋkriəs]

is	absorbed	almost	instantly	and	at	once	demands	attention	from	the	pancreas
是	吸收	几乎	即刻	和	在	一次	需求	注意力	从	这	胰腺

.

:

.

几乎瞬间即可被吸收，并立即引起胰腺的注意。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [dɪ'zɜːrts] [ɑːr; ər] [swiːts] .

The	common	desserts	are	sweets	.
这	常见的	甜点	是	糖果	.

常见的甜点是甜食。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['glʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] ,

When	we	are	glutted	with	meat	and	potatoes	,
什么时候	我们	是	饱食	和	肉	和	土豆	,

当我们吃饱了肉和土豆之后，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər] [swiːts] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ruːm] [fɔːr; fər]

we	still	have	room	for	sweets	and	we	can	always	find	room	for
我们	仍然	有	房间	为了	糖果	和	我们	能	总是	寻找	房间	为了

['kændiz] .

candies	.
糖果	.

我们还有胃口吃甜食，而且我们总能找到地方放糖果。

[ðə; ði] [reɪdʒ] [fɔːr; fər] [sɔːft] [drɪŋks]

The	rage	for	soft	drinks
这	愤怒	为了	柔软的	饮料

软饮料热潮

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌælkə'hɑːlɪk] [beˈvərɪdʒiz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [krɑːp] [ʌv; əv]

since	the	abolition	of	alcoholic	beverages	is	certain	to	increase	the	crop	of
自从	这	废除	的	酗酒者	饮料	是	肯定	到	增加	这	庄稼	的

[nuː] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'biːtiːz] .

new	cases	of	diabetes	.
新的	案例	的	糖尿病	.

因为禁止酒精饮料必然会导致糖尿病新病例的增加。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sevrəl] ['peɪʃnts] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [pri'sipiteitid] ['ɪntuː][æn; ən]

I	have	seen	several	patients	who	have	been	suddenly	precipitated	into	an
我	有	已见	一些	患者	WHO	有	到过	突然	沉淀	进入	一个

[ɪk'striːm] [steɪʤ][ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd]['koʊmə][baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [drɪŋk] [spriː] .

extreme	stage	of	diabetes	and	coma	by	a	soft	drink	spree	.
极端	阶段	的	糖尿病	和	昏迷	经过	一个	柔软的	喝	狂欢	.

我见过好几位患者，因为大量饮用软饮料而突然陷入糖尿病的极度严重阶段，甚至昏迷不醒。

[ˌdaɪə'biːtiːz] [meɪ] [ə'kɜːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] . — [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] , [ə'mʌŋ] ['jʌŋgər] ['pɝːsənz]

Diabetes	may	occur	without	provocation	.	—	Not	infrequently	,	among	younger	persons
糖尿病	可能	发生	没有	挑衅	.	—	不是	不常	,	之中	年轻	人

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

糖尿病可能在没有诱因的情况下发生。——这种情况在年轻人和儿童中并不少见。

[ˌdaɪə'biːtiːz] [ə'pɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ][wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [noʊ] [prə'voʊkɪŋ] [kɔːz] .

diabetes	appears	out	of	a	clear	sky	with	apparently	no	provoking	cause	.
糖尿病	出现	出去	的	一个	清除	天空	和	显然	不	挑衅	原因	.

糖尿病似乎毫无征兆地突然出现，没有任何明显的诱因。

[noʊ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['pæŋkriəs][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪʃnts] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['eni]

No	inflammation	has	occurred	in	the	pancreas	of	these	patients	,	so	far	as	any
不	炎	有	发生	在	这	胰腺	的	这些	患者	,	所以	远的	作为	任何

[gʊd] ['evɪdəns] [ʃoʊz] ;

good	evidence	shows	;
好的	证据	演出	;

就目前所有确凿证据来看，这些患者的胰腺均未出现炎症；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪriəl] [dɪ'ziːz] ,

they	are	young	and	therefore	not	afflicted	with	arterial	disease	,
他们	是	年轻的	和	所以	不是	受苦的	和	动脉	疾病	,

他们年轻，因此没有患动脉疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ˌoʊvər'weɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][oʊ.vəˑ.it.ən] .

and	they	have	never	been	overweight	and	have	not	overeaten	.
和	他们	有	绝不	到过	超重	和	有	不是	吃得过饱	.

他们从未超重，也没有暴饮暴食。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'biːtiːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pɝːsənz] ,

How	can	we	explain	the	diabetes	of	these	children	and	young	persons	,
如何	能	我们	解释	这	糖尿病	的	这些	孩子们	和	年轻的	人	,

我们该如何解释这些儿童和青少年患糖尿病的原因?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spleɪn] [waɪ] [sʌm; səm][fæt]['pɝːsənz][ænd; ənd][nɑːt][ɔːl] [ɪ'skeɪp]

and	how	can	we	explain	why	some	fat	persons	and	not	all	escape
和	如何	能	我们	解释	为什么	一些	胖的	人	和	不是	全部	逃脱

[ˌdaɪə'biːtiːz] ,

diabetes	,
糖尿病	,

我们该如何解释为什么有些肥胖者不会患上糖尿病，而并非所有肥胖者都能如此?

[ænd; ənd] [waɪ] [sʌm; səm] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pæŋkriəs] [hæv; həv]

and	why	some	patients	with	very	little	disease	of	their	pancreas	have
和	为什么	一些	患者	和	非常	小的	疾病	的	他们的	胰腺	有

[ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæŋkriəs] [duː][nɑːt]

diabetes	and	others	with	very	extensive	destruction	of	the	pancreas	do	not
糖尿病	和	其他的	和	非常	广泛的	破坏	的	这	胰腺	做	不是

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?

have	it	?
有	它	?

为什么有些胰腺病变很轻微的患者会患上糖尿病，而有些胰腺严重受损的患者却不会患上糖尿病?

[hə'redəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][ˌdaɪə'bi:ti:z] . — [ðə; ði] ['ænsər] , ['prɑ:bəbli] ,

Heredity	**of**	**the**	**tendency**	**to**	**diabetes**	**.**	**—**	**The**	**answer**	**,**	**probably**	**,**
遗传	的	这	趋势	到	糖尿病	.	—	这	回答	,	大概	,

糖尿病倾向的遗传——答案很可能是:

[laɪz][ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ʃædoʊi] [relm] [ʌv; əv] [hə'redəti] .

lies	**in**	**the**	**more**	**or**	**less**	**shadowy**	**realm**	**of**	**heredity**	**.**
谎言	在	这	更多的	或者较少的		阴暗的	领域	的	遗传	.

存在于遗传这个或多或少有些神秘的领域。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [wi:k] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [wi:k] ['aɪləndz] ,

Some	**of**	**us**	**are**	**born**	**with**	**weak**	**eyes**	**and**	**others**	**with**	**weak**	**islands**	**,**
一些	的	我们	是	出生	和	虚弱的	眼睛	和	其他的	和	虚弱的	岛屿	,

我们当中有些人天生视力不好，有些人天生脑岛功能弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪlənd] ['wi:knəs] [di'tə:minz] [ðə; ði] [sə,septə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

and	**the**	**degree**	**of**	**original**	**island**	**weakness**	**determines**	**the**	**susceptibility**	**of**
和	这	程度	的	原来的	岛	弱点	决定	这	易感性	的

[ðə; ði]['aɪləndz][bəuθ]

the	**islands**	**both**
这	岛屿	两个都

岛屿原始脆弱程度决定了岛屿的易受灾害影响程度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

[tu:; tə] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'i:tɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [ɪn'fekʃəs]

to	**functional**	**overstrain**	**from**	**overeating**	**and**	**to**	**injury**	**from**	**infectious**
到	功能性	过劳	从	暴饮暴食	和	到	受伤	从	传染性

[dɪ'zi:zɪz] [ɔ:r][frʌm; frəm] [pʊr] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

diseases	**or**	**from**	**poor**	**circulation**	**of**	**the**	**blood**	**.**
疾病	或者	从	贫穷的	循环	的	这	血	.

过度饮食导致的功能性过度劳累，以及传染病或血液循环不良造成的损伤。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] ['tendənsi] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [mɑ:rkt] , [ˌdaɪə'bi:ti:z] [meɪ] [dɪ'veləp] , [ɪn]

If	**the**	**diabetic**	**tendency**	**of**	**an**	**individual**	**is**	**marked**	**,**	**diabetes**	**may**	**develop**	**,**	**in**
如果	这	糖尿病	趋势	的	一个	个人	是	标记	,	糖尿病	可能	发展	,	在

['veri] ['ɜ:rli] [laɪf] .

very	**early**	**life**	**.**
非常	早期的	生活	.

如果一个人有明显的糖尿病倾向，那么他可能在很小的年纪就患上糖尿病。

[ðə; ði] ['pæŋkriəs] [hɪr] [ɪz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['fʌŋkʃən(ə)l] [streɪn] [ʌv; əv] [groʊθ]

The	**pancreas**	**here**	**is**	**too**	**weak**	**to**	**withstand**	**the**	**normal**	**functional**	**strain**	**of**	**growth**
这	胰腺	这里	是	也	虚弱的	到	经受	这	普通的	功能性	拉紧	的	生长

.

:

.

这里的胰腺太虚弱，无法承受正常生长发育所需的功能性压力。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [sɪ'verəti] .

When	**this**	**is**	**the**	**case**	**,**	**the**	**disease**	**is**	**of**	**extreme**	**severity**	**.**
什么时候	这	是	这	案件	,	这	疾病	是	的	极端	严重性	.

在这种情况下，病情极其严重。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] ['tendənsi] [ɪz] [slaɪt] ,

If	**the**	**diabetic**	**tendency**	**is**	**slight**	**,**
如果	这	糖尿病	趋势	是	轻微	,

如果糖尿病倾向较轻，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɪtˈself] [ɪkˈsept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˌoʊvərˈiːtɪŋ] .

it	may	not	show	itself	except	as	the	result	of	long	continued	overeating	.
它	可能	不是	展示	本身	除了	作为	这	结果	的	长的	持续	暴饮暴食	.

只有长期持续暴饮暴食才会导致这种疾病，否则它可能不会显现出来。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpæŋkriˈætɪk]['aɪləndz][ɑːr; ər] ['fʌŋkʃənəli] [strɔːŋ] ,

If	the	pancreatic	islands	are	functionally	strong	,
如果	这	胰	岛屿	是	功能上	强的	,

如果胰岛功能健全，

[ðeɪ] [wɪðˈstænd] [ˌɪnˈfɛkʃənz] [ænd; ənd]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] [dɪˈziːz] [ɔːr] [pʊr] [blʌd] [səˈplaɪ] ; [ɪf] [wiːk] ,

they	withstand	infections	and	injury	from	disease	or	poor	blood	supply	;	if	weak	,
他们	经受	感染	和	受伤	从	疾病	或者	贫穷的	血	供应	; 如果		虚弱的	,

它们能抵抗疾病或血液供应不足引起的感染和损伤；如果虚弱，

[ðeɪ] [feɪl][ænd; ənd][ˌdaɪəˈbiːtiːz] [rɪˈzʌlts] .

they	fail	and	diabetes	results	.
他们	失败	和	糖尿病	结果	.

它们会失败，并导致糖尿病。

[ˌdaɪəˈbiːtiːz] ['rɛðər] [ɪnˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrz] [ɪn] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,

Diabetes	rather	infrequently	occurs	in	several	members	of	the	same	family	,
糖尿病	相当	不常	发生	在	一些	成员	的	这	相同的	家庭	,

糖尿病在同一家族的多个成员中发生的情况并不常见。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] ['rɛðər] [ɪnˈfriːkwəntli] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi]

but	the	fact	that	this	happens	rather	infrequently	does	not	mean	that	the	tendency
但	这	事实	那	这	发生	相当	不常	做	不是	意思是	那	这	趋势

[feɪlz] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [həˈredəti] .

fails	to	pass	by	heredity	.
失败	到	经过	经过	遗传	.

但这种情况发生的频率并不高，但这并不意味着这种倾向不会通过遗传传递下去。

['meni] ['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] ['nɔːrm(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] ['tendənsi] [wɪˈðaʊt] ['ʃoʊɪŋ]

Many	persons	who	are	considered	normal	may	have	this	tendency	without	showing
许多	人	WHO	是	经过考虑的	普通的	可能	有	这	趋势	没有	显示

['eni] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [θruːˈaʊt] [laɪf] .

any	evidence	of	it	throughout	life	.
任何	证据	的	它	自始至终	生活	.

许多被认为是正常人的人可能具有这种倾向，但一生中却不会表现出任何迹象。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ˌdaɪəˈbiːtiːz]

THE	TREATMENT	OF	DIABETES
这	治疗	的	糖尿病

糖尿病的治疗

[prɪˈvenʃn] . — [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [seɪv] [naɪn][ˌdaɪəˈbetɪk] ['peɪʃnts] .

Prevention	.	—	A	stitch	in	time	will	save	nine	diabetic	patients	.
预防	.	—	一个	缝	在	时间	将要	节省	九	糖尿病	患者	.

预防——及时缝一针可以挽救九名糖尿病患者的生命。

['taɪfɔɪd] , [smɔːl] - [pɑːks] , [dɪfˈθɪriəˌdɪpˈθɪriə] , ['jeloʊ] ['fiːvər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Typhoid	,	small	-	pox	,	diphtheria	,	yellow	fever	and	a	number	of	other
伤寒	,	小的	-	天花	,	白喉	,	黄色的	发烧	和	一个	数字	的	其他

[dɪˈziːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .

diseases	have	been	practically	eliminated	.
疾病	有	到过	几乎	已淘汰	.

伤寒、天花、白喉、黄热病和许多其他疾病实际上已被根除。

[tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs] ,

Tuberculosis	,
结核	,

结核，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [pleɪg] , [ɪz]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] .
otherwise known as the white plague , is rapidly being chained .
否则 已知 作为 这 白色的 瘟疫 , 是 快速 存在 连锁 .

又称白色瘟疫，正在迅速蔓延。

[waɪ] [nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'biːtiːz] ?
Why not do the same with diabetes ?
为什么 不是 做 这 相同的 和 糖尿病 ?

为什么不也对糖尿病采取同样的做法呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːz] .
We have seen that overeating is the common cause .
我们 有 已见 那 暴饮暴食 是 这 常见的 原因 .

我们已经看到，暴饮暴食是常见原因。

[let] [juː 'es] , ['ðerfɔːr] , [tiːtʃ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [liːn] [ænd; ənd][fɪt] .
Let us , therefore , teach the virtues of keeping lean and fit .
让 我们 , 所以 , 教 这 美德 的 保持 倾斜 和 合身 .

因此，让我们来宣扬保持苗条健康体魄的益处。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [meɪ] [help][tuː; tə][kən'troʊl] ['ʌðər] ['krɑːnɪk] [dɪ'ziːzɪz] .
Incidentally , such teaching may help to control other chronic diseases .
顺便 , 这样的 教学 可能 帮助 到 控制 其他 慢性的 疾病 .

顺便一提，这种教学方法可能有助于控制其他慢性疾病。

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] , [haɪ] [blʌd] ['preʃər] , ['gɔːlstoʊn] [ænd; ənd]
There is reason to believe that heart trouble , high blood pressure , gallstone and
那里 是 原因 到 相信 那 心 麻烦 , 高的 血 压力 , 胆结石 和
['kænsər] ,
cancer ,
癌症 ,

有理由相信，心脏病、高血压、胆结石和癌症，

[ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði][oʊ'biːs][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['friːkwənsi] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [liːn] .
occur in the obese with greater frequency than in the lean .
发生 在 这 肥胖 和 更大的 频率 比 在 这 倾斜 .

肥胖人群比瘦人更容易出现这种情况。

[oʊ'biːsəti][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌoʊvər'streɪn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]
Obesity is a mark of long continued functional overstrain of all the organs of
肥胖 是 一个 标记 的 长的 持续 功能性 过劳 的 全部 这 器官 的
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the body .
这 身体 .

肥胖是身体所有器官长期持续功能过度负荷的标志。

[ˌoʊvər'iːtɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːbə'haɪdreɪts] [ænd; ənd][p'rəʊtiːnz][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði]['pæŋkriəs] .
Overeating of carbohydrates and proteins is especially injurious to the pancreas .
暴饮暴食 的 碳水化合物 和 蛋白质 是 尤其 有害的 到 这 胰腺 .

过量摄入碳水化合物和蛋白质对胰腺尤其有害。

[ɪn][bɜːr'lɪn] ,
In Berlin ,
在 柏林 ,

在柏林，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [wen] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələs] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [rɪ'djʊst]
during the war when the food supplies of the populace were greatly reduced
期间 这 战争 什么时候 这 食物 补给品 的 这 民众 是 非常 减少
[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [wɜːr; wər] [skers] ,
and sugar and meat in particular were scarce ,
和 糖 和 肉 在 特别的 是 稀少 ,

战争期间，民众的食物供应大幅减少，尤其是糖和肉类十分稀缺。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'biːtiːz] [dɪ'kriːst] [ɪ'mensli] .
the number of new patients with diabetes decreased immensely .
这 数字 的 新的 患者 和 糖尿病 减少 非常 .

糖尿病新患者数量大幅下降。

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['ʃʊgər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz]
In America , with growing luxury and rising sugar consumption , diabetes is
在 美国 , 和 生长 奢华 和 上升 糖 消耗 , 糖尿病 是
[ɪn'kriːsɪŋ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
increasing by leaps and bounds .
增加 经过 跳跃 和 界限 .

在美国，随着奢侈品消费的增长和糖分摄入量的增加，糖尿病的发病率正在迅速上升。

[ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌdaɪə'biːtiːz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒuːz] ,
The Jews , as a race , have much diabetes , not because they are Jews ,
这 犹太人 , 作为 一个 种族 , 有 很多 糖尿病 , 不是 因为 他们 是 犹太人 ,

犹太人作为一个种族，糖尿病患病率很高，但这并非因为他们是犹太人。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['lʌkʃəri] ['lʌvəz] , [ˌoʊvər'iːtərz] , [ænd; ənd][fæt]
but because so many of them are luxury lovers , overeaters , and fat
但 因为 所以 许多 的 他们 是 奢华 恋人 , 暴食者 , 和 胖的
[dʒuːz] .
Jews .
犹太人 .

但因为他们当中有太多人是奢侈品爱好者、暴饮暴食者和肥胖的犹太人。

[ˌdaɪə'biːtiːz]['kænɑːt][biː; bi][ɪn'taɪərli][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][baɪ] [pri'ventɪŋ] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .
Diabetes cannot be entirely eliminated by preventing overeating .
糖尿病 不能 是 完全 已淘汰 经过 预防 暴饮暴食 .

即使避免暴饮暴食，也无法完全消除糖尿病。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [θɪn] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'mjuːn] [ɪf] [ðə; ði] [hə'redəti] ['tendənsi] [ɪn]
As we have seen , thin people are not immune if the heredity tendency in
作为 我们 有 已见 , 薄的 人们 是 不是 免疫 如果 这 遗传 趋势 在
[ðem; ðəm][ɪz] [strɔːŋ] ;
them is strong ;
他们 是 强的 ;

正如我们所看到的，如果遗传倾向很强，即使是体型偏瘦的人也无法幸免；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][æt; ət][ə; eɪ] ['relətɪvli] ['tendər][eɪdʒ] ,
and they develop the severest form of diabetes at a relatively tender age ,
和 他们 发展 这 最严重 形式 的 糖尿病 在 一个 相对地 投标 年龄 ,
[ænd; ənd] [jet]
and yet
和 然而

而且他们在相对较小的年纪就患上了最严重的糖尿病，然而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [ɪn] [taɪm] .

it	is	possible	that	even	the	number	of	these	may	be	reduced	in	time	.
它	是	可能的	那	甚至	这	数字	的	这些	可能	是	减少	在	时间	.

随着时间的推移，这些数量甚至有可能减少。

[ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrəti] [wʌns] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['fæməli] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌdaɪə'betɪk]

A	leading	authority	once	published	the	family	trees	of	a	number	of	diabetic
一个	领导	权威	一次	已发布	这	家庭	树木	的	一个	数字	的	糖尿病

['fæməliz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fæməli] [triːz] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz] [bɪ'kʌmz]

families	and	these	family	trees	suggest	that	the	tendency	to	diabetes	becomes
家庭	和	这些	家庭	树木	建议	那	这	趋势	到	糖尿病	变成

[strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

stronger	with	each	succeeding	generation	.
更强	和	每个	成功	一代	.

一位权威人士曾发表过一些糖尿病家族的族谱，这些族谱表明，患糖尿病的倾向随着每一代人的更迭而增强。

[ɪn][ðə; ði] ['grænperənts] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [leɪt] [ɪn][laɪf] — [nɑːt][ʌn'tɪl]

In	the	grandparents	the	disease	was	mild	and	came	on	late	in	life	—	not	until
在	这	祖父母	这	疾病	曾是	温和的	和	来了	在	晚的	在	生活	—	不是	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [oʊ.vəˑ.it.ən] ,

they	had	overeaten	,
他们	有	吃得过饱	,

祖父母的病情较轻，而且发病较晚——通常是在他们暴饮暴食之后。

[prɪ'zuːməbli] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][fæt] .

presumably	,	for	many	years	and	were	fat	.
想必	,	为了	许多	年	和	是	胖的	.

据推测，多年来他们一直都很胖。

[ɪn][ðə; ði] ['perənts] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['ɜːrliər] [ɪn][laɪf] ,

In	the	parents	the	disease	was	more	severe	and	appeared	earlier	in	life	,
在	这	父母	这	疾病	曾是	更多的	严重	和	出现	早些时候	在	生活	,

父母的病情更严重，发病年龄也更早。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [prɪ'zuːməbli] , [ʌv; əv] [les] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .

the	result	,	presumably	,	of	less	overeating	.
这	结果	,	想必	,	的	较少的	暴饮暴食	.

这大概是因为暴饮暴食减少了。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [stɪl] [les]

In	the	third	generation	,	the	disease	occurred	in	the	children	with	still	less
在	这	第三	一代	,	这	疾病	发生	在	这	孩子们	和	仍然	较少的

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .

provocation	from	overeating	.
挑衅	从	暴饮暴食	.

第三代儿童患上这种疾病的原因是暴饮暴食，而暴饮暴食本身并没有太大的诱因。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['græn'tʃɪldrən] , ['ðerfɔːr] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɑːr'selvz] [fɪt] ,

Perhaps	we	can	save	our	grandchildren	,	therefore	,	by	keeping	ourselves	fit	,
也许	我们	能	节省	我们的	孙辈	,	所以	,	经过	保持	我们自己	合身	,

因此，或许我们可以通过保持自身健康来拯救我们的子孙后代。

[ænd; ənd] [ðʌs] [stæmp] [aʊt] [ðə; ði][ˌdaɪə'biːtiːz][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ,

and	thus	stamp	out	the	diabetes	of	childhood	which	is	always	severe	and	,
和	因此	邮票	出去	这	糖尿病	的	童年	哪个	是	总是	严重	和	,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][moʊst] ['dredɪd] .

therefore	,	the	most	dreaded	.
所以	,	这	最多	令人恐惧的	.

从而根除儿童糖尿病，儿童糖尿病病情通常很严重，因此也是最令人恐惧的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['traɪəl] .

It	is	worth	a	trial	.
它	是	值得	一个	审判	.

值得一试。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['keɪsɪz] . — ['dɑːktər]['dʒɑːslɪn] ,

Detection	of	early	cases	.	—	Doctor	Joslin	,
检测	的	早期的	案例	.	—	医生	乔斯林	,

早期发现病例。——乔斯林医生

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

who	has	done	more	than	anyone	else	to	teach	the	diabetic	people	of
WHO	有	完毕	更多的	比	任何人	别的	到	教	这	糖尿病	人们	的

[ə'merɪkə] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

America	how	to	keep	well	and	strong	,
美国	如何	到	保持	出色地	和	强的	,

他比任何人都更致力于教导美国糖尿病患者如何保持健康和强壮，

[əːdʒz] [ðæt] ['evriwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] ['jʊrɪn] ['testɪd] ['ænjuəli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

urges	that	everyone	have	the	urine	tested	annually	on	his	or	her	birthday	.
敦促	那	每个人	有	这	尿	测试	每年	在	他的	或者	她	生日	.

敦促每个人每年在生日当天进行尿检。

[laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [igˌzæmi'neiʃənz] , [ɑːr; ər] [naʊ] ['fɔːrtʃənətli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ,

Life	insurance	examinations	,	are	now	fortunately	much	more	frequent	than	formerly	,
生活	保险	考试	,	是	现在	幸运的是	很多	更多的	频繁	比	以前	,

幸运的是，现在人寿保险体检的频率比以前高得多。

[ænd; ənd] [rɪ'viːl] ['nuːmərəs] ['ɜːrli] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] .

and	reveal	numerous	early	cases	of	diabetes	.
和	揭示	很多的	早期的	案例	的	糖尿病	.

并揭示了大量早期糖尿病病例。

[ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːpərli] ['triːtɪd] , [ɑːr; ər]

Diabetic	patients	,	who	have	been	properly	treated	,	are
糖尿病	患者	,	WHO	有	到过	适当地	治疗	,	是

接受过适当治疗的糖尿病患者是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[treɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊrɪn] .

trained	to	make	the	sugar	test	of	the	urine	.
受过训练	到	制作	这	糖	测试	的	这	尿	.

接受过尿糖检测方面的培训。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]

It	is	the	duty	of	everyone	of	these	to	examine	the	other	members	of
它	是	这	责任	的	每个人	的	这些	到	检查	这	其他	成员	的

[ðer; ðər] ['fæməliz] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .

their	families	at	frequent	intervals	.
他们的	家庭	在	频繁	间隔	.

这些人都有责任定期检查其他家庭成员的健康状况。

[waɪ] [nɑːt] [tiːtʃ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [test] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsɪz] [ɪn] ['kemɪstri] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

Why	not	teach	this	simple	test	to	the	students	in	the	classes	in	chemistry	in	our
为什么	不是	教	这	简单的	测试	到	这	学生	在	这	课程	在	化学	在	我们的

[haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

high	schools	and	urge	them	to	keep	a	watch	on	the	members	of	their
高的	学校	和	敦促	他们	到	保持	一个	手表	在	这	成员	的	他们的

['fæməliz] ?

families	?
家庭	?

为什么不在高中化学课上教学生们这个简单的测试方法，并敦促他们留意家人的健康状况呢?

['evri] ['drʌgɪst] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [test] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]

Every	druggist	certainly	should	be	familiar	with	the	test	and	should	be	willing
每一个	药剂师	当然	应该	是	熟悉的	和	这	测试	和	应该	是	愿意的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [rɪ'kwest] ,

to	make	it	on	request	,
到	制作	它	在	要求	,

每位药剂师都应该熟悉这项检测，并应乐于应要求进行检测。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nɑːmɪn(ə)l] [fiː] .

for	a	nominal	fee	.
为了	一个	名义上的	费用	.

只需象征性地支付一点费用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ['weðər] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːktər]

It	makes	a	great	deal	of	difference	whether	a	patient	comes	to	the	doctor
它	制作	一个	伟大的	交易	的	不同之处	无论	一个	病人	来	到	这	医生

['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .

early	or	late	.
早期的	或者	晚的	.

病人就诊时间的早晚会产生很大的影响。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['betər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['keɪsɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] , [ɪf]

With	the	better	methods	of	treatment	,	the	earliest	cases	are	being	arrested	,	if
和	这	更好的	方法	的	治疗	,	这	最早	案例	是	存在	被捕	,	如果

[nɑːt] [kjʊr] .

not	cured	.
不是	治愈	.

随着治疗方法的改进，早期病例即使不能治愈，也能得到控制。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kjʊr] .

Some	of	them	may	be	cured	.
一些	的	他们	可能	是	治愈	.

有些病人或许可以治愈。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [noʊ] .

It	is	still	too	soon	to	know	.
它	是	仍然	也	很快	到	知道	.

现在下结论还为时过早。

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['streŋθənin] [ə; eɪ] [sɪ'vɪrli] ['wiːkənd] ['pæŋkriəs] ,

There	is	little	hope	of	strengthening	a	severely	weakened	pancreas	,
那里	是	小的	希望	的	强化	一个	严重	减弱	胰腺	,

胰腺严重衰弱，几乎没有希望得到改善。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] ['kjʊrətɪv] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['peɪʃnts] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['veri]

or	of	accomplishing	curative	results	in	patients	who	have	had	the	disease	very
或者	的	完成	治疗	结果	在	患者	WHO	有	有	这	疾病	非常

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

或者对患病时间很长的患者取得治愈效果。

['triːtmənt] . — [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [beɪst] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]

Treatment	**.**	**—**	**The**	**treatment**	**of**	**the**	**patient**	**is**	**based**	**on**	**certain**	**principles**	**which**
治疗	.	—	这	治疗	的	这	病人	是	基于	在	肯定	原则	哪个

['fɑːloʊ] ['lɑːdʒɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

follow	**logically**	**from**	**the**	**foregoing**	**about**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**disease**	**.**
跟随	逻辑上	从	这	前文	关于	这	自然	的	这	疾病	.

治疗——对病人的治疗基于某些原则，这些原则是从前面关于疾病性质的论述中合乎逻辑地得出的。

['prɪnsəp(ə)lz] ['gaɪdɪŋ] ['triːtmənt] . — [ɪf] [ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz] [duː] , [æz; əz] [siːmz] [moʊst] ['laɪkli] ,

Principles	**guiding**	**treatment**	**.**	**—**	**If**	**diabetes**	**is**	**due**	**,**	**as**	**seems**	**most**	**likely**	**,**
原则	指导	治疗	.	—	如果	糖尿病	是	到期的	,	作为	似乎	最多	可能	,

治疗原则——如果糖尿病是由以下原因引起的，这似乎很有可能：

[tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊvər'streɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pæŋkriəs] [wiːk] [baɪ][hə'redəti] ,

to	**the**	**overstrain**	**of**	**a**	**pancreas**	**weak**	**by**	**heredity**	**,**
到	这	过劳	的	一个	胰腺	虚弱的	经过	遗传	,

由于遗传因素导致胰腺功能虚弱，过度劳累所致。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] [weɪ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [streɪn] .

the	**obvious**	**way**	**to**	**manage**	**it**	**is**	**to**	**reduce**	**the**	**strain**	**.**
这	明显的	方式	到	管理	它	是	到	减少	这	拉紧	.

显而易见的解决方法是减轻压力。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [gaɪdz] [ˌjuː 'es][ɪn]

This	**is**	**exactly**	**the**	**same**	**principle**	**that**	**guides**	**us**	**in**
这	是	确切地	这	相同的	原则	那	指南	我们	在

这正是指导我们行事的同一原则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

['triːtɪŋ] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] .

treating	**heart**	**disease**	**.**
治疗	心	疾病	.

治疗心脏病。

['fɪzɪk(ə)l] [rest] [ə'kɔmpliʃiz] ['wʌndɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] .

Physical	**rest**	**accomplishes**	**wonders**	**for**	**the**	**heart**	**.**
身体的	休息	完成	奇迹	为了	这	心	.

充分休息对心脏健康大有裨益。

['kerf(ə)l] ['daiətiŋ] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæŋkriəs] .

Careful	**dieting**	**does**	**the**	**same**	**for**	**the**	**pancreas**	**.**
小心	节食	做	这	相同的	为了	这	胰腺	.

谨慎的饮食控制对胰腺也有同样的效果。

[baɪ][soʊ] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['daɪət] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ðæt] [ɪz] ,

By	**so**	**arranging**	**the**	**diet**	**that**	**the**	**total**	**amount**	**of**	**sugar**	**,**	**that**	**is**	**,**
经过	所以	安排	这	饮食	那	这	全部的	数量	的	糖	,	那	是	,

通过合理安排饮食，使总糖摄入量，即

[ðə; ði][loʊd][ɑːn][ðə; ði]['pæŋkriəs] , [ɪz] [rɪ'djʊst] , [wiː; wi] [ə'kɑːmplɪʃ] , [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns]

the	**load**	**on**	**the**	**pancreas**	**,**	**is**	**reduced**	**,**	**we**	**accomplish**	**,**	**first**	**,**	**the**	**disappearance**
这	加载	在	这	胰腺	,	是	减少	,	我们	完成	,	第一的	,	这	消失

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʊrɪn] ,

of	**sugar**	**from**	**the**	**urine**	**,**
的	糖	从	这	尿	,

胰腺的负担减轻了，我们首先实现了尿液中糖分的消失。

['sekənd] , [ɪts] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [θɜ:rd] , [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ə'nɔɪɪŋ] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ]

second	,	its	decrease	in	the	blood	,	third	,	the	control	of	annoying	symptoms	,	such
第二	,	它是	减少	在	这	血	,	第三	,	这	控制	的	恼人的	症状	,	这样的

[æz; əz] [ɪk'sesɪv] [ˌjʊrɪ'neɪʃn] ,

as	excessive	urination	,
作为	过多的	排尿	,

其次，降低血液含量；第三，控制恼人的症状，例如尿频。

[ɪk'sesɪv] [θɜ:rst] , [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ænd; ənd] ['ɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

excessive	thirst	,	and	dryness	and	itching	of	the	skin	.
过多的	口渴	,	和	干燥	和	瘙痒	的	这	皮肤	.

极度口渴，皮肤干燥瘙痒。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði]['pæŋkriəs][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd][rɪ'geɪn][sʌm; səm]

Simultaneously	,	we	give	the	pancreas	a	chance	to	pick	up	and	regain	some
同时地	,	我们	给	这	胰腺	一个	机会	到	挑选	向上	和	恢复	一些

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

同时，我们也给胰腺一个恢复和增强力量的机会。

[ɪn][maɪld]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnəb(ə)l][baɪ]['daɪət][ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri]

In	mild	cases	of	diabetes	the	results	obtainable	by	diet	are	entirely	satisfactory
在	温和的	案例	的	糖尿病	这	结果	可获得	经过	饮食	是	完全	令人满意的

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪldər][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [les] [ðə; ði] [fu:d] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['nesəseri] .

and	the	milder	the	case	the	less	the	food	restriction	necessary	.
和	这	较温和	这	案件	这	较少的	这	食物	限制	必要的	.

对于轻度糖尿病患者，通过饮食控制所能取得的效果完全令人满意，而且病情越轻，所需的饮食限制就越少。

[ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z][ðə; ði]['daɪəteri] ['tri:tmənt] [ə'loʊn][ɪz] [les] [ˌsætɪs'fæktəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

In	severe	cases	of	diabetes	the	dietary	treatment	alone	is	less	satisfactory	because
在	严重	案例	的	糖尿病	这	饮食	治疗	独自的	是	较少的	令人满意的	因为

[ðə; ði]['daɪət][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][kʌt][soʊ][loʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ɪm'prɑ:pərli] ['nʌrɪʃt] .

the	diet	has	to	be	cut	so	low	that	the	patient	is	improperly	nourished	.
这	饮食	有	到	是	切	所以	低的	那	这	病人	是	不恰当	营养	.

在严重的糖尿病病例中，单纯的饮食治疗效果并不理想，因为饮食必须减少到患者营养不良的程度。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][wʌz; wəz] [meɪd] , ['evri] [sʌtʃ] [keɪs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bɪtər]

Before	the	discovery	of	insulin	was	made	,	every	such	case	presented	a	bitter
前	这	发现	的	胰岛素	曾是	制成	,	每一个	这样的	案件	呈现	一个	苦的

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

在胰岛素被发现之前，每一起这样的案例都带来了棘手的难题。

['i:ðər] [ðə; ði]['daɪət][wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['lɪtərəli] [stɑ:rvd]

Either	the	diet	was	restricted	to	the	point	where	the	patient	literally	starved
任何一个	这	饮食	曾是	受限制的	到	这	观点	在哪里	这	病人	字面上地	饥饿

[tu:; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

要么是饮食限制到了病人活活饿死的地步，

[ɔ:r][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kʊd; kəd][bi:; bi] [fed] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

or	the	patient	could	be	fed	;	but	,	in	that	case	,
或者	这	病人	可以	是	美联储	;	但	,	在	那	案件	,

或者可以给病人喂食；但是，在这种情况下，

[deθ] [frʌm; frəm][ˌdaɪə'betɪk]['koʊmə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

death	from	diabetic	coma	was	to	be	anticipated	.
死亡	从	糖尿病	昏迷	曾是	到	是	预期	.

死于糖尿病昏迷是可以预料的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [pər'tɪkjələrli] , [ðæt] ['ɪnsəlɪn][ɪz]['pruːviŋ][ə; eɪ] [buːn] .

It	is	in	such	cases	,	particularly	,	that	insulin	is	proving	a	boon	.
它	是	在	这样的	案例	,	特别	,	那	胰岛素	是	证明	一个	恩惠	.

正是在这种情况下，胰岛素才真正发挥了重要作用。

[wɪð; wɪθ]['ɪnsəlɪn][æt; ət]['aʊər; ɑːr][dɪ'spoʊz(ə)l] , ['keɪsɪz][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [ˌdaɪə'biːtiːz][kæn; kən][biː; bi]

With	insulin	at	our	disposal	,	cases	of	severe	diabetes	can	be
和	胰岛素	在	我们的	处理	,	案例	的	严重	糖尿病	能	是

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][maɪld]['keɪsɪz] .

converted	into	mild	cases	.
转换	进入	温和的	案例	.

有了胰岛素，重度糖尿病可以转化为轻度糖尿病。

[ɔːl]

All

全部

全部

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'nʌf] ['ekstrə]['ɪnsəlɪn] ['evri] [deɪ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['peɪʃənts]

that	is	necessary	is	to	give	enough	extra	insulin	every	day	to	raise	the	patient's
那	是	必要的	是	到	给	足够的	额外的	胰岛素	每一个	天	到	增加	这	患者

['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['ʃʊgər] ,

tolerance	for	sugar	,
宽容	为了	糖	,

必要的措施是每天额外注射足够的胰岛素，以提高患者对糖的耐受性。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kerf(ə)l][bʌt; bət] ['ædɪkwət] ['daɪət] ,

and	then	,	with	a	careful	but	adequate	diet	,
和	然后	,	和	一个	小心	但	足够的	饮食	,

然后，通过精心但充足的饮食，

[hiː; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['nɔːrm(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

he	can	enjoy	normal	strength	and	health	and	carry	on	with	his	usual
他	能	享受	普通的	力量	和	健康	和	携带	在	和	他的	通常

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

他可以恢复正常的力量和健康，并继续从事他通常的工作。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['kjuərɪŋ][ˌdaɪə'biːtiːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɪts] ['tɛrərz] .

This	is	not	curing	diabetes	,	but	it	is	eliminating	the	worst	of	its	terrors	.
这	是	不是	养护	糖尿病	,	但	它	是	消除	这	最差	的	它是	恐怖	.

这并不能治愈糖尿病，但可以消除糖尿病最可怕的后果。

[ðə; ði]['daɪət][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] . — [sʌm; səm]['pɜːsənz] [meɪ] [æsk] [waɪ] ['daiətiŋ][ɪz]

The	diet	can	not	be	disregarded	.	—	Some	persons	may	ask	why	dieting	is
这	饮食	能	不是	是	被忽视	.	—	一些	人	可能	问	为什么	节食	是

['nesəseri] [wɪð; wɪθ]['ɪnsəlɪn] ?

necessary	with	insulin	?
必要的	和	胰岛素	?

饮食不容忽视。——有些人可能会问，为什么使用胰岛素还需要节食？

[ɪf] , [æz; əz] [siːmz] [truː] , [ðə; ði]['oʊnli][ˌmetə'bɑːlɪk] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]

If	,	as	seems	true	,	the	only	metabolic	disturbance	in	diabetes	is	a	lack	of
如果	,	作为	似乎	真的	,	这	仅有的	代谢	干扰	在	糖尿病	是	一个	缺少	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnsəlɪn] ,

sufficient	insulin	,
充足的	胰岛素	,

如果糖尿病唯一的代谢紊乱确实是胰岛素不足，那么

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] [fɔːlt] [kəm'pliːtli] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnsəlɪn]

then	we	should	be	able	to	correct	this	fault	completely	by	giving	sufficient	insulin
然后	我们	应该	是	有能力的	到	正确的	这	过错	完全地	经过	给予	充足的	胰岛素

,

,

,

那么，通过给予足够的胰岛素，我们应该能够完全纠正这个错误。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] .

and	to	eat	what	we	want	.
和	到	吃	什么	我们	想	.

而且可以吃我们想吃的任何东西。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [saʊnd] , [ˌθiːə'retɪkli] , [bʌt; bət][ɪz][ɪm'præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)n] .

This	may	be	sound	,	theoretically	,	but	is	impractical	for	the	following	reason	.
这	可能	是	声音	,	理论上	,	但	是	不切实际	为了	这	下列的	原因	.

理论上这或许没错，但实际上却不切实际，原因如下。

[æn; ən] [ˌʌnkən'troʊld] ['nɔːrm(ə)l]['daɪət] [kən'teɪnz] [ə'prɑːksɪmətli] - ['græmz] , [ɔːr] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]

An	uncontrolled	normal	diet	contains	approximately	300	grams	,	or	10	ounces	of
一个	不受控制	普通的	饮食	包含	大约	-	克	,	或者	-	盎司	的

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] ,

carbohydrate	,
糖类	,

未经控制的正常饮食大约含有300克（或10盎司）碳水化合物。

- ['græmz] , [ɔːr][faɪv] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['proʊtiːn] , [ænd; ənd] - ['græmz] , [ɔːr][θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][fæt] .

150	grams	,	or	5	ounces	of	protein	,	and	90	grams	,	or	3	ounces	of	fat	.
-	克	,	或者	5	盎司	的	蛋白质	,	和	-	克	,	或者	3	盎司	的	胖的	.

150克（或5盎司）蛋白质，以及90克（或3盎司）脂肪。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - ['græmz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [ˌðer'frʌm] ,

In	the	course	of	assimilation	,	about	400	grams	of	sugar	are	derived	therefrom	,
在	这	课程	的	同化	,	关于	-	克	的	糖	是	衍生的	由此	,

在吸收过程中，大约会从中提取出400克糖。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][mə'tæbəlaɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , - [tuː; tə] - ['juːnɪts][ʌv; əv]

and	,	to	metabolize	such	an	amount	of	sugar	,	150	to	300	units	of
和	,	到	代谢	这样的	一个	数量	的	糖	,	-	到	-	单位	的

['ɪnsəlɪn][mʌst; məst][biː; bi] ['nesəseri] .

insulin	must	be	necessary	.
胰岛素	必须	是	必要的	.

代谢如此大量的糖分，需要150至300单位的胰岛素。

[ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['pɜːrs(ə)n]['prɑːbəbli] [meɪks] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pæŋkriəs] , - [ɔːr] - ['juːnɪts][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn]

A	normal	person	probably	makes	,	in	his	pancreas	,	200	or	300	units	of	insulin
一个	普通的	人	大概	制作	,	在	他的	胰腺	,	-	或者	-	单位	的	胰岛素

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

正常人每天胰腺大概会分泌200到300单位的胰岛素。

[wɪtʃ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['eni] ['nɔːrm(ə)l] [dɪ'mænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnsəlɪn] [ɪz] [dəuld] [aʊt]

which	is	sufficient	for	any	normal	demand	,	but	this	natural	insulin	is	doled	out
哪个	是	充足的	为了	任何	普通的	要求	,	但	这	自然的	胰岛素	是	施	出去

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ,

to	his	tissues	,
到	他的	组织	,

这足以满足任何正常需求，但这种天然胰岛素会输送到他的组织中。

[ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['nevər] [æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] .

a	bit	at	a	time	,	so	that	there	is	never	an	excess	of	insulin	in	the	blood	.
一个	少量	在	一个	时间	,	所以	那	那里	是	绝不	一个	过量的	的	胰岛素	在	这	血	.

一点一点地来，这样血液中就不会出现胰岛素过量的情况。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ɪkˈsesɪv] ['ɪnsəlɪn] ['hɑːrmf(ə)l] . — [ɪn] [sɪ'vɪr] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] [ˌmænju'fæktʃərz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsəlɪn] ,

Excessive	insulin	harmful	.	—	In	severe	diabetes	the	pancreas	manufactures	very	little	insulin	,
过多的	胰岛素	有害	.	—	在	严重	糖尿病	这	胰腺	制成品	非常	小的	胰岛素	,

胰岛素过量有害。——在重度糖尿病中，胰腺产生的胰岛素非常少。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - ['juːnɪts] ,

not	more	than	20	or	30	units	,
不是	更多的	比	-	或者	-	单位	,

不超过20或30个单位，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæləns] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [sɪ'rɪndʒ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['doʊsɪz] .

and	the	balance	necessary	for	the	day's	work	must	be	given	by	hypodermic	syringe	in	two	or	three	doses	.
和	这	平衡	必要的	为了	这	天	工作	必须	是	给定	经过	皮下注射	注射器	在	二	或者	三	剂量	.

当天工作所需的剩余药物必须用皮下注射器分两到三次注射。

[ɪf] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ekstrə] ['ɪnsəlɪn] ['nesəseri] ['deɪli] [wɜːr; wər] - ['juːnɪts] ,

If	the	total	amount	of	extra	insulin	necessary	daily	were	150	units	,
如果	这	全部的	数量	的	额外的	胰岛素	必要的	日常的	是	-	单位	,

如果每天需要额外注射的胰岛素总量为150单位，

[iːtʃ] [ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] - ['juːnɪts] ,

each	hypodermic	injection	would	be	50	units	,
每个	皮下注射	注射	会	是	-	单位	,

每次皮下注射剂量为50单位。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['doʊsɪz] [æz; əz] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪkˈses] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] .

and	it	is	difficult	to	give	such	large	doses	as	this	without	causing	a	temporary	excess	of	insulin	in	the	blood	.
和	它	是	难的	到	给	这样的	大的	剂量	作为	这	没有	导致	一个	暂时的	过量的	的	胰岛素	在	这	血	.

而且，要注射如此大的剂量而不造成血液中胰岛素暂时过量，是很难做到的。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɪkˈsesɪv] ['ɪnsəlɪn] [ɪz] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz] [ɪn'ædɪkwət] ['ɪnsəlɪn] .

Unfortunately	,	excessive	insulin	is	as	disagreeable	as	inadequate	insulin	.
很遗憾	,	过多的	胰岛素	是	作为	令人不快的	作为	不足	胰岛素	.

不幸的是，胰岛素过量和胰岛素不足一样令人不适。

[wen] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnsəlɪn] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] ,

When	**too**	**much**	**insulin**	**is**	**present**	**in**	**the**	**blood**	**,**
什么时候	也	很多	胰岛素	是	展示	在	这	血	,

当血液中胰岛素含量过高时，

[ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgər] [fɔːlz] [tuː; tə] ['veri] [loʊ] ['levlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [riˈækʃ(ə)n] [əˈkɜːrz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz]

the	**blood**	**sugar**	**falls**	**to**	**very**	**low**	**levels**	**and**	**a**	**reaction**	**occurs**	**with**	**symptoms**
这	血	糖	瀑布	到	非常	低的	级别	和	一个	反应	发生	和	症状

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [əˈlɑːrmɪŋ] ,

that	**may**	**be**	**alarming**	**,**
那	可能	是	令人担忧	,

血糖降至极低水平，并出现可能令人担忧的反应症状。

[ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] .

and	**results**	**that**	**may**	**be**	**serious**	**.**
和	结果	那	可能	是	严肃的	.

并可能导致严重的后果。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	**,**
最后	,

最后，

['veri] [lɑːrdʒ] ['sɪŋg(ə)l] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [əˈmaʊnt]

very	**large**	**single**	**doses**	**of**	**insulin**	**must**	**be**	**avoided**	**and**	**the**	**total**	**amount**
非常	大的	单身的	剂量	的	胰岛素	必须	是	避免	和	这	全部的	数量

[ʌv; əv] ['ʃʊgər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['deɪli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meʒərd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['bæləns]

of	**sugar**	**entering**	**the**	**body**	**daily**	**must**	**be**	**measured**	**and**	**made**	**to**	**balance**
的	糖	进入	这	身体	日常的	必须	是	测量	和	制成	到	平衡

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnsəlɪn] ['doʊsɪz] .

with	**the**	**insulin**	**doses**	**.**
和	这	胰岛素	剂量	.

必须避免一次性注射过大剂量的胰岛素，并且必须测量每天进入体内的糖分总量，使其与胰岛素剂量保持平衡。

[ðɪs] [miːnz] ['daiətiŋ] .

This	**means**	**dieting**	**.**
这	方法	节食	.

这意味着要节食。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,

Furthermore	**,**
此外	,

此外，

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgər] [loʊ]

it	**proves**	**to**	**be**	**very**	**difficult**	**to**	**keep**	**the**	**level**	**of**	**the**	**blood**	**sugar**	**low**
它	证明	到	是	非常	难的	到	保持	这	等级	的	这	血	糖	低的

[wɪð; wɪθ] ['ɪnsəlɪn] [wen] ['daiəts] [ɑːr; ər] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] [ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] .

with	**insulin**	**when**	**diets**	**are**	**very**	**rich**	**in**	**carbohydrate**	**.**
和	胰岛素	什么时候	饮食	是	非常	富有的	在	糖类	.

当饮食中碳水化合物含量很高时，用胰岛素来维持血糖水平的低下是非常困难的。

[ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] ['ʃʊgər] ['lev(ə)l] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , [ɪz] - . [wʌn] [pər] [sent] .

The	**normal**	**sugar**	**level**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**	**is**	**0**	**.**	**1**	**per**	**cent**	**.**
这	普通的	糖	等级	,	作为	我	有	说	,	是	-	.	1	每	中心	.

正如我所说，正常血糖水平是0.1%。

[ɪn] [ˌʌnkən'troʊld] [ˌdaɪə'betɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - . [faɪv] [pər]

In	uncontrolled	diabetic	conditions	,	it	may	be	found	as	high	as	0	.	5	per
在	不受控制	糖尿病	状况	,	它	可能	是	成立	作为	高的	作为	-	.	5	每

[sent] , [ɔːr] ['haɪər] .

cent	,	or	higher	.
中心	,	或者	更高	.

在糖尿病控制不佳的情况下，其含量可能高达 0.5% 或更高。

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnsəlɪn] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fuːd] [rɪtʃ]

This	can	be	reduced	by	an	insulin	injection	,	but	as	soon	as	food	rich
这	能	是	减少	经过	一个	胰岛素	注射	,	但	作为	很快	作为	食物	富有的

[ɪn] [ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt]

in	carbohydrate
在	糖类

注射胰岛素可以减轻这种情况，但一旦摄入富含碳水化合物的食物，情况就会恶化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ɪz] ['iːtn] , [bæk] [kʌmz] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] .

is	eaten	,	back	comes	the	sugar	to	a	high	level	.
是	吃	,	后退	来	这	糖	到	一个	高的	等级	.

食物摄入后，血糖水平会迅速回升。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['pæŋkriəs] , [ðə; ði] [blʌd] ['ʃʊgər] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [loʊ] ,

In	order	to	rest	the	pancreas	,	the	blood	sugar	must	be	kept	low	,
在	命令	到	休息	这	胰腺	,	这	血	糖	必须	是	保留	低的	,

为了让胰腺得到休息，必须保持血糖水平较低。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['daɪət] [kən'teɪnz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l]

which	can	only	be	accomplished	when	the	diet	contains	relatively	little
哪个	能	仅有的	是	完成	什么时候	这	饮食	包含	相对地	小的

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] .

carbohydrate	.
糖类	.

只有当饮食中碳水化合物含量相对较低时，才能实现这一点。

[ðə; ði] ['daɪət]

THE	DIET
这	饮食

饮食

['kæləriz] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [loʊ] . — [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]

Calories	and	sugar	should	be	low	.	—	All	of	the	principal	authorities	on
卡路里	和	糖	应该	是	低的	.	—	全部	的	这	主要的	当局	在

[ˌdaɪə'biːtiːz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌoʊvər'iːt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

diabetes	are	agreed	that	a	diabetic	patient	must	not	overeat	and	become
糖尿病	是	同意	那	一个	糖尿病	病人	必须	不是	暴饮暴食	和	变得

[fæt] .

fat	.
胖的	.

卡路里和糖分的摄入量应该低。——所有糖尿病领域的主要权威人士都一致认为，糖尿病患者绝不能暴饮暴食而变得肥胖。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] ['enərdʒi] , [ðæt] [ɪz] , ['kæləriz] , [mʌst; məst][biː; bi]
In 在 **other** 其他 **words** 字 **,** , **the** 这 **total** 全部的 **amount** 数量 **of** 的 **food** 食物 **energy** 活力 **,** , **that** 那 **is** 是 **,** , **calories** 卡路里 **,** , **must** 必须 **be** 是
['lɪmɪtɪd] .
limited 有限的 **.** .

换句话说，食物总能量（即卡路里）必须受到限制。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ə'griːd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪət][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [loʊ] [ɪn] ['ʃʊgər] [prə'djʊsɪŋ] [fuːdz] .
All 全部 **are** 是 **agreed** 同意 **also** 还 **that** 那 **the** 这 **diet** 饮食 **must** 必须 **be** 是 **kept** 保留 **low** 低的 **in** 在 **sugar** 糖 **producing** 生产 **foods** 食物 **.** .

大家一致认为，饮食中必须减少含糖食物的摄入。

[ðɪs] [miːnz] ['lɪt(ə)l][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['proʊtiːn] .
This 这 **means** 方法 **little** 小的 **carbohydrate** 糖类 **and** 和 **little** 小的 **protein** 蛋白质 **.** .

这意味着碳水化合物和蛋白质含量都很低。

[ðə; ði]['daɪət][ɪn] [helθ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] ,
The 这 **diet** 饮食 **in** 在 **health** 健康 **,** , **as** 作为 **I** 我 **have** 有 **said** 说 **,** , **includes** 包括 **a** 一个 **great** 伟大的 **deal** 交易 **of** 的 **carbohydrate** 糖类 **,** ,

正如我之前所说，健康的饮食包含大量的碳水化合物。

['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz][waɪz]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l]['pɝːsənz] .
probably 大概 **more** 更多的 **than** 比 **is** 是 **wise** 明智的 **even** 甚至 **for** 为了 **perfectly** 完美 **normal** 普通的 **persons** 人 **.** .

即使对于完全正常的人来说，这可能也太过明智了。

[ðə; ði]['daɪət][ɪn][ˌdaɪə'biːtiːz][mʌst; məst][get] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] ['kæləriz] [frʌm; frəm][fæt][ænd; ənd] [les]
The 这 **diet** 饮食 **in** 在 **diabetes** 糖尿病 **must** 必须 **get** 得到 **more** 更多的 **of** 的 **its** 它是 **calories** 卡路里 **from** 从 **fat** 胖的 **and** 和 **less** 较少的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːtʃiz] [ænd; ənd] [miːts] .
from 从 **the** 这 **starches** 淀粉 **and** 和 **meats** 肉类 **.** .

糖尿病患者的饮食必须从脂肪中获取更多热量，减少从淀粉和肉类中获取热量。

[ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ə'griːd] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] (
Authorities 当局 **are** 是 **furthermore** 此外 **agreed** 同意 **that** 那 **an** 一个 **excessive** 过多的 **restriction** 限制 **of** 的 **carbohydrate** 糖类 **(** (
['ʃʊgər] [ænd; ənd] [stɑːrtʃ]) [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,
sugar 糖 **and** 和 **starch** 淀粉 **)**) **may** 可能 **be** 是 **dangerous** 危险的 **,** ,

此外，有关部门一致认为，过度限制碳水化合物（糖和淀粉）的摄入可能有害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['veri] [loʊ] [ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt]['daiəts][ðə; ði][fæts] [meɪ] [feɪl][tuː; tə][biː; bi]
because 因为 **with** 和 **such** 这样的 **very** 非常 **low** 低的 **carbohydrate** 糖类 **diets** 饮食 **the** 这 **fats** 脂肪 **may** 可能 **fail** 失败 **to** 到 **be** 是
['prɑːpərli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] ,
properly 适当地 **assimilated** 同化 **,** ,

因为在这种极低碳水化合物饮食中，脂肪可能无法被正常吸收。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] .
with 和 **resulting** 结果 **acid** 酸 **poisoning** 中毒 **.** .

导致酸性中毒。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ə'gri:] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] . — [ðə; ði]['æktʃuəl] [prə'si:dʒərz] [ɪn]['daɪət] -

The	authorities	agree	on	general	principles	.	—	The	actual	procedures	in	diet	-
这	当局	同意	在	一般的	原则	.	—	这	实际的	程序	在	饮食	-

['plænɪŋ] [ɪm'plɔɪd]

planning	employed
规划	受雇

当局就一般原则达成一致。——饮食计划中实际采用的程序

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[baɪ] ['veriəs] [ə'θɔ:rətiz] ['dɪfər] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['oʊnli][æz; əz][tu:; tə]['di:teɪlz] .

by	various	authorities	differ	but	little	,	and	only	as	to	details	.
经过	各种各样的	当局	不同	但	小的	,	和	仅有的	作为	到	细节	.

不同权威人士的说法虽有差异，但差异很小，仅在细节上有所不同。

['dɑ:ktər]['ælən] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [bɪ'li:vz] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [fu:d]

Doctor	Allen	,	for	instance	,	believes	in	much	greater	restriction	of	total	food
医生	艾伦	,	为了	实例	,	相信	在	很多	更大的	限制	的	全部的	食物

[ðæn; ðən][du:] ['ʌðər] .

than	do	others	.
比	做	其他的	.

例如，艾伦医生就比其他人更倾向于限制食物总量。

['dɑ:ktər]['dʒɑ:slɪn]['ɔ:lsoʊ]['feɪvərz]['ræðər] [loʊ]['toʊt(ə)l] [fu:d] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'li:vz] [ɪn] [ə'laʊɪŋ]

Doctor	Joslin	also	favors	rather	low	total	food	amounts	and	disbelieves	in	allowing
医生	乔斯林	还	恩惠	相当	低的	全部的	食物	金额	和	不信者	在	允许

[mʌtʃ] [fæt] [ən'les] ['ræðər] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ˌkɑ:rboʊ'haɪdreɪt][kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən] .

much	fat	unless	rather	large	amounts	of	carbohydrate	can	be	taken	.
很多	胖的	除非	相当	大的	金额	的	糖类	能	是	已采取	.

乔斯林医生也倾向于摄入较少的食物总量，并且不认为应该摄入过多的脂肪，除非能够摄入大量的碳水化合物。

['dɑ:ktər] - [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ðə; ði]['dɑ:ktɚz][ɪn][ðə; ði][tə'rɑ:ntoʊ]['klɪnɪk] ,

Doctor	Woodyat	of	Chicago	,	the	doctors	in	the	Toronto	Clinic	,
医生	-	的	芝加哥	,	这	医生	在	这	多伦多	诊所	,

芝加哥的伍迪亚特医生，多伦多诊所的医生们

[ænd; ənd]['dɑ:ktər] [mə'kæn] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['rɑ:tʃɪstər] , [nu:] [jɔ:k] ,

and	Doctor	McCann	at	the	University	of	Rochester	,	New	York	,
和	医生	麦肯	在	这	大学	的	罗切斯特	,	新的	约克	,

以及纽约州罗切斯特大学的麦肯博士

[plæn][ðer; ðər]['daiəts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'prɑ:ksɪmətli] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌkɑ:rboʊ'haɪdreɪt] [wɪl]

plan	their	diets	in	such	a	way	that	approximately	one	part	of	carbohydrate	will
计划	他们的	饮食	在	这样的	一个	方式	那	大约	一	部分	的	糖类	将要

[bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['evri] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][pɑ:rts][ʌv; əv][fæt] .

be	taken	for	every	two	and	one	-	half	parts	of	fat	.
是	已采取	为了	每一个	二	和	一	-	一半	部分	的	胖的	.

制定饮食计划时，应使每摄入两份半脂肪，就摄入一份碳水化合物。

[prə'fesər] [pɛtrən] [ʌv; əv] ['lʌnd] , ['swi:d(ə)n] , [naʊ] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Professor	Petren	of	Lund	,	Sweden	,	now	the	leading	authority	in	Europe	,
教授	佩特伦	的	隆德	,	瑞典	,	现在	这	领导	权威	在	欧洲	,

瑞典隆德大学的佩特伦教授，现为欧洲权威专家

[ænd; ənd]['dɑ:ktər] ['nu:bɚg] [ænd; ənd]['dɑ:ktər] [mɑ:rʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

and	Doctor	Newburgh	and	Doctor	Marsh	of	the	University	of	Michigan	,
和	医生	纽堡	和	医生	沼泽	的	这	大学	的	密歇根州	,

还有密歇根大学的纽伯格博士和马什博士，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ris'triktiŋ] ['proʊtiːn][ɪz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
believe **that** **restricting** **protein** **is** **of** **extreme** **importance** **,**
相信 那 限制 蛋白质 是 的 极端 重要性 ,

我认为限制蛋白质摄入极其重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌæsɪ'doʊsɪs][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['iːv(ə)n] [wen] ['lɑːrdʒər]
and **that** **if** **this** **is** **done** **acidosis** **can** **be** **avoided** **even** **when** **larger**
和 那 如果 这 是 完毕 酸中毒 能 是 避免 甚至 什么时候 更大的
[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][fæt][ɑːr; ər] [fed] .
proportions **of** **fat** **are** **fed** **.**
比例 的 胖的 是 美联储 .

如果这样做，即使喂食较多的脂肪，也可以避免酸中毒。

[ɪn][ðə; ði]['meɪoʊ]['klɪnɪk] ,
In **the** **Mayo** **Clinic** **,**
在 这 蛋黄酱 诊所 ,

在梅奥诊所，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə]['lɪmɪt]['proʊtiːn]['rɪdʒɪdli][ænd; ənd][tuː; tə]['lɪmɪt][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] ['ræðər] [mɔːr]
the **practice** **is** **to** **limit** **protein** **rigidly** **and** **to** **limit** **carbohydrate** **rather** **more**
这 实践 是 到 限制 蛋白质 严格地 和 到 限制 糖类 相当 更多的
['strɪktli] [ðæn; ðən][ɪz] [dʌn] ['elsˌwer] ,
strictly **than** **is** **done** **elsewhere** **,**
严格 比 是 完毕 别处 ,

这种做法是严格限制蛋白质摄入，并且比其他地方更严格地限制碳水化合物摄入。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['daɪət][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ʌv; əv][fæt] ,
making **the** **diet** **consist** **to** **a** **greater** **extent** **of** **fat** **,**
制作 这 饮食 由 到 一个 更大的 程度 的 胖的 ,

使饮食中脂肪含量更高，

[bʌt; bət] ['plænɪŋ] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɪl] [miːt]
but **planning** **this** **so** **that** **the** **total** **energy** **of** **the** **daily** **food** **supply** **will** **meet**
但 规划 这 所以 那 这 全部的 活力 的 这 日常的 食物 供应 将要 见面
[kwaɪt] ['kloʊsli] ['æktʃuəl]['enərdʒi] [ri'kwaiəmənt] .
quite **closely** **actual** **energy** **requirements** **.**
相当 密切 实际的 活力 要求 .

但要做好计划，使每日食物供应的总能量能够相当接近实际的能量需求。

[ðə; ði] [prə'siːdʒərz] [fɔːr; fər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['sevrəl] ['daiəts][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
The **procedures** **for** **arriving** **at** **these** **several** **diets** **can** **be** **found**
这 程序 为了 抵达 在 这些 一些 饮食 能 是 成立

制定这些不同饮食方案的具体步骤可以在这里找到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

[第47页]

[ɪn] ['veriəs] ['mænjuːəlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['peɪʃnts] .
in **various** **manuals** **that** **have** **been** **written** **for** **patients** **.**
在 各种各样的 手册 那 有 到过 书面 为了 患者 .

在为患者编写的各种手册中。

[bʊks] [ɑːn][ˌdaɪə'biːtiːz][fɔːr; fər] ['peɪʃnts] . — ['dɑːktər][dʒɑːslɪnz] “ [ˌdaɪə'betɪk]['mænjuəl] , ” [liː] [ænd; ənd]
Books **on** **diabetes** **for** **patients** **.** **—** **Doctor** **Joslin's** **“** **Diabetic** **Manual** **,** **”** **Lea** **and**
图书 在 糖尿病 为了 患者 . — 医生 乔斯林 “ 糖尿病 手动的 , ” 莉亚 和
[fɛbɪgɚ] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
Febiger **,** **is** **one** **of** **these** **.**
费比格 , 是 一 的 这些 .

糖尿病患者读物——乔斯林医生的《糖尿病手册》（Lea and Febiger 出版社）就是其中之一。

['dɑ:ktər] ['pɛtiz] “ [ˌdaɪə'bi:ti:z] , [ɪts] ['tri:tmənt] [baɪ] ['ɪnsəlɪn] [ænd; ənd] ['daɪət] , ” [ef] . [ə; eɪ] . ['deivis]

Doctor	Petty's	“	Diabetes	,	Its	Treatment	by	Insulin	and	Diet	,	”	F	.	A	.	Davis
医生	小气鬼	“	糖尿病	,	它是	治疗	经过	胰岛素	和	饮食	,	”	F	.	一个	.	戴维斯

['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪz] [ə'nʌðər] .

Company	,	Philadelphia	,	is	another	.
公司	,	费城	,	是	其他	.

佩蒂医生所著的《糖尿病及其胰岛素和饮食治疗》（FA Davis 公司，费城）也是一本相关书籍。

['wɪldər] , ['foʊli] [ænd; ənd] - “ [ə; eɪ] ['praɪmər] [fɔ:r; fər] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] , ” ['dʌblju:] . [bi:] .

Wilder	,	Foley	and	Ellithorpe's	“	A	Primer	for	Diabetic	Patients	,	”	W	.	B	.
怀尔德	,	弗利	和	-	“	一个	底漆	为了	糖尿病	患者	,	”	W	.	B	.

['sɔ:ndəs] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Saunders	Company	,	Philadelphia	,
桑德斯	公司	,	费城	,

Wilder、Foley 和 Ellithorpe 合著的《糖尿病患者入门指南》，WB Saunders 公司，费城，

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sʌltid] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

may	be	consulted	for	more	complete	descriptions	of	the	methods	employed	in
可能	是	咨询	为了	更多的	完全的	描述	的	这	方法	受雇	在

[ðə; ði] ['meɪoʊ] ['klɪnɪk] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪr] .

the	Mayo	Clinic	than	can	be	given	here	.
这	蛋黄酱	诊所	比	能	是	给定	这里	.

有关梅奥诊所所采用的方法的更完整描述，可参考相关资料，此处无法提供更详细的描述。

['peɪʃnts] [mʌst; məst] [bi:; bi] [treɪnd] . — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['ækjərət] ['mænɪdʒmənt] [ɑ:r; ər] [soʊ]

Patients	must	be	trained	.	—	The	results	of	accurate	management	are	so
患者	必须	是	受过训练	.	—	这	结果	的	准确的	管理	是	所以

[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kjʊrz] .

encouraging	that	they	are	almost	as	good	as	cures	.
鼓励	那	他们	是	几乎	作为	好的	作为	治愈	.

患者必须接受培训。——准确治疗的效果令人鼓舞，几乎与治愈一样好。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['kjʊrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['aɪlənd] ['wi:knəs] [ɪz] ['rerli] [ɪf] ['evər]

They	are	not	cures	,	because	the	fundamental	island	weakness	is	rarely	if	ever
他们	是	不是	治愈	,	因为	这	基本的	岛	弱点	是	很少	如果	曾经

[kəm'pli:tli] [kə'rektɪd] ,

completely	corrected	,
完全地	已更正	,

它们并非良方，因为岛屿的根本弱点几乎不可能被彻底纠正。

[ænd; ənd] ['tri:tmənt] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] .

and	treatment	must	continue	for	month	after	month	.
和	治疗	必须	继续	为了	月	后	月	.

治疗必须持续数月之久。

[sək'ses] , ['ðerfɔ:r] ,

Success	,	therefore	,
成功	,	所以	,

因此，成功

[rests] ['lɑ:rdʒli] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] - [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tæsk] [ɪz]

rests	largely	in	the	patient's	hands	and	the	doctors	'	most	important	task	is
休息	很大程度上	在	这	患者	双手	和	这	医生	-	最多	重要的	任务	是

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [bi:; bi] [tɔ:t] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪət] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

teaching	the	patient	all	that	he	can	be	taught	about	his	diet	and	about
教学	这	病人	全部	那	他	能	是	教授	关于	他的	饮食	和	关于

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['ɪnsəlɪn] .

the	use	of	insulin	.
这	使用	的	胰岛素	.

很大程度上取决于患者自身，医生最重要的任务是尽可能多地教导患者有关饮食和胰岛素使用的知识。

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][help][ɪn] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] .

The	books	mentioned	were	written	to	help	in	this	training	of	patients	.
这	图书	提及	是	书面	到	帮助	在	这	训练	的	患者	.

文中提到的书籍都是为了帮助进行患者培训而编写的。

[ɪn] ['veriəs] [k'lɪnɪks]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	various	clinics	over	the	country	,
在	各种各样的	诊所	超过	这	国家	,

在全国各地的不同诊所中，

['peɪʃnts] [ə'tend] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌdaɪə'tetɪks][ʌn'tɪl] [ðeɪ]

patients	attend	classes	and	are	instructed	in	the	subject	of	dietetics	until	they
患者	出席	课程	和	是	指示	在	这	主题	的	营养学	直到	他们

[kæn; kən] [weɪ] [fu:d] [ænd; ənd][plæn] [mi:lz] ['ækjərətli] [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ][set]

can	weigh	food	and	plan	meals	accurately	so	that	each	will	contain	a	set
能	称重	食物	和	计划	餐	准确	所以	那	每个	将要	包含	一个	放

['nʌmbər]

number
数字

患者参加课程并接受营养学方面的指导，直到他们能够准确地称量食物并制定膳食计划，使每餐都包含一定数量的营养素。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ʌv; əv] ['kælərɪz] [ænd; ənd] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm][ə; eɪ] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

of	calories	and	yield	to	the	metabolism	a	predetermined	amount	of	sugar	.
的	卡路里	和	屈服	到	这	代谢	一个	预先设定	数量	的	糖	.

卡路里，并为新陈代谢提供预定量的糖。

[ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:t] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

The	hospital	management	of	a	case	of	diabetes	is	not	complete	until	the
这	医院	管理	的	一个	案件	的	糖尿病	是	不是	完全的	直到	这

['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['helθi] [laɪf][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] .

patient	can	live	a	healthy	life	in	spite	of	his	disease	.
病人	能	居住	一个	健康	生活	在	尽管如此	的	他的	疾病	.

只有当患者能够克服疾病、过上健康的生活时，医院对糖尿病病例的管理才算完成。

[hi:; hi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['koʊmə][ænd; ənd][bi:; bi] ['drægd]

He	may	arrive	at	the	hospital	in	a	state	of	coma	and	be	dragged
他	可能	到达	在	这	医院	在	一个	状态	的	昏迷	和	是	拖拽

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ]['ɪnsəlɪn] ,

from	the	very	jaws	of	death	with	insulin	,
从	这	非常	下颚	的	死亡	和	胰岛素	,

他可能被送到医院时处于昏迷状态，然后被胰岛素从死神手中救回来。

[bʌt; bət]['æftərwərdz] , [wen] [hi:; hi][goʊz][hoʊm] ,

but	afterwards	,	when	he	goes	home	,
但	然后	,	什么时候	他	去	家	,

但之后，当他回家后，

[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn][ænd; ənd][kəm'baɪn]

unless	he	has	learned	how	to	continue	the	use	of	insulin	and	combine
除非	他	有	学习	如何	到	继续	这	使用	的	胰岛素	和	结合

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ækjərət] ['daɪət] ,

with	it	an	accurate	diet	,
和	它	一个	准确的	饮食	,

除非他学会了如何继续使用胰岛素并配合精准的饮食，

[hiː; hi] [wɪl] [slɪp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒərəs] [prɪ'dɪkəmənt] .

he	will	slip	again	into	the	same	dangerous	predicament	.
他	将要	滑	再次	进入	这	相同的	危险的	困境	.

他会再次陷入同样的危险境地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][stɑːrt] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [kɔːrs]

It	is	best	always	to	start	treatment	in	a	hospital	where	a	systematic	course
它	是	最好的	总是	到	开始	治疗	在	一个	医院	在哪里	一个	系统	课程

[ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

of	instruction	can	be	obtained	.
的	操作说明	能	是	获得	.

最好始终在医院开始治疗，以便获得系统的治疗方案。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [skuːlz] [fɔːr; fər][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Unfortunately	,	we	have	no	schools	for	diabetic	patients	other	than	the
很遗憾	,	我们	有	不	学校	为了	糖尿病	患者	其他	比	这

['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['pɝːsənz] [dɪs'laɪk] ['hɒspɪtlz] .

hospitals	,	and	some	persons	dislike	hospitals	.
医院	,	和	一些	人	不喜欢	医院	.

遗憾的是，除了医院之外，我们没有专门为糖尿病患者设立的学校，而且有些人不喜欢医院。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][hoʊm] ,

Good	results	can	be	obtained	at	home	,
好的	结果	能	是	获得	在	家	,

在家也能取得良好的效果。

[prə'vaɪdɪd][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]

provided	one	has	the	good	fortune	to	consult	a	physician	who	will	take	the
假如	一	有	这	好的	财富	到	咨询	一个	医生	WHO	将要	拿	这

[taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] .

time	to	give	this	training	.
时间	到	给	这	训练	.

前提是你要有幸咨询一位愿意花时间进行这种培训的医生。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] ?

What	are	the	essentials	?
什么	是	这	必需品	?

哪些是必需品?

[wʌt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [noʊ] . — [fɜːrst] , [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [fuːd]

What	the	patient	must	know	.	—	First	,	a	knowledge	of	how	to	read	food
什么	这	病人	必须	知道	.	—	第一的	,	一个	知识	的	如何	到	读	食物

[teiblz][ænd; ənd] ,

tables	and	,
表格	和	,

患者必须了解的内容——首先，要了解如何阅读食物成分表，以及

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd] , [tuː; tə][plæn] ['ækjərət] ['daɪəts] .

with	their	aid	,	to	plan	accurate	diets	.
和	他们的	援助	,	到	计划	准确的	饮食	.

在他们的帮助下，制定准确的饮食计划。

[fuːd] [teiblz][ɑːr; ər][lɪsts][ʌv; əv] [fuːdz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ɪn]['proʊtiːn] ,

Food	tables	are	lists	of	foods	showing	the	composition	of	each	,	in	protein	,
食物	表格	是	列表	的	食物	显示	这	作品	的	每个	,	在	蛋白质	,

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd][fæt] .

carbohydrate	and	fat	.
糖类	和	胖的	.

食物成分表是列出食物的清单，显示每种食物的蛋白质、碳水化合物和脂肪含量。

[ðə; ði] [bʊks] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ɔ:l] [kən'teɪn] [sʌtʃ] [lɪsts] .
The books mentioned here all contain such lists .
这 图书 提及 这里 全部 包含 这样的 列表 .

这里提到的书籍都包含此类列表。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] ['teɪbl] [ɪz] [ðæt] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
The most complete table is that published by the United States Department of
这 最多 完全的 桌子 是 那 已发布 经过 这 团结的 各州 部门 的

最完整的表格是由美国国务院发布的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['ægrɪkʌltʃər] , ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , " [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [fu:d] [mə'tɪriəlz] ,
Agriculture , Bulletin No . 28 , " The Chemical Composition of American Food Materials ,
农业 , 公告 不 . - , " 这 化学 作品 的 美国人 食物 材料 ,

农业部公告第28号，"美国食品原料的化学成分"，

" [ə; eɪ] ['pæmflət] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑ:kjuments] ,
" a pamphlet that may be had from the Superintendent of Documents ,
" 一个 小册子 那 可能 是 有 从 这 校长 的 文件 ,
['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ,
Government Printing Office ,
政府 印刷 办公室 ,

一份可从政府印刷局文件主管处获得的宣传册

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ten] [sents] .
Washington , D . C . , for the small sum of ten cents .
华盛顿 , D . C . , 为了 这 小的 和 的 十 分 .

华盛顿特区，只需区区十美分。

['sekənd] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][in'dʒektɪŋ]['ɪnsəlɪn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
Second , instruction in the manner of injecting insulin , that is , in the use of the
第二 , 操作说明 在 这 方式 的 注射 胰岛素 , 那 是 , 在 这 使用 的 这
[ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk] [sɪ'rɪndʒ] .
hypodermic syringe .
皮下注射 注射器 .

其次，指导如何注射胰岛素，即如何使用皮下注射器。

['ɪnsəlɪn] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [.haipə'dɜ:mikəli] , ['ʌndər][ðə; ði][skɪn]
Insulin , as has been stated , must be given hypodermically , under the skin
胰岛素 , 作为 有 到过 声明 , 必须 是 给定 皮下注射 , 在下面 这 皮肤
.
:
.

如前所述，胰岛素必须通过皮下注射的方式注射到皮肤下。

[ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] ,
The technic is not difficult ,
这 技术 是 不是 难的 ,

这项技术并不难。

[bʌt; bət] ['sterəl] [pri'kɔ:ʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [dɪ'zi:z]
but sterile precautions must be observed in order to avoid introducing disease
但 无菌 防范措施 必须 是 观察到 在 命令 到 避免 介绍 疾病
[dʒə:mz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪnsəlɪn] .
germs with the insulin .
细菌 和 这 胰岛素 .

但必须遵守无菌预防措施，以避免将致病细菌随胰岛素引入。

[θɜːrd] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [haʊ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['jʊrɪn] [fɔːr; fər] ['ʃʊgər] .

Third	,	instruction	in	how	to	test	the	urine	for	sugar	.
第三	,	操作说明	在	如何	到	测试	这	尿	为了	糖	.

第三，指导如何检测尿糖。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [tæsk] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

This	is	a	simple	task	but	of	great	importance	.
这	是	一个	简单的	任务	但	的	伟大的	重要性	.

这是一项简单的任务，但意义重大。

['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] ['jʊrɪn] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ɪn'ædɪkwət] ['triːtmənt] .

Sugar	in	the	urine	is	the	first	signal	of	inadequate	treatment	.
糖	在	这	尿	是	这	第一的	信号	的	不足	治疗	.

尿糖是治疗不足的第一个信号。

[tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌn'tɪl] ['ʌðər] [saɪnz] [ə'pɪr] [sʌtʃ] [æz; əz] [θɜːrst] , [ɪk'sesɪv] [ˌjʊrɪ'neɪʃn] ,

To	postpone	correcting	the	mistake	until	other	signs	appear	such	as	thirst	,	excessive	urination	,
到	推迟	纠正	这	错误	直到	其他	标志	出现	这样的	作为	口渴	,	过多的	排尿	,

为了推迟纠正错误，直到出现其他症状，例如口渴、尿频等，

[ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ɪz] [tuː; tə] [kɔːrt] [dɪ'zæstər] .

and	loss	of	strength	,	is	to	court	disaster	.
和	损失	的	力量	,	是	到	法庭	灾难	.

力量的丧失无异于自取灭亡。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [test] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['evri] [deɪ] ,

The	sugar	test	can	be	completed	in	three	minutes	,	and	should	be	made	every	day	,
这	糖	测试	能	是	完全的	在	三	分钟	,	和	应该	是	制成	每一个	天	,

血糖测试只需三分钟即可完成，应该每天都进行测试。

['prefrəbli] [ɑːn] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [pæst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ri'taiəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

preferably	on	a	specimen	of	urine	passed	just	before	the	patient	retires	for	the	night	.
最好	在	一个	标本	的	尿	通过了	只是	前	这	病人	退休	为了	这	夜晚	.

最好使用患者睡前排出的尿液样本。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʃʊgər] - [friː] .

This	specimen	should	be	sugar	-	free	.
这	标本	应该	是	糖	-	自由的	.

该样本应不含糖。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] , [mɔːr] ['ɪnsəlɪn] [ɪz] ['niːdɪd] [ɔːr] [ðə; ði] ['daɪət] [rɪ'kwaɪrz] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

If	it	is	not	,	more	insulin	is	needed	or	the	diet	requires	readjustment	.
如果	它	是	不是	,	更多的	胰岛素	是	需要	或者	这	饮食	需要	调整	.

如果不是这种情况，则需要增加胰岛素用量或调整饮食。

[fɔːrθ] , [əd'vaɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['sɜːrt(ə)n] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] ['leɪtər] .

Fourth	,	advice	concerning	how	to	meet	certain	complications	which	I	shall	discuss	later	.
第四	,	建议	有关	如何	到	见面	肯定	并发症	哪个	我	将	讨论	之后	.

第四，关于如何应对某些复杂情况的建议，我将在后面讨论。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['triːtmənt] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv][maɪld][ˌdaɪə'biːtiːz]
TREATMENT IN CASES OF MILD DIABETES
治疗 在 案例 的 温和的 糖尿病

轻度糖尿病的治疗

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'biːtiːz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['twenti]
There are instances of patients with diabetes who have lived for twenty
那里 是 实例 的 患者 和 糖尿病 WHO 有 居住地 为了 二十
['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efərt] [æt; ət] ['triːtmənt] .
years or more without any effort at treatment .
年 或者 更多的 没有 任何 努力 在 治疗 .

有些糖尿病患者在未接受任何治疗的情况下，已经存活了二十年甚至更久。

[ðɪs] [kən'səuliŋ] [θɔːt] [mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ʌn'weri] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərətli]
This consoling thought must not make unwary the patient with a moderately
这 安慰 想法 必须 不是 制作 粗心大意 这 病人 和 一个 中等程度
[sɪ'vɪr] [ɔːr] [sɪ'vɪr] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
severe or severe form of the disease .
严重 或者 严重 形式 的 这 疾病 .

这种令人欣慰的想法绝不能使患有中度或重度疾病的患者放松警惕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə][ˌoʊvər'reɪt][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [kə'mɪt]
It is safer to overrate the seriousness of the condition than to commit
它 是 更安全 到 高估 这 严肃 的 这 状况 比 到 犯罪
[æn; ən][ɪ'repərəb(ə)l] ['blʌndər] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['kerf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs]
an irreparable blunder and neglect the careful management of a serious
一个 无法弥补的 错误 和 忽视 这 小心 管理 的 一个 严肃的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

与其犯下无法弥补的错误，疏忽对严重疾病的妥善处理，不如高估病情的严重性。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'dʌlts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Children and young adults , for instance ,
孩子们 和 年轻的 成年人 , 为了 实例 ,

例如儿童和青少年

[meɪ] [siːm] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
may seem well during the first year after the appearance of sugar ,
可能 似乎 出色地 期间 这 第一的 年 后 这 外貌 的 糖 ,

糖出现后的第一年可能看起来一切正常，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['leɪtər]
but with few exceptions they develop the severest form of the disease later
但 和 很少 例外情况 他们 发展 这 最严重 形式 的 这 疾病 之后
[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerfəli] ['triːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
unless they are very carefully treated from the first .
除非 他们 是 非常 小心 治疗 从 这 第一的 .

但除少数例外情况外，除非从一开始就得到非常细致的治疗，否则他们后来都会发展成最严重的疾病。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['oʊldər]['pɜːsənz] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ˌsætɪs'fæktərəli][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] ['daɪəteri]
A good many older persons may be treated satisfactorily with much less dietary
一个 好的 许多 老 人 可能 是 治疗 令人满意地 和 很多 较少的 饮食
[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] .
restriction than is necessary in the severe cases .
限制 比 是 必要的 在 这 严重 案例 .

许多老年患者只需比重症患者少得多的饮食限制，就能得到令人满意的治疗。

[wen] [ðɪs] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , ['ɪnsəlɪn][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [juːst] ,

When	this	is	possible	,	insulin	is	not	needed	and	should	not	be	used	,
什么时候	这	是	可能的	,	胰岛素	是	不是	需要	和	应该	不是	是	用过的	,

如果条件允许，则不需要也不应该使用胰岛素。

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['ɪnsəlɪn] ,

or	,	in	other	words	,	if	a	condition	is	serious	enough	to	require	insulin	,
或者	,	在	其他	字	,	如果	一个	状况	是	严肃的	足够的	到	要求	胰岛素	,

换句话说，如果病情严重到需要使用胰岛素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][æn; ən] ['ækjərətli] [weid] ['daɪət] .

it	is	serious	enough	to	require	an	accurately	weighed	diet	.
它	是	严肃的	足够的	到	要求	一个	准确	称重	饮食	.

情况非常严重，需要精确称量饮食。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['peɪʃnts] [hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊpləs] [tuː; tə][ɪk'spekt]

Occasionally	patients	have	so	little	intelligence	that	it	is	hopeless	to	expect
偶尔	患者	有	所以	小的	智力	那	它	是	绝望	到	预计

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [weid] ['daɪət][ɪn]

them	to	carry	on	the	weighed	diet	in
他们	到	携带	在	这	称重	饮食	在

有时，患者的智力水平非常低，指望他们坚持称重饮食是徒劳的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

他们的家。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] ['veri] [maɪld][ˌdaɪə'biːtiːz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

For	such	,	and	also	for	patients	with	very	mild	diabetes	,	the	following
为了	这样的	,	和	还	为了	患者	和	非常	温和的	糖尿病	,	这	下列的

['dʒen(ə)rəl][əd'vaɪs][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] :

general	advice	is	usually	beneficial	:
一般的	建议	是	通常	有利	:

对于这类患者，以及糖尿病症状非常轻微的患者，以下一般建议通常是有益的：

[ə'vɔɪd] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ɔːl] [fuːdz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kændi] , ['dʒeli] , ['mɑːrməleɪd] ,

Avoid	sugar	and	all	foods	made	with	sugar	,	such	as	candy	,	jelly	,	marmalade	,
避免	糖	和	全部	食物	制成	和	糖	,	这样的	作为	糖果	,	果冻	,	果酱	,

避免食用糖以及所有含糖食品，例如糖果、果冻、橘子酱等。

['sɪrəp] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [paɪz] , [keɪks] , ['pudɪŋz] [ænd; ənd]['peistriz] .

syrup	and	molasses	,	pies	,	cakes	,	puddings	and	pastries	.
糖浆	和	糖蜜	,	馅饼	,	蛋糕	,	布丁	和	糕点	.

糖浆和糖蜜、馅饼、蛋糕、布丁和糕点。

['sækərɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] :

Saccharin	may	be	used	if	desired	:
糖精	可能	是	用过的	如果	想要的	:

如果需要，可以使用糖精：

[wʌn] - [fɔːrθ] [greɪn] ['sækərɪn] [wɪl] ['iːkwəl][wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] ['swiːtnɪŋ] ['vælјuː] .

one	-	fourth	grain	saccharin	will	equal	one	teaspoonful	of	sugar	in	sweetening	value	.
一	-	第四	粮食	糖精	将要	平等的	一	一茶匙	的	糖	在	甜味剂	价值	.

四分之一粒糖精的甜度相当于一茶匙糖。

[əˈvɔɪd] [ˈsɪrɪəls] ([ˈbrekfəst] [fuːdz]) [ænd; ənd] [ˈsɪriəl] [ˈprɑːdʌkt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌʃ] , [ˌmækəˈroʊni] ,

Avoid	cereals	(	breakfast	foods	)	and	cereal	products	,	such	as	mush	,	macaroni	,
避免	谷物	(	早餐	食物	)	和	谷物	产品	，这样的	作为	糊状物	，	通心粉	，	

[spəˈgeti] [ænd; ənd][ˈnuːd(ə)lz] .

spaghetti	and	noodles	.
意大利细面条	和	面条	.

避免食用谷物（早餐食品）和谷物制品，如粥、通心粉、意大利面和面条。

[juːz] [bred] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈveri] [smɔːl] [əˈmaʊnts] , [nɑːt][ˈoʊvər][wʌn] [aʊns] [æt; ət][ə; eɪ] [miːl] .

Use	bread	only	in	very	small	amounts	,	not	over	one	ounce	at	a	meal	.
使用	面包	仅有的	在	非常	小的	金额	，	不是	超过	一	盎司	在	一个	一顿饭	.

面包只能少量食用，每餐食用量不要超过一盎司。

[hoʊl] [wiːt] [ɔːr] [waɪt] [ˈbrɛdz] [ɑːr; ər] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈeni] [soʊ] - [kɔːld] [ˌdaɪəˈbetɪk] [ˈbrɛdz] .

Whole	wheat	or	white	breads	are	preferable	to	any	so	-	called	diabetic	breads	.
所有的	小麦	或者	白色的	面包	是	优选	到	任何	所以	-	称为	糖尿病	面包	.

全麦面包或白面包比任何所谓的糖尿病面包都好。

[ˈgluːtn] [bred] ,

Gluten	bread	,
麸质	面包	,

无麸质面包

[braʊn] [bred] [ænd; ənd][kɔːrn] [bred] [ˈveri] [ˈwaɪdli] [ɪn] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈseɪfər][tuː; tə]

brown	bread	and	corn	bread	vary	widely	in	compositions	and	it	is	safer	to
棕色的	面包	和	玉米	面包	各不相同	广泛	在	作品	和	它	是	更安全	到

[əˈvɔɪd][ðem; ðəm] .

avoid	them	.
避免	他们	.

黑麦面包和玉米面包的成分差异很大，最好避免食用。

[pəˈtetoz] , [bəˈnænəz] , [ˈæplz] , [ˈpiːz] , [draɪd] [biːnz] , [ˈkærəts] , [biːts] , [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [ˈʌnjənz]

Potatoes	,	bananas	,	apples	,	peas	,	dried	beans	,	carrots	,	beets	,	turnips	and	onions
土豆	,	香蕉	,	苹果	,	豌豆	,	干燥	豆子	,	胡萝卜	,	甜菜	,	萝卜	和	洋葱

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] [smɔːl] [ˈkwɑːntətɪz] ,

should	be	used	in	small	quantities	,
应该	是	用过的	在	小的	数量	,

土豆、香蕉、苹果、豌豆、干豆、胡萝卜、甜菜、芜菁和洋葱应少量使用。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

and	not	oftener	than	once	a	day	.
和	不是	更频繁	比	一次	一个	天	.

且每天不超过一次。

[draɪd] [fruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

Dried	fruits	should	be	avoided	.
干燥	水果	应该	是	避免	.

应避免食用干果。

[juːz] [freʃ] [fruːts] [wenˈevər] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Use	fresh	fruits	whenever	possible	.
使用	新鲜的	水果	每当	可能的	.

尽可能使用新鲜水果。

[fruːts] [kænd] [wɪˈðaʊt] [ˈʃʊgər] [ɑːr; ər][pərˈmɪsəb(ə)l] .

Fruits	canned	without	sugar	are	permissible	.
水果	罐装	没有	糖	是	允许的	.

不含糖的罐装水果是可以食用的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ɔːr] [prɪˈperd] [æt; ət][hoʊm] .

They	may	be	purchased	on	the	market	or	prepared	at	home	.
他们	可能	是	购买	在	这	市场	或者	准备	在	家	.

它们可以在市场上购买，也可以在家制作。

[fruːts] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] ['evri] [deɪ] [æz; əz] ['sʌbstitjuːts] [fɔː; fər] ['ʌðər] [dɪ'zɜːrts] .

Fruits	**may**	**be**	**taken**	**every**	**day**	**as**	**substitutes**	**for**	**other**	**desserts**	**.**
水果	可能	是	已采取	每一个	天	作为	替代品	为了	其他	甜点	.

水果可以每天食用，作为其他甜点的替代品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**52**	**]**
[	页	-	]

[第52页]

['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [groʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪk'sept] ['piːz] [ænd; ənd] [draɪd] [biːnz] ,

Vegetables	**that**	**grow**	**above**	**the**	**ground**	**,**	**except**	**peas**	**and**	**dried**	**beans**	**,**
蔬菜	那	生长	多于	这	地面	,	除了	豌豆	和	干燥	豆子	,

除了豌豆和干豆以外，生长在地面以上的蔬菜

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtn] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hʌŋgər] .

should	**be**	**eaten**	**in**	**quantities**	**sufficient**	**to**	**avoid**	**hunger**	**.**
应该	是	吃	在	数量	充足的	到	避免	饥饿	.

应该食用足够的量以避免饥饿。

[θriː] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜ˞ːvɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [iːtʃ] [miːl] .

Three	**ordinary**	**servings**	**of**	**these**	**vegetables**	**may**	**be**	**included**	**in**	**each**	**meal**	**.**
三	普通的	份量	的	这些	蔬菜	可能	是	包括	在	每个	一顿饭	.

每餐可以包含三份普通大小的这类蔬菜。

[kænd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['pælətəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

Canned	**vegetables**	**are**	**palatable**	**and**	**wholesome**	**.**
罐装	蔬菜	是	可口的	和	健康	.

罐装蔬菜美味又营养。

[freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['prefrəb(ə)l] .

Fresh	**vegetables**	**are**	**,**	**however**	**,**	**preferable**	**.**
新鲜的	蔬菜	是	,	然而	,	优选	.

不过，新鲜蔬菜是更好的选择。

[miːt] [ænd; ənd] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtn] ['sperɪŋli] .

Meat	**and**	**eggs**	**should**	**be**	**eaten**	**sparingly**	**.**
肉	和	鸡蛋	应该	是	吃	少量地	.

肉类和蛋类应该少吃。

[æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːrm] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] ['proʊtiːn] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv]

As	**much**	**harm**	**may**	**result**	**from**	**excessive**	**protein**	**as**	**from**	**excessive**
作为	很多	伤害	可能	结果	从	过多的	蛋白质	作为	从	过多的

[ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] .

carbohydrate	**.**
糖类	.

过量摄入蛋白质和过量摄入碳水化合物一样，都可能造成危害。

[ðə; ði] ['daɪət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kən'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['græmz] ([ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz])

The	**diet**	**for**	**the**	**day**	**should**	**never**	**contain**	**more**	**than**	**60**	**grams**	**(**	**2**	**ounces**	**)**
这	饮食	为了	这	天	应该	绝不	包含	更多的	比	-	克	(	2	盎司	)

[ʌv; əv] [liːn] [miːt] ,

of	**lean**	**meat**	**,**
的	倾斜	肉	,

每日饮食中瘦肉的摄入量不应超过60克（2盎司）。

[weid] [kʊkt] , [ænd; ənd] [θriː] [egz] .

weighed	**cooked**	**,**	**and**	**three**	**eggs**	**.**
称重	煮熟	,	和	三	鸡蛋	.

煮熟后称重，加上三个鸡蛋。

['θɜ:rti] ['græmz] ([wʌn] [aʊns]) [ʌv; əv]['beɪkən] , [weid] [kʊkt] , [meɪ] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] .

Thirty	grams	(	1	ounce	)	of	bacon	,	weighed	cooked	,	may	be	included	.
三十	克	(	1	盎司	)	的	熏肉	,	称重	煮熟	,	可能	是	包括	.

可以加入 30 克（1 盎司）熟培根。

[mi:t] [ɪn'klu:dz] ['tʃɪkɪn] , [geɪm] , [ænd; ənd] [fɪʃ] .

Meat	includes	chicken	,	game	,	and	fish	.
肉	包括	鸡	,	游戏	,	和	鱼	.

肉类包括鸡肉、野味和鱼类。

[fæts] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['bʌtər] [ɔ:r][ˌoʊlioʊ'mɑ:rdʒərɪn] , [nʌt] ['bʌtər] , ['beɪkən][fæt] , ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] , ['wɛsən] [ɔɪl] ,

Fats	,	including	butter	or	oleomargarine	,	nut	butter	,	bacon	fat	,	olive	oil	,	Wesson	oil	,
脂肪	,	包括	黄油	或者	人造黄油	,	坚果	黄油	,	熏肉	胖的	,	橄榄	油	,	韦森	油	,

脂肪，包括黄油或人造黄油、坚果酱、培根油、橄榄油、威森油、

[ɔ:r] ['ʌðər] ['sæləd][ɔɪl] [meɪ] [bi:; bi] ['i:tn] ['fri:li] .

or	other	salad	oil	may	be	eaten	freely	.
或者	其他	沙拉	油	可能	是	吃	自由	.

或者其他沙拉油也可以随意食用。

[kri:m] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [fu:d] [fɔ:r; fər][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] ['fri:li] .

Cream	is	a	very	useful	food	for	diabetic	patients	,	and	may	be	taken	freely	.
奶油	是	一个	非常	有用	食物	为了	糖尿病	患者	,	和	可能	是	已采取	自由	.

奶油对糖尿病患者来说是一种非常有益的食物，可以随意食用。

[mɪlk][ɪz] ['relətɪvli] [haɪ] [ɪn][ˌkɑ:rboʊ'haɪdreɪt][ænd; ənd] [les] [nu'trɪʃəs] .

Milk	is	relatively	high	in	carbohydrate	and	less	nutritious	.
牛奶	是	相对地	高的	在	糖类	和	较少的	营养丰富的	.

牛奶碳水化合物含量相对较高，营养价值较低。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][fæt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌtər] [ɔ:r] [kri:m] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]

The	amount	of	fat	,	such	as	butter	or	cream	,	should	be	adjusted	so	as	to
这	数量	的	胖的	,	这样的	作为	黄油	或者	奶油	,	应该	是	调整	所以	作为	到

[prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ,

provide	adequate	,
提供	足够的	,

应调整脂肪（如黄油或奶油）的用量，以提供足够的营养。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ɪk'sesɪv] , [nu'trɪʃ(ə)n] .

but	not	excessive	,	nutrition	.
但	不是	过多的	,	营养	.

但营养摄入不宜过量。

[ə; eɪ]['raɪzɪŋ]['bɑ:di] - [weɪt] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] [les] [fu:d] [ænd; ənd] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

A	rising	body	-	weight	calls	for	less	food	and	,	under	such	circumstances	,
一个	上升	身体	-	重量	呼叫	为了	较少的	食物	和	,	在下面	这样的	情况	,

体重增加需要减少食物摄入量，在这种情况下，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][fæt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'djʊst] .

the	amount	of	fat	should	be	reduced	.
这	数量	的	胖的	应该	是	减少	.

应该减少脂肪摄入量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['kɔ:fi] [ænd; ənd] [ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] ['sperɪŋli] ,

Coffee	and	tea	should	be	used	sparingly	,
咖啡	和	茶	应该	是	用过的	少量地	,

咖啡和茶应该适量饮用。

[nɑːt][ɪn] [ɪkˈses] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkʌpfʊl] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [æt; ət] [iːtʃ] [miːl] .

not	in	excess	of	one	cupful	of	either	at	each	meal	.
不是	在	过量的	的	一	一杯	的	任何一个	在	每个	一顿饭	.

每餐摄入量均不得超过一杯。

[ˈkɔndimənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɔːlt] , [ˈpepər] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪgər] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]

Condiments	,	such	as	salt	,	pepper	and	vinegar	,	may	be	used	in	reasonable
调味品	,	这样的	作为	盐	,	胡椒	和	醋	,	可能	是	用过的	在	合理的

[əˈmaʊnt] .

amount	.
数量	.

可以适量使用盐、胡椒粉和醋等调味料。

[ɪf] [ˈʃʊgər] [əˈpɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈjʊrɪn] , [bred] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

If	sugar	appears	in	the	urine	,	bread	should	be	omitted	.
如果	糖	出现	在	这	尿	,	面包	应该	是	省略	.

如果尿液中出现糖分，则应避免食用面包。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsists] [ˈæftər] [ðʌs] [riˈdjuːsiŋ][ðə; ði][ˌkɑːrboʊˈhaɪdreɪt] [ˈɪnteɪk] ,

If	it	persists	after	thus	reducing	the	carbohydrate	intake	,
如果	它	持续	后	因此	减少	这	糖类	摄入量	,

如果减少碳水化合物摄入后症状仍然存在，

[ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪz] [sɪˈvɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ˈɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr]

the	condition	of	the	patient	is	severe	enough	to	warrant	instituting	the	more
这	状况	的	这	病人	是	严重	足够的	到	保证	建立	这	更多的

[ˈækjərət] [ˈmænɪdʒmənt] [dɪˈskʌst] [ˌhɪrˈɪn] .

accurate	management	discussed	herein	.
准确的	管理	讨论	在此处	.

患者病情严重，需要采取本文所述的更精准的治疗方案。

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈfiːvəz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [ˌdaɪəˈbetɪk] [ˈpeɪʃnts]

THE	TREATMENT	OF	FEVERS	OCCURRING	IN	DIABETIC	PATIENTS
这	治疗	的	发烧	发生	在	糖尿病	患者

糖尿病患者发热的治疗

[ˈfiːvəz] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈɪnsəlɪn] . — [təˈdeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsəlɪn] ,

Fevers	increase	the	need	for	insulin	.	—	Today	,	with	insulin	,
发烧	增加	这	需要	为了	胰岛素	.	—	今天	,	和	胰岛素	,

发烧会增加对胰岛素的需求。——如今，有了胰岛素，

[ə; eɪ] [ˈprɑːpərli] [ˈdaɪətɪd] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ɪz][æz; əz][roʊˈbʌst][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈneɪbər]

a	properly	dieted	patient	is	as	robust	and	capable	as	his	normal	neighbor
一个	适当地	节食	病人	是	作为	强壮的	和	有能力的	作为	他的	普通的	邻居

.

:

.

饮食得当的病人和普通邻居一样强壮健康，能力也一样强健。

[hɪz; ɪz][ˈhændikæp][ɪz][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ,

His	handicap	is	the	continued	necessity	for	keeping	his	enemy	under	control	,
他的	让分	是	这	持续	必要性	为了	保持	他的	敌人	在下面	控制	,

他的劣势在于必须持续控制住他的敌人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [kənˈtroʊl][ɪz] [ˈwɑːtʃfəli] [meɪnˈteɪnd] ,

but	if	this	control	is	watchfully	maintained	,
但	如果	这	控制	是	警惕地	维持	,

但如果这种控制得到严密维持，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz]['juːsf(ə)l][ə; eɪ][laɪf][æz; əz][duː][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

he	should	live	as	long	and	as	useful	a	life	as	do	his	fellows	.
他	应该	居住	作为	长的	和	作为	有用	一个	生活	作为	做	他的	伙伴们	.

他应该像他的同伴一样，活得长久而有意义。

[haʊ'evər] , [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][ɪz][ɪk'spoʊzd] , [æz; əz][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [tu:; tə] [dɪ'zi:zɪz]
However , throughout his life he is exposed , as are his fellows , to diseases
然而 , 自始至终 他的 生活 他 是 裸露 , 作为 是 他的 伙伴们 , 到 疾病
['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌdaɪə'bi:ti:z] .
other than diabetes .
其他 比 糖尿病 .

然而，在他的一生中，他和他的同伴一样，会接触到糖尿病以外的其他疾病。

['mi:z(ə)lz] , [mʌmps] , ['skɑ:rlət]['fi:vər] , [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] , [ə'kju:t]['koʊldz] , [ˌɪnflu'enzə] , [nu:'moʊniə] ,
Measles , mumps , scarlet fever , diphtheria , acute colds , influenza , pneumonia ,
麻疹 , 腮腺炎 , 猩红 发烧 , 白喉 , 急性 感冒 , 流感 , 肺炎 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒɜ:rm] [dɪ'zi:zɪz] ,
and other germ diseases ,
和 其他 细菌 疾病 ,

麻疹、腮腺炎、猩红热、白喉、急性感冒、流感、肺炎和其他细菌性疾病

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] , [wɪl] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:] [ðeɪ]
the so - called infectious diseases , will attack him , and when they do they
这 所以 - 称为 传染性 疾病 , 将要 攻击 他 , 和 什么时候 他们 做 他们
[ɪn'veriəbli]
invariably
总是

所谓的传染病会侵袭他，而且一旦侵袭，它们总是会.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bi:ti:z][ænd; ənd] , [baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃʊgɝz] ,
aggravate his diabetes and , by preventing the utilization of his sugars ,
加剧 他的 糖尿病 和 , 经过 预防 这 利用率 的 他的 糖 ,

加重他的糖尿病，并阻止他利用糖分，

['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] [frʌm; frəm] ['sməʊldərɪŋ] [fæts] .
subject him to the danger of acid poisoning from smoldering fats .
主题 他 到 这 危险 的 酸 中毒 从 闷烧 脂肪 .

让他面临因油脂燃烧而导致酸性物质中毒的危险。

['ðerfɔ:r] , [wen] [sʌtʃ] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ə'kɜ:r] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst][hæv; həv]['ɪnsəlɪn] ,
Therefore , when such complications occur , a patient must have insulin ,
所以 , 什么时候 这样的 并发症 发生 , 一个 病人 必须 有 胰岛素 ,

因此，当出现此类并发症时，患者必须使用胰岛素。

['weðər] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][nɑ:t] ,
whether he has been able to do without it before or not ,
无论 他 有 到过 有能力的 到 做 没有 它 前 或者 不是 ,

无论他以前是否能够不用它，

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['doʊsɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][kən'troʊl] [ði:z] ['krɪtɪk(ə)l] [i'mə:dʒənsiz]
and usually the doses necessary to control these critical emergencies
和 通常 这 剂量 必要的 到 控制 这些 批判的 紧急情况
[mʌst; məst][bi:; bi][lɑ:rdʒ] .
must be large .
必须 是 大的 .

通常情况下，控制这些危急情况所需的剂量必须很大。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɑ:n][ə; eɪ][set]['daɪət] ,
For instance , a patient on a set diet ,
为了 实例 , 一个 病人 在 一个 放 饮食 ,

例如，一位需要遵循特定饮食方案的病人，

[huːz] ['jʊrɪn] [rɪ'meɪnz] [friː] [frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ] - ['juːnɪts][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] ,

whose	urine	remains	free	from	sugar	with	20	units	of	insulin	,
谁	尿	遗迹	自由的	从	糖	和	-	单位	的	胰岛素	,

注射20单位胰岛素后，尿液中仍不含糖分者

[meɪ] [rɪ'kwaɪər] - ['juːnɪts] ['deɪli] [wen'evər] [hiː; hi] [teɪks] [koʊld] .

may	require	40	units	daily	whenever	he	takes	cold	.
可能	要求	-	单位	日常的	每当	他	需要	寒冷的	.

他感冒时可能每天需要服用 40 个单位的药物。

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪn'fekʃ(ə)n] [laɪk] [nuː'moʊniə] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] - ['juːnɪts][ʌv; əv]

A	serious	infection	like	pneumonia	may	make	it	necessary	to	use	80	units	of
一个	严肃的	感染	喜欢	肺炎	可能	制作	它	必要的	到	使用	-	单位	的

['ɪnsəlɪn] ['deɪli] .

insulin	daily	.
胰岛素	日常的	.

像肺炎这样的严重感染可能需要每天使用 80 单位的胰岛素。

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['teɪkɪŋ] - [ɔːr] - ['juːnɪts][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] ['deɪli] ,

Under	normal	circumstances	,	a	patient	taking	20	or	30	units	of	insulin	daily	,
在下面	普通的	情况	,	一个	病人	采取	-	或者	-	单位	的	胰岛素	日常的	,

正常情况下，一名患者每天注射20或30单位胰岛素，

[dʌz] ['veri] [wel] [wen] [ðɪs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv] - ['juːnɪts] [iːtʃ] ,

does	very	well	when	this	is	divided	into	two	doses	of	15	units	each	,
做	非常	出色地	什么时候	这	是	分割	进入	二	剂量	的	-	单位	每个	,

如果将剂量分成两剂，每剂15单位，效果非常好。

[ænd; ənd][wʌn][doʊs][ɪz][in'dʒektid] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	one	dose	is	injected	before	breakfast	,	and	the	second	before	the	evening
和	一	剂量	是	注射	前	早餐	,	和	这	第二	前	这	晚上

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

早餐前注射一剂，晚餐前注射第二剂。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [nuː'moʊniə] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['fiːvər] - [prə'djʊsɪŋ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

During	an	attack	of	pneumonia	or	any	other	fever	-	producing	complication	,
期间	一个	攻击	的	肺炎	或者	任何	其他	发烧	-	生产	并发症	,

在肺炎发作或其他任何引起发热的并发症期间，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [fɔːr] [in'dʒekʃənz] , [speɪst] [æt; ət][sɪks] - ['aʊər]

it	may	be	necessary	to	resort	to	four	injections	,	spaced	at	six	-	hour
它	可能	是	必要的	到	采取	到	四	注射	,	间隔	在	六	-	小时

['ɪntərvlz] .

intervals	.
间隔	.

可能需要注射四次，每次间隔六小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəseri] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['daɪət] [wen] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]

It	is	usually	necessary	to	modify	and	reduce	the	diet	when	a	patient
它	是	通常	必要的	到	调整	和	减少	这	饮食	什么时候	一个	病人

[ɪz] [sɪk] .

is	sick	.
是	生病的	.

病人生病时，通常需要调整和减少饮食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [iːt] [les] .

It	is	always	wise	to	eat	less	.
它	是	总是	明智的	到	吃	较少的	.

少吃总是明智之举。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði][fæt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] .

In	particular	,	the	fat	allowance	of	the	diet	should	be	reduced	.
在	特别的	,	这	胖的	津贴	的	这	饮食	应该	是	减少	.

尤其应该减少饮食中的脂肪摄入量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði][ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt] .

It	is	wise	not	to	reduce	the	carbohydrate	.
它	是	明智的	不是	到	减少	这	糖类	.

不建议减少碳水化合物的摄入。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ]['fiːvər] [meɪ] [biː; bi] ['nɔːzieɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	patient	with	fever	may	be	nauseated	during	the
这	病人	和	发烧	可能	是	恶心	期间	这

发热患者在发热期间可能会出现恶心。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ɔːl] [fuːd] .

course	of	a	fever	and	refuse	all	food	.
课程	的	一个	发烧	和	拒绝	全部	食物	.

发烧并拒绝进食。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [les] ['ɪnsəlɪn] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [haʊ'evər] , [lɑːrdʒ]

Under	such	circumstances	,	less	insulin	may	be	required	;	usually	,	however	,	large
在下面	这样的	情况	,	较少的	胰岛素	可能	是	必需的	;	通常	,	然而	,	大的

['doʊsɪz][ɑːr; ər] [stɪl] ['nesəseri] .

doses	are	still	necessary	.
剂量	是	仍然	必要的	.

在这种情况下，可能需要较少的胰岛素；但通常情况下，仍然需要大剂量胰岛素。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [klɪr] ,

The	reason	for	this	is	not	clear	,
这	原因	为了	这	是	不是	清除	,

原因尚不清楚。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['pɔizənz] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][dʒɜːrm] [dɪ'ziːzɪz] [ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]

but	apparently	the	poisons	created	in	the	course	of	germ	diseases	counteract	the
但	显然	这	毒药	创建	在	这	课程	的	细菌	疾病	抵消	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ɪnsəlɪn] .

effect	of	insulin	.
影响	的	胰岛素	.

但显然，细菌性疾病过程中产生的毒素会抵消胰岛素的作用。

['dʊrɪŋ] [dɪ'ziːz] ,

During	disease	,
期间	疾病	,

在患病期间，

[ðə; ði] ['jʊrɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [sɪks]['aʊərz][ænd; ənd][ðə; ði][doʊs][ʌv; əv]['ɪnsəlɪn]

the	urine	should	be	examined	every	six	hours	and	the	dose	of	insulin
这	尿	应该	是	检查	每一个	六	小时	和	这	剂量	的	胰岛素

['nesəseri] [meɪ] [biː; bi][dʒʌdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [faʊnd] .

necessary	may	be	judged	from	the	amount	of	sugar	found	.
必要的	可能	是	评判	从	这	数量	的	糖	成立	.

应每六小时检查一次尿液，并根据发现的糖含量判断所需的胰岛素剂量。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn] [ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts]

OPERATIONS	ON	DIABETIC	PATIENTS
运营	在	糖尿病	患者

糖尿病患者的手术

['speʃ(ə)l] [pri'kɔ:ʃənz] ['nesəseri] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] - ['evɪdənt]
Special precautions necessary in operating on diabetic patients . — It is self - evident
特别的 防范措施 必要的 在 操作 在 糖尿病 患者 . — 它 是 自己 - 明显
[ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪz][noʊ] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [əˌpendə'saɪtɪs] ,
that a person with diabetes is no less likely to develop appendicitis ,
那 一个 人 和 糖尿病 是 不 较少的 可能 到 发展 阑尾炎 ,

为糖尿病患者进行手术时需要特别注意的事项——显而易见，糖尿病患者患阑尾炎的几率并不低于非糖尿病患者。

['gɔ:lstəʊnz] , [ɔ:r]['kænsər][ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌdaɪə'bi:ti:z] .
gallstones , or cancer than he would be without diabetes .
胆结石 , 或者 癌症 比 他 会 是 没有 糖尿病 .

胆结石或癌症，甚至比没有糖尿病时更严重。

['kɑ:nsɪkwentli] , ['sɪriəs] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɑ:r; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['nesəseri] .
Consequently , serious operations are occasionally necessary .
最后 , 严肃的 运营 是 偶尔 必要的 .

因此，有时需要进行一些大型手术。

[ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [prə'si:dʒərz] [ɪz] ['meni] [taɪmz] ['greɪtər] [ɪn][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] [ðæn; ðən]
The danger from such procedures is many times greater in diabetic patients than
这 危险 从 这样的 程序 是 许多 时代 更大的 在 糖尿病 患者 比
[ɪn] ['ʌðər] ,
in others ,
在 其他的 ,

糖尿病患者接受此类手术的风险比其他人高出许多倍。

[ən'les] [ðə; ði][ˌdaɪə'bi:ti:z][ɪz] ['kloʊsli] [kən'troʊld] .
unless the diabetes is closely controlled .
除非 这 糖尿病 是 密切 受控 .

除非糖尿病得到严格控制。

['fɔ:rmərli] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [θri:] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɑ:n][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] ['tɜ:mɪneɪtɪd] ['feɪtəli] .
Formerly one out of every three operations on diabetic patients terminated fatally .
以前 一 出去 的 每一个 三 运营 在 糖尿病 患者 终止 致命的 .

过去，每三例糖尿病患者手术中就有一例以死亡告终。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˌænəs'θetɪk] , ['i:θər] [ɔ:r] ['klɔ:rəfɔ:rm] , [prə'vəukt] ['æsɪd] ['pɔɪzənɪŋ] ,
This was because the anesthetic , ether or chloroform , provoked acid poisoning ,
这 曾是 因为 这 麻药 , 醚 或者 氯仿 , 挑衅 酸 中毒 ,

这是因为麻醉剂乙醚或氯仿会引发酸中毒。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɪn'fi:bld] ['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [prɪ'perd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]
and because the enfeebled patient was little prepared to withstand the
和 因为 这 虚弱的 病人 曾是 小的 准备 到 经受 这
[ʃɑ:k] [ʌv; əv] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] ,
shock of loss of blood ,
震惊 的 损失 的 血 ,

由于体弱多病的病人难以承受失血带来的冲击，

[ænd; ənd]['ɪndʒəri] .
and injury .
和 受伤 .

以及受伤。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 56]
[页 -]

[ðə; ði] ['ædɪd] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	added	danger	of	diabetes	may	be	avoided	if	the	patient	is	in	good	condition
这	额外	危险	的	糖尿病	可能	是	避免	如果	这	病人	是	在	好的	状况

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

before	he	goes	to	operation	,
前	他	去	到	手术	,

如果患者在手术前身体状况良好，则可以避免糖尿病带来的额外风险。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌæsɪ'doʊsɪs][ɪz] ['prɑːmptlɪ] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ]['ɪnsəlɪn] .

and	if	acidosis	is	promptly	combated	with	insulin	.
和	如果	酸中毒	是	及时	对抗	和	胰岛素	.

如果能及时用胰岛素纠正酸中毒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l]['sɜːrdʒən] ,

It	is	wise	for	the	diabetic	patient	to	employ	only	a	very	skillful	surgeon	,
它	是	明智的	为了	这	糖尿病	病人	到	采用	仅有的	一个	非常	熟练	外科医生	,

糖尿病患者明智的做法是只聘请技术非常精湛的外科医生。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] ['iːðər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

and	to	make	certain	either	that	he	is	familiar	with	the	treatment	of
和	到	制作	肯定	任何一个	那	他	是	熟悉的	和	这	治疗	的

[ˌdaɪə'biːtiːz] ,

diabetes	,
糖尿病	,

并确保他熟悉糖尿病的治疗方法，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]

or	that	he	has	associated	with	him	some	physician	who	has	had	a
或者	那	他	有	联系	和	他	一些	医生	WHO	有	有	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'biːtiːz] .

considerable	experience	with	diabetes	.
大量	经验	和	糖尿病	.

或者他与一位在糖尿病治疗方面经验丰富的医生建立了联系。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɔmpli'keiʃəns]

MISCELLANEOUS	COMPLICATIONS
各种各样的	并发症

其他并发症

[ɑːrˌtɪrioʊsklə'roʊsɪs] . — [wen] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [eɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ]

Arteriosclerosis	.	—	When	we	pass	the	age	of	thirty	-	eight	,	we	are	enjoying
动脉硬化	.	—	什么时候	我们	经过	这	年龄	的	三十	-	八	,	我们	是	享受

[laɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] ['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] .

life	which	was	denied	our	grandparents	.
生活	哪个	曾是	否认	我们的	祖父母	.

动脉硬化——当我们过了38岁，我们才得以享受祖父母辈无法享受的生活。

[ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] ['beɪbi][ɪn] - [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] .

The	expectancy	of	life	for	a	newborn	baby	in	1860	was	thirty	-	eight	years	.
这	预期	的	生活	为了	一个	新生	婴儿	在	-	曾是	三十	-	八	年	.

1860年新生儿的预期寿命为38岁。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] .

Now	it	is	nearly	sixty	years	.
现在	它	是	几乎	六十	年	.

现在距今已近六十年。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] ,

This	accounts	,	in	a	large	measure	,
这	账户	,	在	一个	大的	措施	,

这在很大程度上解释了.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['speʃəli] ['ræpɪd] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [mɔːr]

for	the	specially	rapid	increase	in	the	amount	of	diabetes	among	people	more
为了	这	特别	迅速的	增加	在	这	数量	的	糖尿病	之中	人们	更多的

[ðæn; ðən]['fɔːrti] - [faɪv] ,

than	forty	-	five	,
比	四十	-	五	,

尤其值得注意的是，45岁以上人群中糖尿病患者数量增长尤为迅速。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ɪnsɪdəns] [tə'deɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [taɪp] .

and	for	the	larger	incidence	today	of	other	diseases	of	a	chronic	type	.
和	为了	这	更大的	发生率	今天	的	其他	疾病	的	一个	慢性的	类型	.

以及如今其他慢性疾病发病率较高的情况。

['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɚiːz] , [ɔːr][ɑːr,tɪrioʊskləˈroʊsɪs] , [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Hardening	of	the	arteries	,	or	arteriosclerosis	,	is	a	complication	with	which
硬化	的	这	动脉	,	或者	动脉硬化	,	是	一个	并发症	和	哪个

['oʊldər][ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'flɪktɪd] .

older	diabetic	patients	are	frequently	afflicted	.
老	糖尿病	患者	是	频繁地	受苦的	.

动脉硬化，又称动脉粥样硬化，是老年糖尿病患者经常面临的一种并发症。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɑːr,tɪrioʊskləˈroʊsɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'biːtiːz][ɪn][ə; eɪ]

As	has	been	said	,	arteriosclerosis	may	be	a	cause	of	diabetes	in	a
作为	有	到过	说	,	动脉硬化	可能	是	一个	原因	的	糖尿病	在	一个

[ˌpriːdi'spəuzd]['pɜːrs(ə)n] ,

predisposed	person	,
易感	人	,

如前所述，动脉硬化可能是易感人群罹患糖尿病的原因之一。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌdaɪə'biːtiːz] , [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ən'les] [kən'troʊld] ,

but	be	that	as	it	may	,	diabetes	,	once	established	,	unless	controlled	,
但	是	那	作为	它	可能	,	糖尿病	,	一次	已确立的	,	除非	受控	,

['ægrəveits] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz]

aggravates	and	intensifies
加剧	和	加剧

但即便如此，糖尿病一旦确诊，如果不加以控制，就会加重病情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɚiːz] .

disease	of	the	arteries	.
疾病	的	这	动脉	.

动脉疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['efərt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

important	for	the	older	diabetic	patient	to	make	a	serious	effort	to	avoid
重要的	为了	这	老	糖尿病	病人	到	制作	一个	严肃的	努力	到	避免

[ɑːr,tɪrioʊskləˈroʊsɪs][baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'biːtiːz] [tʃekt] .

arteriosclerosis	by	keeping	his	diabetes	checked	.
动脉硬化	经过	保持	他的	糖尿病	已检查	.

对于老年糖尿病患者来说，认真控制血糖以预防动脉粥样硬化非常重要。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔmpli'keiʃəns] [wɪtʃ] [hə'ræs][ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]['oʊldər]['peɪʃ(ə)nt][ɑːr; ər]

Most	of	the	complications	which	harass	and	endanger	the	older	patient	are
最多	的	这	并发症	哪个	骚扰	和	危害	这	老	病人	是

[duː] [tuː; tə] ['hɑːrdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz] .

due	to	hardening	of	the	arteries	.
到期的	到	硬化	的	这	动脉	.

困扰和危及老年患者的大多数并发症都是由于动脉硬化引起的。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði][ɪ'læstɪk] [kən'træktɪŋ] ['tɪʃuː] [ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ]['mʌskjələr] [tjʊb] [ðæt] ['kæri]

In	this	disease	,	the	elastic	contracting	tissue	in	the	hollow	muscular	tubes	that	carry
在	这	疾病	,	这	松紧带	承包	组织	在	这	空洞的	肌肉发达的	管子	那	携带

[blʌd] [ɪz] [rɪ'pleɪst] ,

blood	is	replaced	,
血	是	替换	,

在这种疾病中，输送血液的空心肌肉管道中的弹性收缩组织被取代。

[bɪt][baɪ][bɪt] , [wɪð; wɪθ][skɑːr] ['tɪʃuː] .

bit	by	bit	,	with	scar	tissue	.
少量	经过	少量	,	和	瘢痕	组织	.

一点一点地，留下了疤痕组织。

['æpəpleksi] , [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] , ['gæŋgriːn] . — [ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊb] ['θɪkən] , [bɪ'kʌm]

Apoplexy	,	heart	trouble	,	gangrene	.	—	The	walls	of	the	tubes	thicken	,	become
中风	,	心	麻烦	,	坏疽	.	—	这	墙壁	的	这	管子	加厚	,	变得

['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'zʌlts] ?

brittle	,	and	what	results	?
脆	,	和	什么	结果	?

中风、心脏病、坏疽——管壁增厚、变脆，结果是什么?

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][breɪn] [breɪks] , [ænd; ənd] ['hemərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][breɪn] [meɪ] [kɔːz] ['æpəpleksi] .

A	vessel	in	the	brain	breaks	,	and	hemorrhage	in	the	brain	may	cause	apoplexy	.
一个	血管	在	这	脑	休息	,	和	出血	在	这	脑	可能	原因	中风	.

脑血管破裂，脑出血可能导致中风。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

A	vessel	may	also	break	in	the	eye	.
一个	血管	可能	还	休息	在	这	眼睛	.

眼内血管也可能发生破裂。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [kæn; kən] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['nærəud] [tjʊb] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]

The	amount	of	blood	that	can	pass	through	the	narrowed	tubes	is	too	little	to
这	数量	的	血	那	能	经过	通过	这	范围缩小	管子	是	也	小的	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] ,

supply	the	beating	heart	,
供应	这	殴打	心	,

通过狭窄管道的血流量太少，不足以供应跳动的心脏。

[ænd; ənd][peɪn] [rɪ'zʌlts] , [kɔːld] [æn'dʒaɪnə] , [ɔːr] [ɪ'regjələr] [hɑːrt] ['ækʃ(ə)n][ɔːr]['iːv(ə)n] [hɑːrt] ['feɪljər] .

and	pain	results	,	called	angina	,	or	irregular	heart	action	or	even	heart	failure	.
和	疼痛	结果	,	称为	心绞痛	,	或者	不规律的	心	行动	或者	甚至	心	失败	.

并可能导致心绞痛、心律不齐，甚至心力衰竭。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][legz][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] , [ænd; ənd][peɪnz] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

The	circulation	in	the	legs	is	restricted	,	and	pains	result	,	and	sometimes
这	循环	在	这	腿	是	受限制的	,	和	疼痛	结果	,	和	有时

['gæŋgriːn] .

gangrene	.
坏疽	.

腿部血液循环受阻，导致疼痛，有时甚至会发展成坏疽。

['koʊmə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] ['jʌŋgər]
Coma , it will be remembered , is the chief cause of death among younger
昏迷 , 它 将要 是 记得 , 是 这 首席 原因 的 死亡 之中 年轻
[ˌdaɪə'betɪk] ['peɪʃnts] .
diabetic patients .
糖尿病 患者 .

众所周知，昏迷是年轻糖尿病患者的主要死因。

['koʊmə][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [pri'ventid] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][daɪ][frʌm; frəm]['koʊmə] .
Coma can now be prevented and no one should die from coma .
昏迷 能 现在 是 阻止 和 不 一 应该 死 从 昏迷 .

昏迷现在可以预防，不应该有人死于昏迷。

['gæŋgriːn] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] ['oʊldər] ['peɪʃnts] .
Gangrene is the chief cause of death among older patients .
坏疽 是 这 首席 原因 的 死亡 之中 老 患者 .

坏疽是老年患者的主要死因。

[ɪn] ['gæŋgriːn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ðə; ði][legz] , [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [luːz] [ðer; ðər][vaɪ'tæləti]
In gangrene , usually of the legs , the tissues lose their vitality
在 坏疽 , 通常 的 这 腿 , 这 组织 失去 他们的 活力
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [blʌd] ;
because of lack of blood ;
因为 的 缺少 的 血 ;

坏疽通常发生在腿部，由于血液供应不足，组织失去活力；

[ɪn'fekʃ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
infection follows and blood poisoning results .
感染 跟随 和 血 中毒 结果 .

随后发生感染，最终导致败血症。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[prɪ'vent] ['gæŋgriːn] . — [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðiːz] ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['gæŋgriːn] .
Prevent gangrene . — We must prevent these deaths from gangrene .
防止 坏疽 . — 我们 必须 防止 这些 死亡人数 从 坏疽 .

预防坏疽——我们必须防止坏疽造成的死亡。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
It can be done by watchfulness and attention .
它 能 是 完毕 经过 警惕 和 注意力 .

通过警觉和专注可以做到这一点。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['jʊrɪn] ['ʃʊgər] - [friː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['rekwɪzɪt] .
Keeping the urine sugar - free is the first requisite .
保持 这 尿 糖 - 自由的 是 这 第一的 必需品 .

保持尿液不含糖分是首要条件。

['gæŋgrɪnəs] ['ʌlsɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hiːl] [baɪ] ['vɪgərəs] ['triːtmənt]
Gangrenous ulcers of the feet can be made to heal by vigorous treatment
坏疽 溃疡 的 这 脚 能 是 制成 到 愈合 经过 蓬勃 治疗
[wɪð; wɪθ]['ɪnsəlɪn] , [ænd; ənd]['daɪət] .
with insulin , and diet .
和 胰岛素 , 和 饮食 .

足部坏疽性溃疡可通过胰岛素和饮食的积极治疗而痊愈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːt] [baɪ] [mə'sɑːʒ]

It	is	of	great	importance	to	encourage	the	circulation	in	the	feet	by	massage
它	是	的	伟大的	重要性	到	鼓励	这	循环	在	这	脚	经过	按摩

[ænd; ənd]['prɑːpər]['eksərsaɪzɪz] .

and	proper	exercises	.
和	恰当的	练习	.

通过按摩和适当的锻炼来促进足部血液循环非常重要。

['faɪnəli] , [ker] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['bruːzɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [wɪl] [prɪ'vent]

Finally	,	care	in	avoiding	bruises	and	cuts	of	the	skin	of	the	feet	will	prevent
最后	,	关心	在	避免	瘀伤	和	削减	的	这	皮肤	的	这	脚	将要	防止

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

much	trouble	.
很多	麻烦	.

最后，注意避免脚部皮肤擦伤和割伤，可以避免很多麻烦。

['evri] [oʊld][ˌdaɪə'betɪk]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['deɪli] , [wer] [kliːn] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd]

Every	old	diabetic	patient	should	wash	his	feet	daily	,	wear	clean	stockings	,	and
每一个	老的	糖尿病	病人	应该	洗	他的	脚	日常的	,	穿	干净的	长筒袜	,	和

['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ʃuːz] .

very	comfortable	shoes	.
非常	舒服的	鞋	.

每位老年糖尿病患者都应该每天洗脚，穿干净的袜子和非常舒适的鞋子。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [fiːt] .

Watch	and	guard	the	feet	.
手表	和	警卫	这	脚	.

注意并保护好双脚。

[ə'kɪliːz] , [ðə; ði] [griːk] ['hɪroʊ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˌdaɪə'betɪk] .

Achilles	,	the	Greek	hero	,	must	have	been	a	diabetic	.
阿喀琉斯	,	这	希腊语	英雄	,	必须	有	到过	一个	糖尿病	.

希腊英雄阿喀琉斯一定是患有糖尿病。

[ðə; ði]['oʊnli]['vʌlnərəb(ə)l][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hiːl] .

The	only	vulnerable	spot	on	his	body	was	his	heel	.
这	仅有的	易受伤害的	点	在	他的	身体	曾是	他的	脚跟	.

他身上唯一脆弱的地方是脚后跟。

[wen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv]['pærɪs] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hiːl] ,

When	before	the	walls	of	Troy	the	spear	of	Paris	touched	him	on	the	heel	,
什么时候	前	这	墙壁	的	特洛伊	这	矛	的	巴黎	感动	他	在	这	脚跟	,

[hiː; hi][daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

当帕里斯的长矛刺中特洛伊城墙下的他的脚后跟时，他便死了。

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [fiːt] .

Watch	and	guard	the	feet	.
手表	和	警卫	这	脚	.

注意并保护好双脚。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : “ ['ferli] ['steɪbɪl] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['ferli] ['steɪb(ə)l]

Page	18	:	“	fairly	stabile	”	changed	to	“	fairly	stable
页	-	:	“	相当	稳定	”	已更改	到	“	相当	稳定的

第18页：“fairly stable”改为“fairly stable”

" [peɪdʒ] - : " [laɪk] - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [laɪk] ['klɔːrəfɔːrm]
" Page 25 : " like coloroform " changed to " like chloroform
" 页 - : " 喜欢 - " 已更改 到 " 喜欢 氯仿

第25页："类似仿氯仿"改为"类似氯仿"。

" [peɪdʒ] - : " [ˌoʊvər'iːtɪŋ] [ʌv; əv] - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌoʊvər'iːtɪŋ] [ʌv; əv]
" Page 39 : " Overeating of carboydrates " changed to " Overeating of
" 页 - : " 暴饮暴食 的 - " 已更改 到 " 暴饮暴食 的
[kɑːbə'haɪdreɪts]
carbohydrates
碳水化合物

第39页："过量摄入碳水化合物"改为"过量摄入碳水化合物"。

" [peɪdʒ] - : " [ɪk'sesɪv] - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪk'sesɪv] [ˌkɑːrboʊ'haɪdreɪt]
" Page 52 : " excessive carhobydrate " changed to " excessive carbohydrate
" 页 - : " 过多的 - " 已更改 到 " 过多的 糖类

第52页："过量碳水化合物"改为"过量碳水化合物"

" [peɪdʒ] - :
" Page 55 :
" 页 - :

第55页：

" [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['oʊvɝi] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] "
" one out of overy " changed to " one out of every "
" 一 出去 的 过度 " 已更改 到 " 一 出去 的 每一个 "

"one out of overy"改为"one out of every"

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌdaɪə'biːtiːz] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wɪð; wɪθ] [ˌdaɪə'biːtiːz]
" with a diabetes " changed to " with diabetes
" 和 一个 糖尿病 " 已更改 到 " 和 糖尿病

"患有糖尿病"改为"患有糖尿病"

" [peɪdʒ] - : " [biː; bi] [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
" Page 56 : " be that is it may " changed to " be that as it may
" 页 - : " 是 那 是 它 可能 " 已更改 到 " 是 那 作为 它 可能

第 56 页："be that is it may"改为"be that as it may"。

" [peɪdʒ] - : " [maɪ] [kɔːz] ['æpəpleksi] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [meɪ] [kɔːz] ['æpəpleksi] "
" Page 57 : " my cause apoplexy " changed to " may cause apoplexy "
" 页 - : " 我的 原因 中风 " 已更改 到 " 可能 原因 中风 "

"第 57 页："my cause apoplexy" 改为"may cause apoplexy"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神